



INVERTER WELDER PISG 120 B3

(GB)

INVERTER WELDER

Operation and Safety Notes
Translation of the original instructions

(SI)

INVERTERSKI VARILNI APARAT

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila
Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

INVERTNÁ ZVÁRAČKA

Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia
Originálny návod na obsluhu

(HU)

INVERTERES HEGESZTŐKÉSZÜLÉK

Kezelési és biztonsági hivatkozások
Az eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

INVERTNÍ SVÁŘEČKA

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny
Originální návod k obsluze

(DE)

(AT)

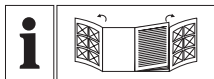
(CH)

INVERTER-SCHWEIßGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

IAN 337360_2007

(HU) (SI)
(CZ) (SK)



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt hajtsa ki az ábrát tartalmazó oldalt, és ezután ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Než začnete číst tento návod k obsluze, rozložte stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi zařízení.

SK

Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami zariadenia.

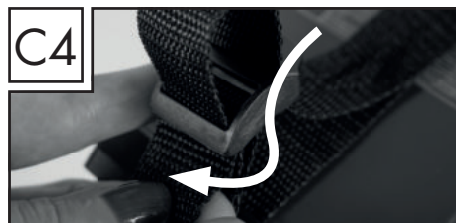
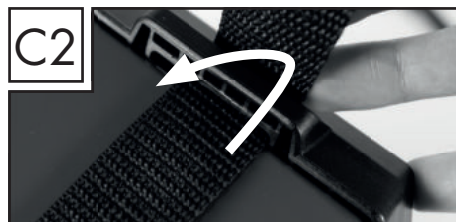
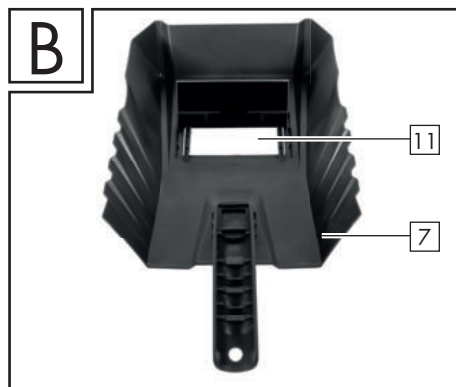
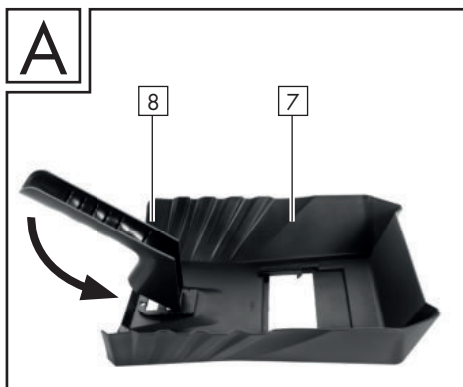
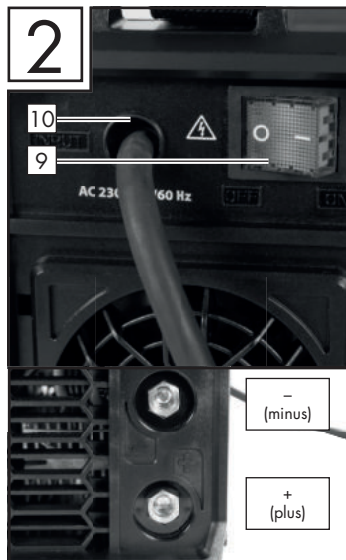
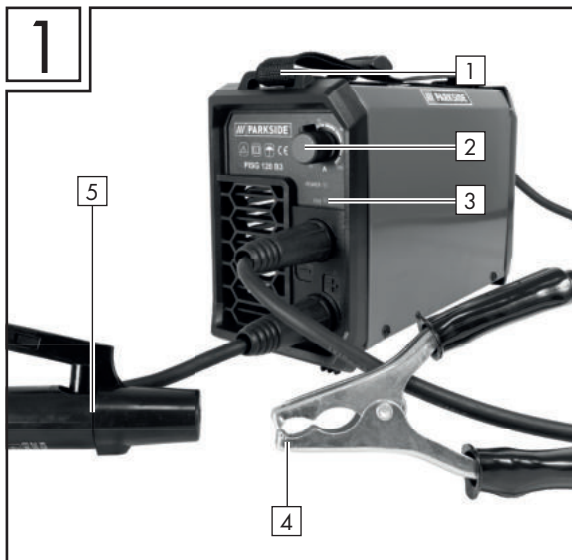
DE

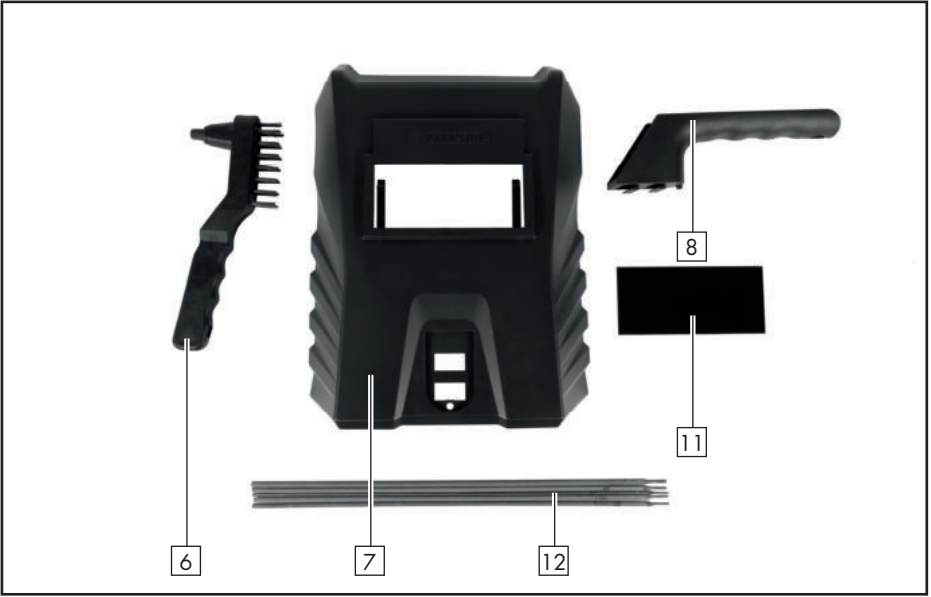
AT

CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági hivatkozások	Oldal	23
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	43
CZ	Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	61
SK	Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia	Strana	79
DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	97





List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Package contents	Page	7
Parts description	Page	7
Technical specifications	Page	7
Safety instructions	Page	8
Potential hazards during electric arc welding	Page	10
Welding mask-specific safety instructions	Page	12
Environment with increased electrical hazard	Page	13
Welding in tight spaces	Page	14
Total of open circuit voltages	Page	14
Using shoulder straps	Page	14
Protective clothing	Page	15
EMC Device Classification	Page	15
Before use	Page	16
Fit welding mask	Page	16
Using the device	Page	17
Welding	Page	18
Maintenance and cleaning	Page	19
Information about recycling and disposal	Page	19
EU Declaration of Conformity	Page	19
Warranty conditions	Page	20
Warranty period and statutory claims for defects	Page	20
Extent of warranty	Page	20
Processing of warranty claims	Page	21
Service	Page	21

List of pictograms used			
	Caution! Read the operating instructions!		Risk of serious injury or death.
	Power input; Number of phases and		Caution! Risk of electric shock!
	Alternating current symbol and rated value of the frequency.		Important note!
	Do not dispose of electrical devices in household waste!		Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner.
	Never use the device in the open or when it's raining!		Manual arc welding with encased rod electrodes.
	Electric shock from the welding electrode can be fatal!	IP21S	Protection class.
	Inhalation of welding fumes can endanger your health.		Suitable for welding under increased electrical hazard.
	Welding sparks can cause an explosion or fire.		Single-phase static frequency converter-transformer-commutator.
	Arc beams can damage your eyes and injure your skin.	H	Insulation class.
	Electromagnetic fields can disrupt the function of cardiac pacemakers.		Direct current.
	Warning: Potential hazards!		Made from recycling material.
X %	Duty cycle.	U₀	Rated value of the open circuit voltage
I_{1 max}	Greatest rated value of the mains current	U₁	Rated value of the mains voltage
I_{2 max}	Greatest rated value of the welding current	U₂	Standardised operating voltage
I_{1 eff}	Effective value of the greatest mains current		

INVERTER WELDER PISG 120 B3

● Introduction



Congratulations!
You have purchased one of our high-quality products. Please familiarise yourself with the product before using it for the first time. Please also read the safety instructions carefully. This product must be set up or used only by people who have been trained to do so.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

● Intended use

This welding device is ideal for welding metals such as carbon steel, steel alloy, other stainless steel, copper, aluminium, titanium, etc. The product has a control lamp, a heat protection display and a cooling fan. In addition, it is fitted with a carrying strap so that the product can be lifted and moved safely. If it is not handled properly the product can be dangerous for individuals, animals and property. Use the product only as described and only for the specific applications as stated. Keep these instructions in a safe place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to anyone else. Any use that differs to the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous. Damage or injury caused by misuse or disregarding the above warning is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. The device is intended for professional use. Commercial use will void the guarantee.

● Package contents

1	Inverter welder
1	Welding mask
2	Welding cables
1	Combi wire brush with slag hammer
1	Carrying strap
5	Welding electrodes (2 x 1.6 mm; 2 x 2.0 mm; 1 x 2.5 mm)
1	Operating instructions

● Parts description

1	Carrying strap
2	Rotary knob
3	Control lamp for overheating
4	Ground terminal
5	Electrode holder
6	Combi wire brush with slag hammer
7	Welding mask
8	Handle
9	ON/OFF switch
10	Power cable 4 m
11	Protective glass
12	Welding electrodes

● Technical specifications

Mains connection:	230 V 50/60 Hz
Nominal power input:	3.6 kW
Max. welding current and the appropriate standardised operating voltage:	10 A/20.4 V – 120 A/24.8 V
Rated value of the mains voltage:	U _i : 230 V
Greatest rated value of the mains current:	I _{1max} : 22 A

Maximum effective input current:	I_{eff} : 11 A
Rated value of the open circuit voltage:	U_0 : 80 V
Protection class:	IP21S
Weight:	approx. 3 kg
Duty cycle X:	30% at 40 °C and 120 A
Falling characteristic	
Material thicknesses which can be welded:	1.5 mm – 3.0 mm



Safety instructions

Please read the operating instructions with care and observe the notes described. Familiarise yourself with the device, its proper use and the safety instructions based on these operating instructions. The rating plate contains all technical data of this welding device; please learn about the technical features of this device.

- **⚠ WARNING!** Keep the packaging material away from small children. There is a risk of suffocation!
- This device may be used by children aged 16 years and older, and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or a lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in how to use

the device safely and understand the dangers that may arise when using it. Do not allow children to play with the device. Cleaning and day-to-day maintenance must not be performed by children without supervision.

- Repairs or/and maintenance work must only be carried out by qualified electricians.
- Only use the weld cable provided in the scope of delivery.
- During operation, the device should not be positioned directly on the wall, covered or jammed between other devices so that sufficient air can be absorbed through the ventilation slats. Make sure that the device is correctly connected to the supply voltage. Avoid any form of tensile stress of the power cable. Disconnect the plug from the socket prior to setting up the device in another location.
- If the device is not in operation, always switch it off by pressing the ON/OFF switch. Place the electrode holder on an insulated surface and only remove it from the holder after allowing it to cool down for 15 minutes.

- Pay attention to the condition of the welding cable, electrode holder and the earth terminal. Wear and tear of the insulation and the live parts can lead to hazards and reduce the quality of the welding work.
- Arc welding creates sparks, molten metal parts and smoke. Therefore ensure that: All flammable substances and/or materials are removed from the work station and its immediate surrounding.
- Ensure the work station is ventilated.
- Do not weld on containers, vessels or tubes that contain or contained flammable liquids or gases.
- **⚠ WARNING!** Avoid any form of direct contact with the welding current circuit. The open circuit voltage between the electrode holder and earth terminal can be dangerous, there is a risk of electric shock.
- Do not store or use the device in a damp or wet environment or in the rain. Protection rating IP21S is applicable in this case.
- Protect your eyes using the appropriate protective glasses (DIN level 9-10), which are fastened to the supplied welding

mask. Wear gloves and dry protective clothing that are free of oil and grease to protect the skin from exposure to ultraviolet radiation of the arc.

- **⚠ WARNING!** Do not use the welding power source to defrost pipes.

Please note:

- The light radiation emitted by the electric arc can damage eyes and cause burns to the skin.
- Arc welding creates sparks and drops of melted metal. The welded workpiece starts to glow and remains hot for a relatively long period. Therefore, do not touch the workpiece with bare hands.
- Arc welding can cause vapours to be released that may be hazardous to health. Be careful not to inhale these vapours.
- Protect yourself from the harmful effects of the electric arc and keep people that are not involved in the work away from the arc maintaining a distance of at least 2 m.

⚠ ATTENTION!

- During the operation of the welding device, other

consumers may experience problems with the voltage supply depending on the network conditions at the connection point. In case of doubt, please contact your energy supply company.

- During the operation of the welding device, other devices may malfunction, e.g. hearing aids, cardiac pacemakers, etc.

● **Potential hazards during electric arc welding**

There are a series of potential hazards that can occur during electric arc welding. It is therefore particularly important for the welder to observe the following rules to avoid endangering him/herself and others and to prevent damage to people and the device.

- Work on the voltage side, e.g. on cables, plugs, sockets etc., may only be carried out by qualified electricians according to national and local regulations.
- In the event of accidents, disconnect the welding device from the mains voltage immediately.

- If electrical contact voltages occur, switch off the device immediately and have it checked by a qualified electrician.
- Always ensure good electrical contacts on the welding current side.
- Always wear insulating gloves on both hands during welding work. These provide protection from electrical shocks (no-load voltage of the welding current circuit), harmful radiations (heat and UV radiation) and incandescent metal and splashes of slag.
- Wear sturdy, insulating shoes. The shoes should also insulate when exposed to moisture. Loafers are not suitable as falling incandescent metal droplets can cause burns.
- Wear suitable protective clothing, no synthetic garments.
- Do not look into the electric arc without eye protection; only use a welding mask with the prescribed protective glass as per DIN. In addition to light and heat radiation, which can dazzle or cause burns, the electric arc also emits UV radiation. Without suitable protection the invisible ultraviolet radiation can cause very

painful conjunctivitis which is not apparent until several hours later. Furthermore, UV radiation can cause burns with sunburn-like effects on unprotected parts of the body.

- Any persons in the vicinity of the electric arc or helpers must also be informed of the dangers and be equipped with the necessary protective equipment. If necessary, set up protective walls.
- Ensure an adequate supply of fresh air whilst welding, particularly in small spaces, as it produces smoke and harmful gases.
- No welding work may be carried out on containers that have been used for storing gases, fuels, mineral oils or similar – even if they have been empty for a long time – as possible residues may present a risk of explosion.
- Special regulations apply in rooms where there is a risk of fire or explosion.
- Welded joints that are subject to heavy stress loads and are required to comply with certain safety requirements may only be carried out by specially trained and certified welders. Examples of this are pressure

vessels, running rails, tow bars, etc.

⚠ ATTENTION! Always connect the earth terminal as close as possible to the point of weld to provide the shortest possible path for the welding current from the electrode to the earth terminal. Never connect the earth terminal to the housing of the welding device! Never connect the earth terminal to earthed parts far away from the workpiece, e.g. a water pipe in another corner of the room. This could otherwise damage the protective bonding system of the room you are welding.

- Do not use the welding device in the rain.
- Do not use the welding device in a moist environment.
- Only place the welding device on a level surface.
- The output is rated at an ambient temperature of 20 °C. The welding time can be reduced at higher temperatures.

Risk of electric shock:



Electric shock from the welding electrode can be fatal. Do not weld in rain or snow. Wear dry insulating gloves. Do not touch the electrodes with

bare hands. Do not wear wet or damaged gloves. Protect yourself from electric shock with insulation against the workpiece. Do not open the device housing.

Danger from welding fumes:

- Inhalation of welding fumes can endanger health. Do not keep your head in the fumes. Use the equipment in open areas. Use extractors to remove the fumes.

Danger from welding sparks:

- Welding sparks can cause an explosion or fire. Keep flammable substances away from the welding location. Do not weld next to flammable substances. Welding sparks can cause fires. Keep a fire extinguisher close by and an observer should be present to be able to use it immediately. Do not weld on drums or any other closed containers.

Danger from arc beams:

- Arc beams can damage your eyes and injure your skin.

Wear a hat and safety goggles. Wear hearing protection and high, closed shirt collars. Wear welding safety helmets and make sure you use the appropriate filter settings. Wear complete body protection.

Danger from electromagnetic fields:

- Welding current generates electromagnetic fields. Do not use if you have a medical implant. Never wrap the welding cable around your body. Guide welding cables together.

• Welding mask-specific safety instructions

- With the help of a bright light source (e.g. lighter) examine the proper functioning of the welding mask prior to starting with any welding work.
- Weld spatters can damage the protective screen. Immediately replace damaged or scratched protective screens.
- Immediately replace damaged or highly contaminated or splattered components.
- The device must only be operated by people over the age of 16.

- Please familiarise yourself with the welding safety instructions. Also refer to the safety instructions of your welding device.
- Always wear a welding mask while welding. If it is not used, you could sustain severe lesions to the retina.
- Always wear protective clothing during welding operations.
- Never use the welding mask without the protective screen.
- Regularly replace the protective screen to ensure good visibility and fatigue-proof work.
- In workplaces which are restricted completely or in part in terms of electrical conductivity and where there is a high risk through avoidable or accidental touching by the welder;
- In wet, humid or hot workplaces where the air humidity or weld significantly reduces the resistance of human skin and the insulating properties or effect of protective equipment.

● **Environment with increased electrical hazard**

When welding in environments with increased electrical hazard, the following safety instructions must be observed. Environments with increased electrical hazard may be encountered, for example:

- In workplaces where the space for movement is restricted, such that the welder is working in a forced posture (e.g.: kneeling, sitting, lying) and is touching electrically conductive parts;

Even a metal conductor or scaffolding can create an environment with increased electrical hazard.

In this type of environment, insulated mats and pads must be used. Furthermore gauntlet gloves and head protection made of leather or other insulating materials must be worn to insulate the body against Earth. The welding power source must be located outside the working area or electrically conductive surfaces and out of the welder's reach.

Additional protection against a shock from the mains power in the event a fault can be provided by using a fault-circuit interrupter,

which is operated with a leakage current of no more than 30 mA and covers all mains-powered devices in close proximity. The fault-circuit interrupter must be suitable for all types of current.

There must be means of rapid electrical isolation of the welding power source or the welding circuit (e.g. emergency stop device) which are easily accessible.

When using welding devices under electrically dangerous conditions, the output voltage of the welding device must be greater than 113 volt when idling (peak value). Based on the output voltage this welding device may be used in these conditions.

• Welding in tight spaces

When welding in tight spaces this may pose a hazard through toxic gases (risk of suffocation).

In tight spaces you may only weld if there are trained individuals in the immediate vicinity who can intervene if necessary. In this case, before starting the welding procedure, an expert must carry out an assessment in order to determine what steps are necessary, in order to guarantee safety

at work and which precautionary measures should be taken during the actual welding procedure.

• Total of open circuit voltages

When more than one welding power source is operated at the same time, their open circuit voltages may add up and lead to an increased electrical hazard.

Welding power sources must be connected in such a way that the danger is minimised. The individual welding power sources, with their individual control units and connections, must be clearly marked, in order to be able to identify which device belongs to which welding power circuit.

• Using shoulder straps

Welding must not take place if the welding power source is being carried e.g. with a shoulder strap.

This is intended to prevent:

- The risk of losing your balance if the lines or hoses which are connected are pulled
- The increased risk of an electric shock as the welder

comes into contact with the earth if he/she is using a Class I welding power source, the housing of which is earthed through its conductor.

● Protective clothing

- At work, the welder must protect his/her whole body by using appropriate clothing and face protection against radiations and burns. The following steps must be observed:
 - Wear protective clothing prior to welding work
 - Wear gloves.
 - Open windows or use fans to guarantee air supply.
 - Wear safety goggles and face mask.
- Gauntlet gloves made of a suitable material (leather) must be worn on both hands. They must be in perfect condition.
- A suitable apron must be worn to protect clothing from flying sparks and burns. When specific work, e.g. overhead welding, is required, a protective suit must be worn and, if necessary, even head protection.

Protection against rays and burns

- Warn of the danger to the eyes by hanging up a sign saying "Caution! Do not look into flames!". The workplaces must be shielded so that the persons in the vicinity are protected. Unauthorised persons must be kept away from welding work.
- The walls in the immediate vicinity of fixed workplaces should neither be bright coloured or shiny. Windows up to head height must be protected to prevent rays from penetrating or reflecting through them, e.g. by using suitable paint.

● EMC Device Classification

According to the standard **IEC 60974-10**, this is a welding device in electromagnetic compatibility Class A. Class A devices are devices that are suitable for use in all other areas except living areas and areas that are directly connected to a low-voltage supply mains that (also) supplies residential buildings. Class A devices

must adhere to the Class A limit values.

WARNING NOTICE: Class A devices are intended for use in an industrial environment. Due to the power-related as well as the radiated interference variables, difficulties might arise in ensuring electromagnetic compatibility in other environments.

Even if the device complies with the emission limit values in accordance with the standard, such devices can still cause electromagnetic interference in sensitive systems and devices. The user is responsible for faults caused by the arc while working, and the user must take suitable protective measures. In doing so, the operator must consider the following:

- network, control, signal and telecommunication lines
- computers and other microprocessor-controlled devices
- TVs, radios and other playback devices
- electronic and electrical safety equipment
- people with cardiac pacemakers or hearing aids
- measurement and calibration devices

- interference immunity of other equipment nearby
- the time of day at which the work is being done. The following is recommended to reduce possible interference radiation:
 - equip the mains connection with a mains filter
 - service the device regularly and keep it in good condition
 - welding cables should be completely uncoiled and run as close to parallel with the floor as possible
 - if possible, devices and systems at risk from interference radiation should be removed from the work area or shielded.

The product is intended solely for professional use.

● Before use

Take the device and accessories out of the packaging and check them for damage (e.g. transport damage).

- Fix the carrying strap **1** onto the device (see Fig. C1 – C4).

● Fit welding mask

- Fit the handle **8** onto the welding mask **7**, as shown in Fig. A.
- Fit the protective glass **11** on to the welding mask **7**, as shown in Fig. A.
- The protective glass **11** must be pushed in from the top.

Note: If you are not able to push the protective glass [1] in fully, gently press on the outside of the protective glass [1].

● Using the device

Note: The welding device is designed for welding with electrodes.

- Use the electrode holder clamps without protruding bracket screws, which meet the current safety standards.
- Make sure that the ON/OFF switch [9] is set to position "O" ("OFF") or that the power cable [10] is not plugged into the socket.
- Connect the welding cable according to its polarity and in accordance with the specifications of the electrode manufacturer.
- To do this, connect the connector of the earth terminal [4] (black) with the relevant output on the inverter welder (black, marked with "-").
- Connect the connector of the electrode holder [5] (red) with the relevant output on the inverter welder (red, marked with "+").
- Put on appropriate protective clothing in accordance with the specifications and prepare your workspace.
- Connect the earth terminal [4] to the workpiece.
- Clamp the electrode into the electrode holder [5].
- Switch the device on by setting the ON/OFF switch to the [9] "I" ("ON") position.
- Adjust the welding current using the rotary knob [2] depending on the electrode being used.

Note: See the following table for information on the welding current to be used, depending on the electrode diameter.

Ø Electrode	Welding current
1.6 mm	40 – 55 A
2.0 mm	55 – 65 A
2.5 mm	65 – 80 A
3.2 mm	80 – 120 A

⚠ Attention: Do not bring the earth terminal [4] and the electrode holder [5]/electrodes into direct contact with one another.

⚠ Attention: When welding with electrodes (MMA – manual metal arc welding – electrode welding), the electrodeholder [5] and the earth terminal [4] must be connected in accordance with the specifications of the electrodes to plus (+) or minus (-).

- Hold the welding mask [7] in front of the face and start the welding procedure.
- To stop the procedure, set the ON/OFF switch [9] to "O" ("OFF") position.

ATTENTION!

When the thermal sensor is triggered, the yellow control lamp [3] lights up. In this case, it will not be possible to continue welding. The device will remain in operation so that the fan can cool the device. As soon as the device is ready for operation again, the yellow control lamp [3] will switch off automatically. The welding function can now be used again.

ATTENTION!

Make sure that you do not rub the electrodes. Doing this can damage the workpiece and make it more difficult to ignite the arc. After the arc is ignited, maintain the correct gap from the workpiece. The distance should be appropriate to the diameter of the

electrode used. When welding maintain this gap as accurately and consistently as possible. The angle between the electrode and the direction of operation should be between 20° and 30°.

ATTENTION!

The welding clamp and welding electrodes must be placed on the insulated bracket after welding. Wait until the electrode is cooled before removing the welding slag. To weld an intermittent weld seam again you must first remove the welding slag at the welding position.

ATTENTION!

A voltage which is 10% below the rated input voltage of the welding device can have the following consequences:

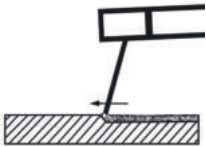
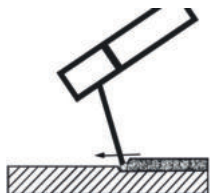
- The power to the device will reduce.
- The arc stops or becomes unstable.

ATTENTION!

- The arc radiation can lead to inflammation of the eyes and skin burns.
- Casting and welding slag can cause eye injuries and burns.
- Wear tinted safety goggles or a protective mask.
- The safety mask must meet the EN175 safety standards.
- It is essential that you only use the welding cable which is included with the delivery (10 mm²).

● Welding

Choose between push and drag welding. The following section shows the impact of the direction of movement on the properties of the weld seam:

	Push welding	Drag welding
		
Burn	smaller	larger
Weld seam width	larger	smaller
Weld bead	flatter	higher
Weld seam fault	larger	smaller

Note: You decide for yourself which type of welding is most suitable, once you have welded a sample piece.

Note: Once it has worn down completely, the electrode must be replaced.

● Maintenance and cleaning

Note: The welding device must be regularly serviced and overhauled for proper function and for compliance with the safety requirements. Improper and wrong operation may cause failures and damage to the device.

- Before performing cleaning work on the welding tool, disconnect the power cable  from the power outlet to ensure the tool is safely isolated from the power supply.
- Clean the exterior of the welding device and its accessories regularly. Use compressed air, cotton waste or a brush to remove dirt and dust.

Note: The following kinds of maintenance work must be performed only by suitably-qualified personnel.

- The current regulator, earthing device, internal cables, the coupling device of the welding torch and adjusting screws must be serviced regularly. Re-tighten loose screws and replace rusty screws (replacement M4 x 10 screws are available in any commercial hardware store).
- Check the insulation resistance levels of the welding device regularly. To do this use an appropriate measuring device.
- In case of a defect or a necessary replacement of equipment parts, please contact the appropriate qualified personnel.

● Information about recycling and disposal

 **Don't throw away - recycle**



Please return this device, accessories and packaging to your local recycling depot.

According to European Directive 2012/19/EU, used electrical devices must be collected separately for environmentally compatible recycling or recovery. Please return this device to an approved waste management company or use your municipal waste collection service. Please ensure you comply with local regulations. If you have any questions, please contact your local authority or waste management company.

● EU Declaration of Conformity

We,

C.M.C. GmbH

Responsible for documentation:

Dr Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Germany

hereby take sole responsibility for declaring that the product

Inverter welder

Art. no.:	2338
Year of manufacture:	2021/18
IAN:	337360_2007
Model:	PISG 120 B3

meets the basic safety requirements as specified in the European Directives

EC low-voltage directive:

2014/35/EU

EC Guideline on Electromagnetic Compatibility:

2014/30/EU

RoHS directive:

2011/65/EU+2015/863/EU

and the amendments to these Directives.

The object of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

EN 60974-1:2018/A1:2019
EN 60974-10:2014/A1:2015

St. Ingbert, 22/10/2020

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66786 St. Ingbert
i. A. C. Weyler
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

pp Dr Christian Weyler
– Quality Assurance –

● **Warranty and service information**

Warranty from Creative Marketing & Consulting GmbH

Dear Customer,
The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

● **Warranty conditions**

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any defect in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our discretion – free of charge. This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred. If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repair or replaced.

● **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

● **Extent of warranty**

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery.

The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or parts made from glass.

This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use

of the product, all of the instructions given in the operating instructions must be followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

● Processing of warranty claims

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below.

Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries. The product number can be found on the type plate, an engraving, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the device.

In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or email. If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till receipt) and a statement describing what the fault involves and when it occurred free of charge to the service address given.



Note:

You can download this handbook and many more, as well as product videos and software at www.lidl-service.com.

With this QR code you can gain immediate access to the Lidl Service page (www.lidl-service.com) and you

can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 337360.



● Service

How to contact us:

GB

Name: C. M. C. GmbH
Website: www.cmc-creative.de
E-mail: service.gb@cmc-creative.de
Phone: 0-808-189-0652
Registered office: Germany

IAN 337360_2007

Please note that the following address is not a service address. Please first contact the service point given above.

Address:

C. M. C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
GERMANY

Ordering spare parts:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Az alkalmazott piktogramok magyarázata	Oldal 24
Bevezetés	Oldal 25
Rendeltetésszerű használat	Oldal 25
A csomag tartalma	Oldal 25
Az alkatrészek leírása	Oldal 25
Műszaki adatok	Oldal 25
Biztonsági útmutatások	Oldal 26
Veszélyforrások ívhegesztésnél	Oldal 28
Hegesztőpajzzsal kapcsolatos biztonsági tudnivalók	Oldal 31
Megnövekedett elektromos veszéllyel bíró környezet	Oldal 31
Hegesztés szűk terekben	Oldal 32
Üresjáratú feszültségek összeadódása	Oldal 33
Vállhevederek használata	Oldal 33
Védőöltözék	Oldal 33
A készülék EMC szerinti besorolása	Oldal 34
Üzembe helyezés előtt	Oldal 35
Hegesztőpajzs összeszerelése	Oldal 35
Üzembe helyezés	Oldal 35
Hegesztés	Oldal 37
Karbantartás és tisztítás	Oldal 37
Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók	Oldal 38
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 38
Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók	Oldal 39
Garanciális feltételek	Oldal 39
Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények	Oldal 39
A garancia terjedelme	Oldal 39
Garanciális eset kezelése	Oldal 40
Szerviz	Oldal 40
Hu jótállási tájékoztató	Oldal 41

Az alkalmazott piktogramok magyarázata			
	Vigyázat! Olvassa el az üzemeltetési útmutatót!		Súlyos, akár halálos sérülés veszélye.
	Hálózati bemenet; fázisok száma, valamint		Vigyázat! Áramütés veszélye!
	a váltóáram szimbóluma és a frekvencia névleges értéke.		Fontos tudnivaló!
	Ne dobja az elektromos készülékeket a háztartási szemét közé!		Környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást és a készüléket!
	Ne használja a készüléket szabadban, és semmiképpen se használja esőben!		Kézi ívhegesztés bevonattal ellátott rúdelektrodákkal.
	A hegesztőelektroda általi áramütés halálos lehet!	IP21S	Védettségi osztály.
	A hegesztési füstök belélegzése veszélyeztetheti az egészséget.		Fokozott elektromos veszély melletti hegesztéshez is alkalmas.
	A hegesztési szikrák robbanást vagy tüzet okozhatnak.		Egyfázisú statikus frekvenciaváltó-transzformátor-egyenirányító.
	Az ívfénysugarak károsíthatják a szemet, és bőrsérülést okozhatnak.	H	Szigetelési osztály.
	Az elektromágneses mezők megzavarhatják a szívritmus-szabályozók működését.		Egyenáram.
	Figyelem, lehetséges veszélyek!		Újrahasznosítható anyagokból készült.
X%	Kitöltési tényező.	U₀	Üresjáratú feszültség névleges értéke
I_{1 max}	A hálózati áram legnagyobb névleges értéke	U₁	A hálózati feszültség névleges értéke
I_{2 max}	A hegesztőáram legnagyobb névleges értéke	U₂	Szabványosított munkafeszültség
I_{1 eff}	A legnagyobb hálózati áram effektív értéke		

INVERTERES HEGESZTŐKÉSZÜLÉK PISG 120 B3

● Bevezetés



Gratulálunk! Kiváló minőségű termék mellett döntött. A termékkel még az első üzembe helyezés előtt ismerkedjen meg. Figyelmesen olvassa el a biztonsági utasításokat. A termék üzembe helyezését csak oktatásban részesített személy végezheti.

A KÉSZÜLÉK NE KERÜLJÖN GYEREKEK KEZÉBE!

● Rendeltetésszerű használat

Ez a hegesztőkészülék fémek (mint pl. szénacél, acélötvözet, egyéb nemesacél, réz, alumínium, titán stb.) hegesztésére alkalmas. A termék ellenőrzőlámpával, hővédelem-jelzővel és hűtőventilátorral van felszerelve. A készülék ezen kívül a biztonságos megemelés és mozgatás céljára szolgáló tartóhevederrel van felszerelve. A termék szakszerűtlen kezelése veszélyes lehet a személyekre, állatokra és vagyontárgyakra. Csak a leírtak szerint, a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Őrizze meg gondosan ezt az útmutatót. Ha továbbadja a terméket egy harmadik fél számára, mellékelje hozzá az összes dokumentumot. Minden, a rendeltetésszerű használattól eltérő alkalmazás tilos, és adott esetben veszélyes lehet. A garancia nem vonatkozik az útmutató be nem tartásából vagy a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkra, és a gyártó céget sem terheli felelősség ilyen esetben. A készülék professzionális használatra készült. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti.

● A csomag tartalma

1	Inverteres hegesztőkészülék
1	Hegesztőpajzs
2	Hegesztővezetékek
1	Kombinált drótkefe salakoló kalapáccsal
1	Tartóheveder
5	Hegesztőelektrodák (2 x 1,6 mm; 2 x 2,0 mm; 1 x 2,5 mm)
1	Kezelési útmutató

● Az alkatrészek leírása

1	Tartóheveder
2	Forgatógomb
3	Túlmelegedés-jelző lámpa
4	Testkapocs
5	Elektrodatartó
6	Kombinált drótkefe salakoló kalapáccsal
7	Hegesztőpajzs
8	Fogantyú
9	BE-/KI-kapcsoló
10	Hálózati kábel, 4 m
11	Védőüveg
12	Hegesztőelektrodák

● Műszaki adatok

Hálózati csatlakozás:	230 V 50/60 Hz
Névleges bemenő teljesítmény:	3,6 kW
Max. hegesztőáram és a hozzá tartozó szabványosított munkafeszültség:	10 A/20,4 V – 120 A/24,8 V
A hálózati feszültség névleges értéke:	U _i : 230 V
A hálózati áram legnagyobb névleges értéke:	I _{1max} : 22 A

Maximális effektív bemenő áramerősség:	$I_{\text{eff}}: 11 \text{ A}$
Üresjáratú feszültség névleges értéke:	$U_0: 80 \text{ V}$
Védettségi osztály:	IP21S
Súly:	kb. 3 kg
Kitöltési tényező X:	30 % 40 °C és 120 A esetén
Esző karakterisztika	
Hegeszthető anyagvastagság:	1,5 mm – 3,0 mm



Biztonsági útmutatások

Kérjük, alaposan olvassa át a használati útmutatót, és tartsa be a benne található utasításokat. A kezelési útmutató segítségével ismerje meg a készüléket, annak megfelelő használatát, valamint a biztonsági utasításokat. A típus-táblán látható a hegesztőkészülék összes műszaki adata, kérjük, tájékozódjon a készülék műszaki jellemzőiről.

- **⚠ FIGYELMEZTETÉS** Gyermekektől tartsa távol a csomagolóanyagokat. Fennáll a fulladás veszélye!
- Ezt a készüléket 16 évnél idősebb gyermek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel bíró vagy tapasztalat vagy tudás hiányában szenvedő szemé-

lyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatáról kioktatást kaptak, és a készülék használatából adódó veszélyeket megértették. Gyermeknek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

- Mindig bízza a javítási és/vagy karbantartási munkák elvégzését képesített elektromos szakemberekre.
- Csak a szállítási terjedelem részét képező hegesztővezetékeket használja.
- Üzemelés közben lehetőség szerint ne álljon a készülék közvetlenül a fal mellett, ne legyen letakarva, és ne legyen beszorítva más készülékek közé, hogy mindig elegendő levegő jusson át a szellőzőréseken. Győződjön meg arról, hogy a készülék helyesen csatlakozik a hálózati feszültséghez. Kerülje a hálózati vezeték húzóterhelését. Húzza ki a készülék dugaszát az aljzatból, mielőtt más helyen állítaná fel a készüléket.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval, ha nem használja azt. Tegye

szigetelt alátétre az elektródartartót, és csak 15 percnyi lehűlés után húzza ki az elektródákat a tartójukból.

- Ügyeljen a hegesztőkábel, az elektródartartó, valamint a földkapcsok állapotára. Az áramvezető részek szigetelésének elhasználódása veszélyeket okozhat, és csökkentheti a hegesztés minőségét.
- Az ívhegesztés velejárója szikrák, megolvadt fémrészek és füst keletkezése. Ezért ügyeljen a következőkre: Távolítsa el minden éghető anyagot a munkahelyről és annak közvetlen környezetéből.
- Gondoskodjon a munkahely megfelelő szellőzéséről.
- Ne hegeszsen olyan tárgyakon, edényeken vagy csöveken, amelyek éghető folyadékokat vagy gázokat tartalmaznak vagy tartalmaztak.
- **⚠ FIGYELMEZTETÉS** Kerüljön minden közvetlen érintkezést a hegesztőáramkörrel. Az elektródafogó és a testcsipesz közötti üresjáratú feszültség veszélyes lehet – fennáll az áramütés veszélye.
- Ne tárolja vagy használja a készüléket nedves vagy vizes környezetben vagy esőben. Ilyen esetekben az

IP21S szerinti védőrendelkezés érvényes.

- Védje a szemét az erre szolgáló védőüvegekkel (DIN 9 – 10 fokozat), amelyeket a készülékhez mellékelte hegesztőpajzsra kell erősítenie. Hordjon kesztyűt és száraz, olajtól és zsírtól mentes védőöltözetet, hogy megvédje a bőrét az ív UV-sugárzásától.
- **⚠ FIGYELMEZTETÉS** Ne használja a hegesztési áramforrást csövek kiolvasztására.

Vegye figyelembe:

- Az ív sugárzása károsíthatja a szemet, és égéseket okozhat a bőrön.
- Ívhegesztés során szikrák és megolvadt fémcseppek keletkeznek, a hegesztett munkadarab izzani kezd, és viszonylag hosszú ideig nagyon forró marad. Ezért ne érintse meg pusztá kézzel a munkadarabot.
- Ívhegesztéskor egészségre káros gőzök szabadulnak fel. Ügyeljen arra, hogy lehetőleg ne lélegezze be ezeket.
- Védje magát az ív veszélyes hatásaitól, és tartsa legalább 2 m távolságban a munkában részt nem vevő személyeket az ívtől.

⚠ **FIGYELEM!**

- A hegesztőkészülék üzemelése közben – a csatlakoztatási ponton fennálló hálózati feltételektől függően – zavarok léphetnek fel más fogyasztók feszültségellátásában. Késtség esetén forduljon az energia-szolgáltatójához.
- A hegesztőkészülék üzemelése közben zavarok fordulhatnak elő más készülékek, pl. hallókészülékek, szívritmus-szabályozók stb. működésében.

● **Veszélyforrások ívhegesztésnél**

Az ívhegesztés során számos veszélyforrás adódik. Ezért a hegesztő számára nagyon fontos a következő szabályok betartása, hogy elkerülje a maga vagy mások veszélyeztetését és a személyi sérülést vagy a készülék károsodását.

- Kizárólag elektromos szakemberre bízza a hálózati feszültség felőli oldalon, pl. a kábeleken, villásdugaszon, dugaszolóaljzatokon stb. esedékes munkáknak a nemzeti és a helyi előírások szerinti elvégzését.

- Baleset esetén azonnal válassza le a hegesztőkészüléket a hálózati feszültségről.
- Elektromos érintési feszültség fellépése esetén kapcsolja ki azonnal a készüléket, és ellenőriztesse elektromos szakemberrel.
- A trafó hegesztőáram felőli oldalán mindig ügyeljen a jó elektromos érintkezésekre.
- Hegesztéskor mindig hordjon mindkét kezén szigetelő kesztyűt. Ezek megvédik az áramütésektől (hegesztő áramkör üresjáratú feszültsége), a káros sugárzásoktól (hőhatás és UV-sugárzás), valamint az izzó fémtől és a szétfröccsenő heganyagtól.
- Hordjon jól tartó, szigetelő lábbelit. A lábbeliknek nedves helyen is szigetelniük kell. Félcipők nem alkalmasak erre a célra, mert a leeső, izzó fémcseppek égési sérüléseket okozhatnak.
- Hordjon alkalmas védőöltözetet, ne szintetikus anyagú ruhadarabokat.
- Ne nézzen védelem nélkül az ívbe, csak az előírásnak megfelelő, DIN szerinti védőüveggel ellátott hegesztőpajzsot használjon. Az ív az elvakítást, illetve égést okozó

fény- és hősugarak mellett ultraibolya sugarakat is kibocsát. Ez a láthatatlan ultraibolya-sugár nem kielégítő védelem esetén pár óra lappangás után jelentkező, nagyon fájdalmas kötőhártya-gyulladást okoz. Emellett az ultraibolya-sugárzás a nem védett testfelületeken a leégéshez hasonló égési sérülést okoz.

- Az ív közelében tartózkodó személyek vagy kisegítők figyelmét is fel kell hívni a veszélyekre, és el kell látni őket a szükséges védőeszközökkel. Szükség esetén védőfalakot is fel kell állítani.
- Hegesztésnél, főleg kisebb helyiségekben, gondoskodjon elegendő friss levegő bevezetéséről, mert munka közben füst és káros gázok keletkeznek.
- Olyan tartályokon, amelyekben gázokat, hajtóanyagokat, ásványolajakat vagy hasonló anyagokat tárolnak, nem szabad hegesztési munkákat végezni – még akkor sem, ha már jó ideje üresek –, mert a maradványok robbanásveszélyt jelentenek.
- Tűz- vagy robbanásveszélyes helyiségekben különleges előírások vannak érvényben.

- Olyan hegesztett kötéseket, amelyek nagy igénybevételeknek vannak kitéve, és amelyeknek meghatározott biztonsági követelményeket kell teljesíteniük, csak speciálisan kiképzett és vizsgázott hegesztők alakíthatnak ki. Példák erre a nyomástartó edények, vezetősínek, vonóhorgok és vonófejek stb.

⚠ FIGYELEM! Csatlakoztassa a testcsipeszt olyan közel a hegesztés helyéhez, amennyire csak lehet, hogy a hegesztőáramnak a lehető legrövidebb utat kelljen megtennie az elektródától a testcsatlakozásig. Soha ne csíptesse a testvezetékét a hegesztőkészülék házára! Soha ne csíptesse a testvezetékét olyan földelt alkatrészekre, amelyek távol vannak a munkadarabtól, pl. a helyiség másik sarkában lévő vízcsőre. Ellenkező esetben ugyanis előfordulhat, hogy megsérül annak a helyiségnek a védővezető-rendszere, amelyben éppen hegeszt.

- Ne használja esőben a hegesztőkészülékét.
- Ne használja nedves környezetben a hegesztőkészülékét.
- Csak sík helyre állítsa a hegesztőkészülékét.

- A megadott kimeneti paraméterek 20 °C környezeti hőmérséklet esetén értendők. A hegesztési idő magasabb hőmérsékletek esetén lecsökkenhet.

Áramütés okozta veszély:



A hegesztőelektróda miatti elektromos áramütés halálos lehet. Ne hegesszen esőben és hóban. Hordjon száraz, szigetelt kesztyűt. Ne fogja meg puszta kézzel az elektródát. Ne hordjon nedves vagy károsodott kesztyűt. Védje magát áramütés ellen a munkadarab elszigetelésével. Ne nyissa fel a készülék házát.

Hegesztési füst miatti veszély:

- A hegesztési füst belélegzésre károsíthatja az egészséget. Ne tartsa a fejét a füstbe. A készüléket nyitott területeken használja. Szellőztessen a füst elvezetéséhez.

Hegesztési szikrák miatti veszély:

- A hegesztési szikrák robbanást vagy tüzet okozhatnak. Tartsa távol az éghető anyagokat

a hegesztéstől. Ne hegesszen éghető anyagok mellett. A hegesztési szikrák tüzet okozhatnak. Tartson készenlétben egy tűzoltó készüléket, és legyen a helyszínen egy megfigyelő, aki azonnal segíteni tud. Ne hegesszen hordókon vagy bármilyen zárt tartályon.

Ívfénysugarak miatti veszély:

- Az ívfénysugarak károsíthatják a szemet, és bőrsérülést okozhatnak. Hordjon kalapot és védőszemüveget. Hordjon hallásvédő eszközt és magas nyakú inget. Hordjon hegesztősisakot, és ügyeljen a megfelelő szűrőbeállításokra. Hordjon teljes testet védő öltözetet.

Elektromágneses mezők miatti veszély:

- A hegesztőáram elektromágneses mezőt hoz létre. Ne használja együtt orvosi implantátumokkal. Sohase tekerje a teste köré a hegesztővezetékeket. Vezesse egymással párhuzamosan a hegesztővezetékeket.

● **Hegesztőpajzzsal kapcsolatos biztonsági tudnivalók**

- A hegesztési munkák megkezdése előtt győződjön meg egy világos fényforrás (pl. öngyújtó) segítségével a hegesztőpajzs megfelelő működéséről.
- A hegesztéskor kifröccsenő anyagok károsíthatják a védőüveget. Azonnal cserélje ki a károsodott vagy megkarcolódott védőüvegeket.
- Haladéktalanul cserélje ki a károsodott vagy erősen elszennyeződött, ill. összefröcskölt alkatrészeket.
- A készüléket csak a 16. életévüket betöltött személyek üzemeltethetik.
- Ismerkedjen meg a hegesztéssel kapcsolatos biztonsági előírásokkal. Vegye figyelembe ehhez a hegesztőkészüléke biztonsági tudnivalóit is.
- Hegesztéskor mindig vegye fel a hegesztősisakot. Ha nem használja, akkor annak súlyos retinasérülések lehetnek a következményei.
- Hegesztéskor mindig hordjon védőöltözetet.
- Védőüveg nélkül soha ne használja a hegesztőpajzsot.

- Időben cserélje ki a védőüveget a jó átláthatóság és a fáradságmentes munkavégzés érdekében.

● **Megnövekedett elektromos veszéllyel bíró környezet**

Fokozott elektromos veszélyt hordozó környezetben történő hegesztési munkák során be kell tartani a következő biztonsági útmutatásokat. Megnövekedett elektromos veszéllyel üzemelő környezetet például a következő helyeken találhat:

- olyan munkahelyeken, ahol a mozgástér korlátozott, vagyis a hegesztő személy erőltetett testtartásban (pl. térdelve, ülve, fekve) dolgozik, és elektromos áramot vezető alkatrészeket érint;
- olyan munkahelyeken, amelyeket részben vagy teljesen vezetőképes anyagok határolnak, és ahol fokozott veszélyt jelent, ha a hegesztő figyelmetlenségből vagy véletlenül megérinti az elektromosan vezető alkatrészeket;
- vizes, nedves vagy forró munkahelyeken, ahol a levegő

páratartalma vagy az izzadás jelentősen lecsökkenti az emberi bőr ellenállását vagy a védőfelszerelés szigetelőképességét.

Fémletra vagy állvány is létrehozhat fokozott elektromos veszélyt hordozó környezetet.

Ilyen környezetekben történő munkavégzéskor használjon szigetelt alátéteket vagy közbetéteket, továbbá testének a földeléstől való elszigetelése érdekében hordjon bőrből vagy más szigetelő anyagból készült kesztyűt és sapkát. A hegesztési áramforrásnak a munkaterületen, ill. az elektromosan vezető felületeken kívül, illetve olyan helyen kell elhelyezkednie, ahol a hegesztő személy nem éri azt el.

A hálózati áram által meghibásodás esetén okozott áramütés ellen további védelmet jelenthet egy életvédelmi relé (hibaáram-védőkapcsoló, FI relé) közbeiktatása, amely legfeljebb 30 mA szivárgóáram esetén működésbe lép, és amin keresztül a közelben lévő összes, hálózatról üzemelő berendezés megtáplálása történik. Az életvédelmi relének valamennyi áramnemhez alkalmasnak kell lennie.

A hegesztési áramforrás vagy a hegesztőáramkör gyors elektromos leválasztásához könnyen elérhető eszközöknek kell rendelkezésre állniuk (pl. vészkiakcsoló berendezés).

Ha elektromos szempontból veszélyes körülmények között használja a hegesztőkészüléket, akkor a készülék kimenő feszültsége üresjáratban nem lehet magasabb, mint 113 V (csúcsérték). Ez a hegesztőkészülék a kimeneti feszültsége alapján használható ezekben az esetekben.

• **Hegesztés szűk terekben**

Szűk terekben végzett hegesztés során mérgező gázok miatti veszélyhelyzet jöhet létre (fulladásveszély).

Szűk terekben csak akkor szabad hegeszteni, ha olyan szakképzett személy van a munkaterület közvetlen közelében, aki vészhelyzetben be tud avatkozni. Ilyenkor a hegesztési folyamat megkezdése előtt szakértői értékelést kell végeztetni annak meghatározására, hogy milyen lépésekre van szükség a munkavégzés biztonságának

garantálására, és a tényleges hegesztési folyamat során milyen óvintézkedéseket kell megtenni.

• Üresjáratú feszültségek összeadódása

Ha egyidejűleg egynél több hegesztési áramforrást működtet, akkor azok üresjáratú feszültségei összeadódhatnak, és fokozott elektromos veszélyt okozhatnak. A hegesztési áramforrásokat úgy kell csatlakoztatni, hogy ez a veszély minimálisra csökkenjen. Az egyes hegesztési áramforrásokat, azok különálló vezérléseivel és csatlakozóival együtt, egyértelműen meg kell jelölni, hogy felismerhető legyen, melyik alkatrész melyik hegesztő áramkörhöz tartozik.

• Vállhevederek használata

A hegesztési áramforrás, pl. vállheveder segítségével történő, hordozása közben nem szabad hegeszteni.

Ez az alábbiak megakadályozását szolgálja:

- az egyensúlyvesztés kockázata, miközben a csatlakozta-

tott vezetékeket vagy tömlőket húzza,

- az elektromos áramütés fokozott veszélye, hiszen a hegesztő az „I” osztályba tartozó hegesztési áramforrás használatakor érintkezik a földpotenciállal, mivel az ilyen készülékek házáat a saját védővezetőjük földeli.

• Védőöltözék

- Munka közben a hegesztő személy teljes testét védeni kell megfelelő öltözékkel, továbbá védeni kell az arcát sugárzás és égési sérülések ellen. Vegye figyelembe a következő lépéseket:
 - A hegesztési munkák megkezdése előtt vegye fel a védőöltözéket.
 - Húzzon kesztyűt.
 - Nyissa ki az ablakokat, vagy használjon ventilátort, hogy legyen légáramlás.
 - Hordjon védőszemüveget és szájmaszkot.
- Hordjon mindkét kezén alkalmas anyagból (bőrből) készült hosszú kesztyűt. Ennek kifogástalan állapotban kell lennie.
- Hordjon a célra alkalmas kötényt, hogy védje az öltözékét a szétrepülő szikrák és

a megégés ellen. Ha a munka, pl. a fej feletti hegesztés jellege megköveteli, akkor hordjon védőöltözetet és szükség esetén fejbédőt is.

Védelem sugarak és megégés ellen

- A munkahelyen egy „Vigyázat! Ne nézzon a lángba!” feliratú tábla kifüggesztésével utalni kell a szemsérülés veszélyére. Lehetőség szerint úgy kell elkeríteni a munkahelyeket, hogy védve legyenek a közelben tartózkodó személyek. Az illetékteleneket távol kell tartani a hegesztési munkáktól.
- Helyhez kötött munkahelyek közvetlen közelében ne legyenek világosak vagy tükrözőek a falak. Az ablakokat legalább fejmagasságig védeni kell (pl. megfelelő festéssel) a sugarak átengedése vagy visszaverődése ellen.

● A készülék EMC szerinti besorolása

Az **IEC 60974-10** irányelv értelmében itt egy 'A' elektromágneses összeférhetőségi osztályba sorolt hegesztőkészülekről van szó. Az 'A' osztályba sorolt készülékek olyan készülékek,

amelyek a laktóterületeken kívül és az olyan területeken kívül, amelyek közvetlenül csatlakoznak lakóépületeket (is) ellátó kifestőtűlségű hálózathoz, minden területen alkalmazhatók. Az 'A' osztályba tartozó készülékeknek meg kell felelniük az 'A' osztályra jellemző határértéknek.

FIGYELMEZTETÉS: Az 'A' osztályba sorolt készülékek csak ipari környezetben történő üzemeltetésre alkalmasak. A fellépő hálózati valamint kisugárzott interferenciák miatt előfordulhatnak olyan problémák, amelyek egyéb területeken megnehezítik az elektromágneses összeférhetőség biztosítását.

A készülékek annak ellenére elektromágneses interferenciákat okozhatnak az erre érzékeny berendezésekben és készülékekben, hogy a megfelel az irányelv kibocsátási határértékeinek. Az olyan interferenciákért, amelyek az elektromos ívvel való munkavégzés során történnek, a felhasználó felel és a felhasználónak kell a megfelelő védelmi intézkedéseket meghoznia. Ennek során a felhasználónak különösen figyelembe kell vennie a következőket:

- a hálózati, vezérlő-, jel- és telekommunikációs vezetékeket
- a számítógépeket és más, mikroprocesszor-vezérlésű készülékeket
- a televízió-, rádió- és egyéb szórakoztató elektronikai készülékeket
- az elektronikus és elektromos biztonsági berendezéseket
- a szívritmus-szabályozóval élő vagy hallókészüléket viselő személyeket
- a mérő és kalibráló berendezéseket
- a közelben lévő egyéb berendezések zavartűrését
- a napszak, amelyben a munkát elvégzik. A lehetséges kisugárzott interferenciák elkerülése érdekében a következőket javasoljuk:
- lássa el hálózati szűrővel a hálózati csatlakozót
- Rendszeresen tartsa karban és tartsa ápoltság állapotban a készüléket
- tekerje le teljesen a hegesztővezetékeket, és lehetőség szerint egymással párhuzamosan vezesse el őket a padlón
- Az interferencia általi károsodásra érzékeny készülékeket és berendezéseket lehetőleg el kell távolítani a munkaterületről, vagy le kell árnyékolni ezeket.

A termék kizárólag professzionális használatra alkalmas.

● Üzembe helyezés előtt

Vegye ki a készüléket és a tartozékokat a csomagolásból, és ellenőrizze azok épségét (vannak-e rajta pl. szállítási károk).

- Rögzítse a tartóhevedert **11** a készülékre (lásd: C1–C4 ábra).

● Hegesztőpajzs összeszerelése

- Szerelje fel a fogantyút **8** a hegesztőpajzsra **7**, az „A” ábrán látható módon.
- Szerelje fel a védőöveget **11** a hegesztőpajzsra **7**, a „B” ábrán látható módon.
- A védőöveget **11** felül kell betolni a helyére.

Útmutatás: Ha a védőöveg **11** nem tolható teljesen a helyére, enyhén nyomja meg kívülről a védőöveget **11**.

● Üzembe helyezés

Útmutatás: A hegesztőkészülék elektródákkal történő hegesztésre alkalmas.

- Kiálló tartócsavarok nélküli elektródafogókat használjon, amelyek megfelelnek a jelenleg érvényes biztonsági szabványoknak.
- Győződjön meg róla, hogy a be-/kikapcsoló **9** „O” („OFF”) helyzetbe van állítva, ill. hogy a hálózati kábel **10** nincs bedugva a csatlakozóaljzatba.
- Csatlakoztassa a hegesztőkábeleket a polaritásuknak megfelelően, illetve

az elektróda gyártójának előírásai szerint.

- Ehhez kösse össze a testkábel ellenoldali csatlakozóját **4** (fekete) az inverteres hegesztőkészülék megfelelő kimenetével (fekete, „-” jelölésű).
- Kösse össze az elektródatartók csatlakozóját **5** (piros) az inverteres hegesztőkészülék megfelelő kimenetével (piros, „+” jelölésű).
- Vegye fel az előírásoknak megfelelő védőöltözetet, és készítse elő a munkavégzés helyét.
- Csíptesse rá a testvezetékét **4** a munkadarabra.
- Fogassa be az elektródát az elektródatartóba **5**.
- A be-/kikapcsoló **9** „I” („ON”) helyzetbe való állításával kapcsolja be a készüléket.
- A forgatógomb segítségével **2** állítsa be a hegesztőáramot az alkalmazott elektródának megfelelően.

Útmutatás: Az elektróda átmérőjének megfelelően beállítandó hegesztőáram-értékeket a következő táblázatban találja.

Elektróda Ø	Hegesztőáram
1,6 mm	40 – 55 A
2,0 mm	55 – 65 A
2,5 mm	65 – 80 A
3,2 mm	80 – 120 A

Figyelem: A testcsipesz **4** és az elektródatartó **5**/az elektróda nem érintkezhet közvetlenül egymással.

Figyelem: Elektródákkal történő hegesztés során (MMA – manual metal arc welding – elektródás kézi ívhegesztés) az elektródatartót **5** és a testcsipeszt **4** az elektródákra vonatkozó adatoknak megfelelően a pozitív (+), ill.

a negatív (-) pólusra kell csatlakoztatni.

- Tartsa arca elé a hegesztőpajzsot **7**, és kezdje meg a hegesztési folyamatot.
- A munkafolyamat befejezéséhez állítsa a be-/kikapcsolót **9** „O” (OFF) helyzetbe.

FIGYELEM!

A hőkapcsoló kioldásakor a sárga ellenőrzőlámpa **3** kigyullad. Ebben az esetben további hegesztés nem lehetséges. A készülék továbbra is üzemel, hogy a ventilátor lehűtse azt. Amint a készülék ismét üzemkész állapotba kerül, a sárga ellenőrzőlámpa **3** automatikusan kikapcsol. Ilyenkor a hegesztési funkció ismét rendelkezésre áll.

FIGYELEM!

Ügyeljen arra, hogy az elektródát ne dörzsölje a munkadarabhoz. Így a munkadarab károsodhat, és az ívfényt is nehezebb lehet meggyújtani. Az ívfény meggyújtása után tartsa be a megfelelő távolságot a munkadarabtól. A távolságnak meg kell felelnie az alkalmazott elektróda átmérőjének. Hegesztés közben tartsa lehetőleg minél pontosabban és állandó jelleggel ezt a távolságot. Az elektróda és a munkavégzés iránya közti szögnek 20° és 30° között kell lennie.

FIGYELEM!

A hegesztőcsipeszt és a hegesztőelektródát a hegesztési folyamat végeztével a szigetelt tartóra kell fektetni. A megolvadt salakot csak az elektróda lehűlése után lehet eltávolítani. A félbehagyott hegesztési varrat újrahegesztéséhez először a megolvadt salakot kell eltávolítani a hegesztés helyéről.

FIGYELEM!

A hegesztőkészülék névleges bemenő feszültségénél 10%-kal alacsonyabb feszültség az alábbi következőmennyekkel

jármű:

- A készülék áramerőssége lecsökken.
- Az ívfény megszakad vagy instabillá válik.

FIGYELEM!

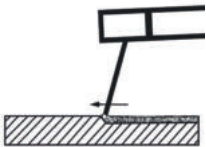
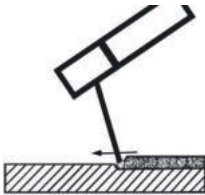
- Az ívfénysugárzás szemgyulladást és égési sérüléseket okozhat.
- A fröccsenő és olvadó salak szemsérüléseket és égési sérüléseket

okozhat.

- Vegyen fel színezett védőszemüveget vagy védőmaszkot.
- A védőmaszknak meg kell felelnie az EN175 biztonsági szabványnak.
- Kizárólag a készülékhez eredetileg mellékelt hegesztőkábelek használhatók (10 mm²).

● Hegesztés

Válasszon a balra és a jobbra hegesztés közül. A következőkben bemutatjuk a mozgás irányának hatását a hegesztési varrat tulajdonságaira:

	Balra hegesztés	Jobbra hegesztés
		
Beégés	kisebb	nagyobb
Hegesztési varrat szélessége	nagyobb	kisebb
Hernyóvarrat	laposabb	magasabb
Hegesztési varrat hibája	nagyobb	kisebb

Útmutatás: Azt, hogy melyik hegesztési típus a megfelelőbb, döntse el Ön a próbahegesztések alapján.

Útmutatás: Ha az elektróda teljesen elhasználódott, akkor azt ki kell cserélni.

● Karbantartás és tisztítás

Útmutatás: A hegesztőkészüléket a kifogástalan működés, valamint a biztonsági követelmények betarthatósága érdekében rendszeresen karban kell tartani, és időnként nagyjavítást végezni rajta. A szakszerűtlen és helytelen üzemeltetés a készülék meghibásodásához és megrongálódásához vezethet.

- Mielőtt a hegesztőkészüléken tisztítási munkát végezne, húzza ki

a hálózati kábelt **10** a csatlakozóaljzatból, hogy a készüléket biztonságosan leválassza az áramkörrel.

- Tisztítsa meg rendszeresen a hegesztőkészülék, valamint tartozékainak külsejét. Távolítsa ez a szennyeződéseket és a port levegő, tisztítókendő vagy kefe segítségével.

Útmutatás: A következő karbantartási munkákat csak igazoltan képzett szakszemélyzet végezheti el.

- Az áramszabályozót, a földelőberendezést, a belső vezetékeket, a hegesztőpisztoly kapcsolóberendezését és a beállítócsavarokat rendszeresen karban kell tartani. A meglazult csavarokat húzza meg, a rozsdás csavarokat pedig cserélje ki (M4 x 10 tartalék csavarok bármelyik hétköznapi barkácsáruházban kaphatók).
- Ellenőrizze rendszeresen a hegesztőkészülék szigetelési ellenállását. Használja erre a megfelelő mérőkészüléket.
- Hiba vagy a készülék valamely részének cseréje szorulása esetén forduljon a megfelelő szakszemélyzethez.

● Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók

 **Nyersanyagok visszanyerése a hulladékmennyiség növekedése helyett**

 A készüléket, a tartozékait és csomagolását környezetbarát módon kell újrahasznosítani.

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében az elhasznált elektromos készülékeket külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újrahasznosítani. Ártalmatlanítsa a készüléket egy engedéllyel rendelkező hulladékkezelő cég vagy a helyi hulladékgazdálkodási szolgáltató bevonásával. Tartsa be az érvényben lévő vonatkozó előírásokat. Ha kétségei vannak, lépjen kapcsolatba a helyi hulladékgazdálkodási szolgáltatóval.

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a

C.M.C. GmbH

Iratfelelős:

Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
Németország

felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a következő termék

Inverteres hegesztőkészülék

Cikksz.:	2338
Gyártás éve:	2021/18
IAN:	337360_2007
Modell:	PISG 120 B3

megfelel azoknak a lényegi védelmi követelményeknek, amelyeket az alábbi európai irányelvekben

EU – Kisfeszültségi irányelv:
2014/35/EU

Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó EU-irányelv:
2014/30/EU

RoHS irányelv:
2011/65/EU+2015/863/EU

és azok módosításaiban meghatároztak.

A nyilatkozat fentiekben bemutatott tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011/65/EU (2011. június 8) számú, az elektromos és elektronikus készülékekben alkalmazott bizonyos veszélyes anyagok használatát korlátozó irányelvének előírásait. A megfelelőség értékelésére a következő harmonizált szabványokat használtuk fel:

EN 60974-1:2018/A1:2019
EN 60974-10:2014/A1:2015

St. Ingbert, 2020.10.22.

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66786 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

megb. Dr. Christian Weyler
– Minőségbiztosítás –

● Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók

A Creative Marketing & Consulting GmbH garanciája

Tisztelt Vásárló!

Erre a készülékre 3 év garanciát vállalunk a vásárlás dátumától számítva. Amennyiben a megvásárolt termék hibás, a termék értékesítőjével szemben törvényes jogai vannak. Ezeket a törvényi jogokat a következőkben leírt garancia sem korlátozza.

● Garanciális feltételek

A garanciaidő a megvásárlás dátumával kezdődik. Ezért kérjük, gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum szükséges a vásárlás igazolásához.

Amennyiben három évvel a vásárlás dátumától számítva anyag vagy gyártási hiba lép fel, a terméket – saját döntésünk alapján – díjmentesen megjavítjuk vagy kicseréljük. Ez a garanciális szolgáltatás akkor vehető igénybe, ha a meghibásodott terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (nyugtát) három éven belül bemutatja, és röviden leírja, mi a termék hibája, és mikor jelentkezett a hiba.

Amennyiben a hibára kiterjed a garancia, visszakapja a megjavított terméket vagy küldünk önnek egy új terméket. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garanciaidő.

● Jótállási idő és törvényben előírt kellek-szavatossági igények

A garancia nem hosszabbítja meg a jótállási időt. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelenteni kell. A jótállási idő lejártával felmerülő javítások térítéskötelesek.

● A garancia terjedelme

A terméket szigorú minőségügyi irányelvek alapján gondosan gyártottuk és a kiszállítás előtt alaposan ellenőriztük.

A garancia anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki a termék olyan részeire, melyek normál elhasználódásnak vannak kitéve, és ezáltal kopó alkatrésznek számítanak vagy olyan törekeny alkatrészek károsodására, mint pl. kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek.

Ez a garancia nem érvényes, ha a termék megsérült, nem szakszerűen használták vagy javították. A termék

szakszerű használata érdekében minden használati útmutatóban felsorolt utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülendő az olyan felhasználási célok és intézkedések, amelyek a használati útmutatóban foglaltaktól eltérnek, illetve amelyekkel kapcsolatban figyelmeztetés hangzik el.

A terméket csak magáncélú és nem ipari felhasználásra terveztük. Rendeltetésellenes vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy nem az általunk feljogosított szerviz-képviselő által végzett beavatkozás esetén a garancia megszűnik.

● Garanciális eset kezelése

A gyors ügyintézés érdekében kérjük, tartsa be a következőket:

Minden kéréshez készítse elő a pénztári nyugtát és a cikkszámot (pl. IAN), ezzel igazolva a vásárlást.

A cikkszámot a típusablán, a termékbe gravírozva, illetve a használati útmutató borítóján (balra lent) vagy a termék hátulján vagy alján lévő matricán találja.

Amennyiben működési hiba vagy egyéb hiba lépett föl, először lépjen kapcsolatba telefonon vagy e-mailben a következőkben megnevezett szerviz osztállyal. A hibásként regisztrált terméket ezt követően a vásárlást igazoló dokumentummal (pénztári nyugta), valamint annak megadásával együtt, hogy mi a hiba és mikor lépett fel, díjmentesen postázhatja a kapott szervizcímre.



Útmutatás:

A www.lidl-service.com címen a jelen útmutatót és számos további kézikönyvet, termékvideót és szoftvert is letölthet.

A QR-kód beolvasásával automatikusan a Lidl szerviz oldalára (www.lidl-service.com) lép és itt az (IAN) 337360 cikkszám megadásával megnyithatja a kezelési útmutatóját.



● Szerviz

Így léphet kapcsolatba velünk:

HU

Név: Europa Kft.

Internetcím: www.cmc-creative.de

E-Mail: service.hu@cmc-creative.de;
info@europa-kft.de

Telefon: 06-85-550 660

Székhely: Németország

IAN 337360_2007

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a következő cím nem a szerviz címe. Kérjük, először a fent megnevezett szervizzel lépjen kapcsolatba.

Cím:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

NÉMETORSZÁG

Cserealkatrészek rendelése:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Inverteres hegesztőkészülék	Gyártási szám: IAN 337360_2007
A termék típusa: PISG 120 B3	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Europa Kft.,
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: C. M. C. Kft. Katharina-Loth-Str. 15 66386 St. Ingbert, Németország	Erzsébet u. 73, 8630 Balatonboglár service.hu@cmc-creative.de info@europa-kft.de Telefon: 06-85-550 660
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	
1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik. 2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénz-tári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot. 3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvény-könyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.) 4. A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többlet-költséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléséhez fűződő érdeke alapos ok miatt megszünt, áruszállítást kérhet, vagy elállhat a szerző-déstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.	
Kijavítást ellenőrző szelvény:	
A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:
Kicserélést ellenőrző szelvény:	
A jótállási igény bejelentésének időpontja:	Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:	

Legenda uporabljenih piktogramov	Stran 44
Uvod	Stran 45
Namenska uporaba	Stran 45
Obseg ob dobavi	Stran 45
Opis delov	Stran 45
Tehnični podatki	Stran 45
Varnostni napotki	Stran 46
Viri nevarnosti pri obločnem varjenju	Stran 48
Varnostna navodila za varilno masko	Stran 50
Območje povečanega električnega tveganja	Stran 51
Varjenje v tesnih prostorih	Stran 51
Vsota napetosti v prostem teku	Stran 52
Uporaba ramenskih zank	Stran 52
Zaščitna obleka	Stran 52
Klasifikacija naprave po EMC	Stran 53
Pred zagonom	Stran 54
Nameščanje varilnega ščita	Stran 54
Zagon	Stran 54
Varjenje	Stran 56
Vzdrževanje in čiščenje	Stran 56
Navodila za varovanje okolja in odstranjevanje med odpadke	Stran 56
Izjava o skladnosti EU	Stran 57
Napotki za garancijo in servisiranje	Stran 57
Garancijski pogoji	Stran 57
Garancijska doba in zakonski odškodninski zahtevki	Stran 58
Obseg garancije	Stran 58
Ravnanje v garancijskem primeru	Stran 58
Servis	Stran 59
Garancijski list	Stran 60

Legenda uporabljenih piktogramov			
	Pozor! Preberite navodila za uporabo!		Tveganje hudih do smrtnih telesnih poškodb.
	Omrežni vhod; število faz in 50/60Hz		Pozor! Nevarnost električnega udara!
	Ne odlagajte električnih naprav med gospodinjske odpadke!		Pomembno opozorilo!
	Naprave ne uporabljajte na prostem in nikoli ob dežju!		Ročno obločno varjenje s prevlečenimi elektrodami.
	Električni udar varilne elektrode je smrtno nevaren!	IP21S	Vrsta zaščite
	Vdihovanje varilnih dimov lahko ogrozi vaše zdravje.		Primerno za varjenje v razmerah povečanega električnega tveganja.
	Varilne iskre lahko povzročijo eksplozijo ali požar.		Enofazni statični usmernik transformatorja frekvenčnega pretvornika.
	Žarki obloka lahko škodijo očem in poškodujejo kožo.	H	Razred izolacije.
	Elektromagnetna polja lahko motijo delovanje srčnih spodbujevalnikov.		Enosmerni tok.
	Pozor, možne nevarnosti!		Proizvedeno iz recikliranega materiala.
X %	Trajanje vklopa.	U₀	Nazivna vrednost napetosti v prostem teku
I_{1 max}	Največja nazivna vrednost omrežnega toka	U₁	Nazivna vrednost omrežne napetosti
I_{2 max}	Največja nazivna vrednost varilnega toka	U₂	Nazivna delovna napetost
I_{1 eff}	Efektivna vrednost najvišjega omrežnega toka		

INVERTERSKI VARILNI APARAT PISG 120 B3

● Uvod



Čestitamo! Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvim zagonom se seznanite z izdelkom. Skrbno preberite varnostna navodila. Zagon tega izdelka sme izvesti samo usposobljena oseba.

IZDELEK NE SME PRITI V ROKE OTROKOM!

● Namenska uporaba

Ta varilni aparat je primeren za varjenje kovin, kot so ogljikovo jeklo, legirano jeklo, druga nerjavna jekla, baker, aluminij, titan itd. Izdelek je opremljen z opozorilno lučko, indikatorjem toplote in hladilnim ventilatorjem. Opremljen je tudi z nosilnim jermenom za varno dvigovanje in premikanje. Nepravilno ravnanje z izdelkom predstavlja tveganje za ljudi, živali in premoženje. Izdelek uporabljajte samo, kot je opisano, in za navedena področja uporabe. Dobro shranite ta navodila za uporabo. Pri predaji izdelka tretji osebi v celoti izročite tudi dokumentacijo. Vsaka uporaba, ki odstopa od namenske uporabe, je prepovedana in potencialno nevarna. Škode, ki nastopi kot posledica neupoštevanja navodil ali zlorabe, garancija ne krije, proizvajalec pa zanj ni odgovoren. Naprava ni namenjena poslovnim rabi. Pri komercialni uporabi garancija ne velja.

● Obseg ob dobavi

1	Inverterski varilni aparat
1	Varilni ščit
2	Varilni vodi

1	Kombinirana žična krtača s kladivom za žlindro
1	Jermen za nošenje
5	Varilne elektrode (2 x 1,6 mm; 2 x 2,0 mm; 1 x 2,5 mm)
1	Navodilo za uporabo

● Opis delov

- 1 Jermen za nošenje
- 2 Vrtljivi gumb
- 3 Kontrolna lučka pregrevanja
- 4 Sponka za maso
- 5 Držalo za elektrode
- 6 Kombinirana žična krtača in kladivo za žlindro
- 7 Varilni ščit
- 8 Ročaj
- 9 Stikalo za vklop/izklop
- 10 Omrežni kabel 4 m
- 11 Zaščitno steklo
- 12 Varilne elektrode

● Tehnični podatki

Omrežni priključek:	230 V 50/60 Hz
Nazivna vhodna moč:	3,6 kW
Največji varilni tok in njemu ustrezna standardizirana delovna napetost:	10 A/20,4 V – 120 A/24,8 V
Nazivna vrednost omrežne napetosti:	U_i : 230 V
Največja nazivna vrednost omrežne napetosti:	$I_{1 \max}$: 22 A
Največji efektivni vhodni tok:	$I_{1 \text{ eff}}$: 11 A
Nazivna vrednost napetosti v prostem teku:	U_0 : 80 V
Vrsta zaščite:	IP21S
Teža:	pribl. 3 kg

Trajanje vklopa X:	30 % pri 40 °C in 120 A
Padajoča značilna linija	
Debelina materiala, ki ga je mogoče variti:	1,5 mm – 3,0 mm



Varnostni napotki

Natančno preberite navodila in upoštevajte opisane napotke. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z napravo, njeno pravilno uporabo ter varnostnimi opozorili. Na tipski tablici so navedeni vsi tehnični podatki tega varilnega aparata, zato se pred uporabo seznanite s tehničnimi danostmi te naprave.

- **⚠ OPOZORILO** Embalažni material hranite zunaj dosega otrok. Obstaja nevarnost zadušitve!
- Otroci, stari 16 let ali več, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali umskimi sposobnostmi oz. s pomanjkanjem izkušenj ter znanja smejo to napravo uporabljati le, če so pod nadzorom ali pa podučeni o varnem ravnanju z napravo in z njo povezanih tveganjih. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci naprave ne smejo čistiti ali na njej opravljati uporabniškega
- vzdrževanja, če niso pod nadzorom.
- Popravila ali/in vzdrževalna dela prepustite izključno kvalificiranim električarjem.
- Uporabljajte samo varilne vode, ki so priloženi.
- Naprava med obratovanjem ne sme stati neposredno ob steni, ne sme biti pokrita ali stisnjena med ostale naprave, tako da lahko skozi prezračevalne reže vedno vstopa dovolj zraka. Prepričajte se, da je naprava pravilno priključena na omrežno napetost. Preprečite vsakršno vlečno obremenitev napajalnega voda. Preden napravo postavite na drugo mesto, izvalcite vtič iz vtičnice.
- Ko naprava ne obratuje, jo vedno izklopite s stikalom za vklop/izklop. Držalo za elektrode odložite na izolirano podlogo in elektrode vzemite iz držala šele po 15 minutah, ko se ohladijo.
- Pazite na stanje varilnega kabla, držala elektrod in ozemljitvenih priključkov. Obrabljeni izolacijski elementi in deli, skozi katere teče tok, lahko povzročijo nevarnosti in zmanjšajo kakovost varjenja.
- Pri obločnem varjenju nastajajo iskre, staljeni kovinski

deli in dim. Zato upoštevajte naslednje: Gorljive snovi in/ali materiale v celoti odstranite z delovnega mesta in iz neposredne okolice.

- Skrbite za prezračevanje delovnega mesta.
- Ne varite na posode, sode ali cevi, ki vsebujejo oz. so vsebovali gorljive tekočine ali pline.
- **⚠ OPOZORILO** Preprečite vsak morebitni neposredni stik z varilnim tokokrogom. Napetost pri prostem teku med jezičkom elektrode in ozemljitvenim priključkom je lahko nevarna; obstaja nevarnost električnega udara.
- Naprave ne shranjujte oz. uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju oz. ko dežuje. Velja zaščitno določilo IP21S.
- Oči zaščitite z ustreznimi zaščitnimi stekli (stopnje DIN 9–10), ki jih pritrdite na priložen varilni vizir. Za zaščito kože pred ultravijoličnim sevanjem obloka uporabljajte rokavice in suha zaščitna oblačila, ki so brez olja in masti.
- **⚠ OPOZORILO** Vira varilnega toka ne uporabljajte za tajanje cevi.

Upoštevajte:

- Sevanje obloka lahko škodi očem in povzroči opekline na koži.
- Obločno varjenje proizvaja iskre in kapljice taleče se kovine, varjeni obdelovanec začne žareti in ostane zelo vroč relativno dolgo. Zato se obdelovanca ne dotikajte z golimi rokami.
- Pri obločnem varjenju se sprošča zdravju škodljiva para. Pazite, da je ne boste vdihavali.
- Zaščitite se pred nevarnimi učinki obloka in poskrbite, da bodo osebe, ki ne sodelujejo pri delu, od obloka oddaljene vsaj 2 m.

⚠ POZOR!

- Med delovanjem varilnega aparata lahko pride do motenj pri napajanju drugih porabnikov, odvisno od omrežnih pogojev na mestu priključitve. Če ste v dvomih, se obrnite na svojega distributerja električne energije.
- Med delovanjem varilnega aparata lahko pride do motenj delovanja drugih naprav, npr. slušnih aparatov, srčnih spodbujevalnikov itn.

● Viri nevarnosti pri obločnem varjenju

Pri obločnem varjenju obstaja veliko virov nevarnosti. Zato je zelo pomembno, da varilec upošteva naslednja pravila, da ne ogroža sebe in drugih ter prepreči telesne poškodbe in škodo na napravi.

- Dela na strani omrežne napetosti, npr. kablih, vtičih, vtičnicah itn., naj izvaja samo električar v skladu z nacionalnimi in lokalnimi predpisi.
- V primeru nesreč varilni aparat takoj izključite iz omrežne napetosti.
- Če se pojavi električna kontaktna napetost, napravo nemudoma izključite in pokličite električarja, da jo preveri.
- Na varilni strani vedno pazite na dobre električne stike.
- Pri varjenju vedno nosite izolirne rokavice na obeh rokah. Te rokavice ščitijo pred električnim udarom (tj. napetostjo pri prostem teku varilnega tokokroga), škodljivim sevanjem (toplotnim in UV-sevanjem) ter pred žarečimi naokrog letečimi delci kovine in žlindre.
- Nosite trdne izolirne čevlje. Čevlji morajo zagotavljati izolacijo tudi pri mokroti. Nizki čevlji niso primerni, ker lahko padajoče žareče kapljice kovine povzročijo opekline.
- Nosite ustrezna zaščitna oblačila, in ne sintetičnih oblek.
- Ne glejte v oblok z nezaščitnimi očmi; uporabljajte le varilni vizir z zaščitnim steklom, ki ustreza zahtevam standardov DIN. Oblok poleg svetlobnih in toplotnih žarkov, ki povzročajo zaslepitev oz. opekline, oddaja tudi UV-žarke. To nevidno ultravijolično sevanje pri nezadostni zaščiti povzroča zelo boleče vnetje veznice, ki ga je mogoče opaziti šele čez nekaj ur. Poleg tega UV-sevanje na nezaščitene delih telesa povzroča opekline, podobne sončnim opeklinam.
- Tudi osebe, ki se zadržujejo v bližini obloka, ali pomočniki morajo biti seznanjeni z nevarnostmi in zaščiteni s potrebnimi zaščitnimi sredstvi. Po potrebi postavite zaščitne stene.
- Pri varjenju, zlasti v majhnih prostorih, je treba poskrbeti za zadosten dovod svežega zraka zaradi nastajanja dima in škodljivih plinov.
- Na posodah, v katerih se zbirajo plini, gorivo, mineralna olja ipd., ne smete izvajati

varjenja – tudi če so bile že pred časom izpraznjene; zaradi ostankov obstaja namreč nevarnost eksplozije.

- V požarno ogroženih in eksplozivnih prostorih veljajo posebni predpisi.
- Varjene spoje, ki so izpostavljeni velikim obremenitvam in morajo izpolnjevati določene varnostne zahteve, smejo izdelovati samo posebej usposobljeni in preizkušeni varilci. Primeri so tlačne posode, tekalne tirnice, vezni členi priklonika itn.

⚠ POZOR! Ozemljitveni priključek vedno priključite čim bližje varilnemu mestu tako, da ima varilni tok čim krajšo pot od elektrode do ozemljitvene sponke. Ozemljitvenega priključka nikoli ne vežite z ohišjem varilnega aparata! Ozemljitvenega priključka nikoli ne priključujte na ozemljene dele, ki ležijo daleč od obdelovanca, npr. na cev za vodo v drugem kotu prostora. V nasprotnem primeru se lahko poškoduje sistem zaščitnih vodnikov v prostoru, v katerem varite.

- Varilnega aparata ne uporabljajte, ko dežuje.
- Varilnega aparata ne uporabljajte v vlažnem okolju.

- Varilni aparat postavite samo na ravno podlago.
- Izhod je treba meriti pri temperaturi okolice 20 °C. Pri višjih temperaturah je mogoče čas varjenja skrajšati.

Nevarnost zaradi električnega udara:



Električni udar varilne elektrode je lahko smrten.

Ne varite, ko dežuje ali sneži. Nosite suhe izolirne rokavice. Elektrode se ne dotikajte z golimi rokami. Ne nosite mokrih ali poškodovanih rokavic. Zaščitite se pred električnim udarom z izolacijo obdelovanca. Ohišja naprave ne odpirajte.

Nevarnost zaradi varilnega dima:

- Vdihovanje varilnega dima lahko ogrozi zdravje. Svoje glave ne potiskajte v dim. Naprave uporabljajte na odprtih območjih. Za odstranjevanje dima uporabljajte odzračevanje.

Nevarnost zaradi varilnih isker:

- Varilne iskre lahko povzročijo eksplozijo ali požar. Varjenje

ne približujte gorljivih snovi. Ne varite v bližini vnetljivih snovi. Varilne iskre lahko povzročijo požar. V bližini naj bo gasilnik in oseba, ki spremlja dogajanje, da ga lahko takoj uporabi. Ne varite na bobnih ali kakršnihkoli zaprtih posodah.

Nevarnost zaradi žarenja obloka:

- Žarki obloka lahko škodijo očem in poškodujejo kožo. Nosite klobuk in varnostna očala. Nosite zaščito za sluh in visok, zaprt ovratnik srajce. Uporabljajte varnostno čelado za varjenje in bodite pozorni na ustrezne nastavitve filtra. Nosite zaščito za celotno telo.

Nevarnost zaradi elektromagnetnih polj:

- Varilni tok povzroča elektromagnetna polja. Ne uporabljajte skupaj z medicinskimi vsadki. Varilnih vodov nikdar ne ovijajte okoli telesa. Varilne vode speljite skupaj.

• Varnostna navodila za varilno masko

- S pomočjo vira svetlobe (npr. vžigalnika) se vedno pred začetkom varilnih del prepričajte, da varilna maska brezhibno deluje.
- Zaradi brizganja pri varjenju se lahko zaščitno steklo poškoduje. Poškodovano ali spraskano zaščitno steklo takoj zamenjajte.
- Poškodovane ali zelo umazane oz. pobrizgane komponente takoj zamenjajte.
- Napravo smejo uporabljati samo osebe, ki so dopolnile 16 let.
- Seznanite se z varnostnimi predpisi za varjenje. V ta namen upoštevajte tudi na varilnem aparatu zapisana varnostna navodila.
- Pri varjenju si vedno nataknite varilno masko. Če je ne uporabite, si lahko povzročite hude poškodbe mrežnice.
- Med varjenjem vedno nosite zaščitno obleko.
- Varilnega ščita nikoli ne uporabljajte brez stekla.
- Za dobro vidljivost in neutrudljivo delo zaščitno steklo pravočasno zamenjajte.

• Območje povečanega električnega tveganja

Pri varjenju na območjih povečanega električnega tveganja je treba upoštevati naslednja varnostna navodila. Območja povečanega električnega tveganja najdete na primer:

- na delovnih mestih, kjer je obseg gibanja omejen, tako da varilec deluje v prisilni drži (npr. kleče, sede, leže) in se dotika električno prevodnih delov;
- na delovnih mestih, ki so v celoti ali delno električno prevodna in kjer obstaja velika nevarnost stika varilca, ki se mu ta lahko izogne ali ne;
- na mokrih, vlažnih ali vročih delovnih mestih, kjer vlaga ali znojenje bistveno zmanjšata odpornost človeške kože ali zaščitne opreme in njenih izolacijskih lastnosti.

Tudi kovinska lestev ali odri lahko ustvarijo okolje s povečanim električnim tveganjem.

V takšnem območju morate uporabiti izolirane podloge in vmesne sloje, rokavice z manšeto in pokrivala iz usnja ali drugih

izolacijskih materialov, da telo izolirate od ozemljitve. Vir varilnega toka mora biti nameščen zunaj delovnega območja ali območij in zunaj dosega varilca.

Dodatno zaščito pred omrežnim električnim udarom v primeru okvare lahko zagotovite z uporabo varovalnega odklopnika, ki deluje pri obtočnem toku, ki ne presega 30 mA, napaja pa vse naprave v bližini omrežja. Varovalni odklopnik mora biti primeren za vse vrste toka.

Sredstva za hitro električno odklapanje varilnega vira ali varilnega kroga (npr. naprave za zaustavitev v sili) morajo biti na dosegu rok.

Pri uporabi varilnih aparatov v okoliščinah povečanega električnega tveganja izhodna napetost varilnega aparata v prostem teku ne sme presegati 113 V (konica). Ta varilni aparat je zaradi izhodne napetosti v teh primerih mogoče uporabljati.

• Varjenje v tesnih prostorih

Pri varjenju v zaprtih prostorih lahko nastopi nevarnost strupenih

plinov (tveganje zadušitve). V tesnih prostorih je varjenje dovoljeno le tedaj, ko so v neposredni bližini poučene osebe, ki lahko po potrebi posredujejo. Pred začetkom varjenja je za ugotavljanje korakov, potrebnih za zagotavljanje varnosti pri delu, in varnostnih ukrepov, ki jih je treba sprejeti med potekom varjenja, potrebna strokovna ocena.

● Vsota napetosti v prostem teku

Če hkrati deluje več virov energije za varjenje, se lahko njihove napetosti v prostem seštejejo, s tem pa se povečajo z elektriko povezana tveganja. Viri energije za varjenje morajo biti priključeni tako, da je ta nevarnost čim manjša. Posamezni viri moči varjenja z njihovimi ločenimi krmilnimi elementi in priključki morajo biti do te mere jasno označeni, da je brez težav razvidno, kaj spada v kateri varilni krog.

● Uporaba ramenskih zank

Ko vir energije za varjenje nosite, npr. s pomočjo ramenske zanke, ne smete variti.

S tem preprečite:

- tveganje izgube ravnotežja pri priključitvi kablov ali cevi;
- povečano tveganje električnega udara, ko bi varilec ob uporabi varilnega vira razreda I, katerega ohišje je ozemljeno z zaščitnim vodnikom, prišel v stik z zemljo.

● Zaščitna obleka

- Med delom mora biti varilec po celotnem telesu zaščiten z ustrezno obleko in zaščito obraza pred sevanjem in opeklinami. Upoštevajte naslednje korake:
 - Pred varjenjem oblecite zaščitno obleko.
 - Nataknite rokavice.
 - Odprte okna, da zagotovite dotok zraka.
 - Nosite zaščitna očala in zaščito ust.
- Na obeh rokah nosite rokavice z manšeto iz primerne materiala (usnja). Te morajo biti v brezhibnem stanju.
- Za zaščito obleke pred letečimi iskrami in opeklinami nosite primerne predpasnike. Če vrsta dela, npr. varjenje nad glavo, to zahteva, morate nositi zaščitni kombinezon

in po potrebi tudi zaščitno pokrivalo.

Zaščita pred žarki in opeklinami

- Na delovnem mestu z oznako »Pozor! Ne glejte v plamen!« opozorite na nevarnost za oči. Delovna mesta po možnosti zavarujte tako, da so osebe, ki se nahajajo v bližini, zaščitene. Nepooblaščenim osebam je treba onemogočiti zadrževanje v bližini varilnih del.
- V neposredni bližini opredeljenih delovnih mest naj stene ne bodo svetlih barv ali prebarvane s svetlečo barvo. Okna je treba vsaj do višine glave zavarovati proti pronicanju ali odboju žarkov, npr. s primeranim premazom.

● Klasifikacija naprave po EMC

Po standardu **IEC 60974-10** gre za varilni aparat elektromagnetne združljivosti razreda A. Naprave razreda A so tiste, ki so primerne za uporabo povsod, razen v bivalnih okoljih in območjih, ki so neposredno priključena na nizkonapetostno električno omrežje, ki oskrbuje (tudi) stanovanjske zgradbe.

Naprave razreda A morajo upoštevati mejne vrednosti razreda A.

VARNOSTNI NAPOTEK:

Naprave razreda A so predvidene za uporabo v industrijskem okolju. Zaradi pri tem pojavljajočih se motenj v napeljavah, pa tudi sevalnih motenj, lahko pride do težav pri zagotavljanju elektromagnetne združljivosti v drugih okoljih.

Tudi če ne presegajo mejnih vrednosti po standardu, lahko take naprave vseeno povzročijo elektromagnetne motnje v občutljivih sistemih in napravah. Za motnje, ki nastanejo pri delu z oblokom, je odgovoren uporabnik, ki mora izvesti ustrezne ukrepe. Pri tem mora uporabnik posebej upoštevati:

- omrežne, krmilne, signalne in telekomunikacijske kable,
- računalnik in druge naprave z mikroprocesnim krmiljenjem,
- televizijske, radijske in druge naprave za predvajanje,
- elektronske in električne varnostne naprave,
- osebe s srčnimi spodbujevalniki ali slušnimi aparati,
- naprave za merjenje in umerjanje,

- odpornost bližnjih naprav na motnje,
- čas v dnevu, ko se izvajajo dela. Za zmanjšanje možnih sevalnih motenj priporočamo, da:
- na omrežni priključek namestite omrežni filter,
- napravo redno vzdržujete in ohranjate v dobrem stanju,
- varilne kable v celoti odvijete in jih položite vzporedno na tla, če je mogoče,
- naprave in stroje, ki jih ogroža motilno sevanje, po možnosti odstranite iz delovnega območja ali uporabite ščit.

Izdelek je namenjen izključno za profesionalno uporabo.

● Pred zagonom

Izvalcite napravo in dodatke iz embalaže ter preverite, ali obstajajo poškodbe (npr. poškodbe pri prevozu).

- Na napravo namestite jermen za nošenje [1] (glejte sl. C1 – C4).

● Nameščanje varilnega ščita

- Na varilni ščit namestite ročaj [8] [7], kot to prikazuje sl. A.
- Na varilni ščit namestite steklo [11] [7], kot to prikazuje sl. B.
- Zaščitno steklo [11] morate vstaviti od zgoraj.

Opomba: Če zaščitnega stekla [11] ni mogoče do kraja vstaviti, rahlo pritisnite nanj z zunanje strani [11].

● Zagon

Opomba: Varilni aparat je primeren za varjenje z elektrodami.

- Uporabite sponke držala elektrod brez štrlečih pritrdilnih vijakov, ki ustrezajo današnjim varnostnim standardom.
- Prepričajte se, da je stikalo za vklop/izklop [9] nastavljeno na »O« (»Izklop«) ali da napajalni kabel [10] ni priključen v vtičnico.
- Varilne kable priključite glede na njihovo polarnost v skladu z navodili proizvajalca elektrod.
- To storite tako, da priključite ozemljitveni priključek [4] (črni) na ustrezen izhod inverterskega varilnega aparata (črn, označen z »-«).
- To storite tako, da priključite priključek držala elektrod [5] (rdeči) na ustrezen izhod inverterskega varilnega aparata (rdeč, označen s »+«).
- Oblecite ustrezna zaščitna oblačila v skladu z navodili in si pripravite delovno mesto.
- Ozemljitveni priključek [4] priključite na obdelovanec.
- Vstavite elektrodo v držalo elektrode [5].
- Napravo vklopite tako, da stikalo Vklp/Izklop [9] potisnete v položaj »I« (»Vklp«).
- Prilagodite varilni tok z gumbom [2], odvisno od uporabljene elektrode.

Opomba: Varilni tok nastavite kot funkcijo premera elektrode tako, kot to prikazuje spodnja tabela.

Ø elektrode	Varilni tok
1,6 mm	40–55 A
2,0 mm	55–65 A
2,5 mm	65–80 A
3,2 mm	80–120 A

⚠ Pozor: Masni priključek **4** in držalo elektrod **5**/elektrode ne smejo priti v neposredni stik.

⚠ Pozor: Pri varjenju z elektrodami (MMA – Manual Metal Arc Welding – varjenje z elektrodami) morata biti držalo elektrod **5** in masni priključek **4** povezana v skladu s podatki varilne žice na plus (+) ali minus (–).

- Varilni ščit držite **7** pred obrazom in začnite postopek varjenja.
- Za zaustavitev delovanja preklopite stikalo za vklop/izklop **9** v položaj »O« (»IZKLOP«).

POZOR!

Ko se termični monitor sproži, zasveti rumena **3** lučka. V tem primeru daljše varjenje ni mogoče. Aparat še naprej deluje, tako da ga lahko hladi ventilator. Takoj ko je naprava spet pripravljena za uporabo, se rumena pilotska lučka **3** samodejno izklopi. Funkcija varjenja je sedaj zopet na voljo.

POZOR!

Pazite, da z elektrodo ne drgnete po obdelovancu. Tako lahko poškoduje obdelovanec in se oteži vžig obloka. Po vžigu loka ohranite pravilno razdaljo od obdelovanca. Razdalja naj ustreza premeru uporabljene elektrode. Med varjenjem držite to razdaljo čim bolj natančno in stalno. Kot med elektrodo in delovno smerjo naj znaša med 20° in 30°.

POZOR!

Varilno sponko in elektrodo po varjenju odložite na izolirano držalo. Šele ko se elektroda ohladi, lahko staljeno žilindro odstranite. Če želite ponovno zvariti zlomljen zvar, najprej odstranite staljeno žilindro na mestu zvara.

POZOR!

Napetost, ki je 10 % pod nazivno vhodno napetostjo varilnega aparata, lahko povzroči naslednje posledice:

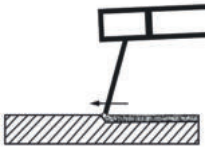
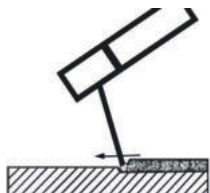
- Tok v aparatu se zmanjša.
- Lok se pokvari ali postane nestabilen.

POZOR!

- Sevanje loka lahko povzroči vnetje oči in kožne opekline.
- Žilindra v razpršilu in talini lahko povzroči poškodbe oči in opekline.
- Nosite zatemnjena očala za oči ali zaščitno masko.
- Zaščitna maska mora biti v skladu z varnostnim standardom EN175.
- V obseg dostave so vključeni samo varilni kabli (10 mm²).

● Varjenje

Izbirate lahko med varjenjem s prebadanjem ali vlečenjem. Vpliv smeri gibanja na lastnosti zvara je prikazan spodaj:

	Varjenje s prebadanjem	Varjenje z vlečenjem
		
Vžiganje	manjše	večje
Širina zvara	večje	manjše
Zvar	ploski	izbočen
Napaka v zvaru	večje	manjše

Opomba: Katera vrsta varjenja je primernejša, se potem, ko ste varili preizkusni primerek, odločite sami.

Opomba: Po popolni obrabi elektrode ga je treba zamenjati.

● Vzdrževanje in čiščenje

Opomba: Varilni aparat je treba za zagotavljanje pravilnega delovanja ter skladnosti z varnostnimi zahtevami redno vzdrževati. Nepravilno in napačno delovanje lahko povzroči okvare in poškodbe naprave.

- Pred kakršnimkoli čiščenjem varilnega aparata izključite napajalni kabel iz  vtičnice, da napravo varno izklopite iz električnega tokokroga.
- Varilni aparat in njegove dodatke redno očistite od zunaj. S pomočjo zraka, čistilne volne ali krtače odstranite umazanijo in prah.

Opomba: Naslednja vzdrževalna dela sme izvajati samo za to usposobljeno osebje.

- Regulator toka, ozemljitev, notranje ožičenje, napravo za spajanje varilnega gorilnika in nastavitvenih vijakov je treba redno servisirati. Zategnite zrahljane vijake in zamenjajte zarjavele (nadomestni vijaki M4 x 10 so na voljo v vsaki običajni trgovini s tehnično opremo).
- Redno preverjajte izolacijsko uporabnost varilnega aparata. V ta namen uporabite ustrezno merilno napravo.
- V primeru okvare ali potrebne zamenjave delov naprave se obrnite na ustrezno strokovno osebje.

● Navodila za varovanje okolja in odstranjevanje med odpadke



**Predelava surovin namesto
— kipečenja odpadkov!**



Napravo, pripomočke in embalažo odvrzite okolju prijazno na mesto za recikliranje odpadkov.

Po evropski direktivi 2012/19/EU je treba rabljene električne naprave zbirati ločeno in reciklirati na okolju prijazen način. Napravo oddajte pri pooblaščenem podjetju za odstranjevanje odpadkov ali svojem občinskem odlagališču. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. Če ste v dvomih, se obrnite na center za odstranjevanje.

● Izjava o skladnosti EU

Mi,

C.M.C. GmbH

Odgovoren za dokument:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
Nemčija

na lastno odgovornost izjavljamo,
da izdelek

Inverterski varilni aparat

Št. art.: **2338**
Leto izdelave: **2021/18**
IAN: **337360_2007**
Model: **PISG 120 B3**

izpolnjuje bistvene varnostne zahteve,
ki so navedene v evropskih direktivah

Direktiva EU o nizki napetosti:

2014/35/EU

Direktiva EU o elektromagnetni združljivosti:

2014/30/EU

Direktiva RoHS:

2011/65/EU in 2015/863/EU

in njihovih spremembah.

Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v elektronskih in električnih napravah. Za oceno skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi:

EN 60974-1:2018/A1:2019
EN 60974-10:2014/A1:2015

St. Ingbert, 22.10.2020

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
D-66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

v imenu dr. Christian Weyler
– zagotavljanje kakovosti –

● Napotki za garancijo in servisiranje

Garancija podjetja Creative Marketing & Consulting GmbH

Spoštovana stranka,
za to napravo vam je na voljo 3-letna garancija s pričetkom veljavnosti na dan nakupa. V primeru pomanjkljivosti tega izdelka za vas veljajo zakonske pravice napram prodajalcu. Naša, spodaj predstavljena garancija ne omejuje teh zakonskih pravic.

● Garancijski pogoji

Garancijski rok začne teči od datuma nakupa. Shranite originalni račun. Ta dokument je potreben kot dokazilo o nakupu. Če v 3 letih od datuma nakupa tega izdelka pride do napake na materialu ali v izdelavi, bomo izdelek – po naši izbiri – brezplačno popravili ali ga zamenjali. Pogoji te garancijske

storitve je, da v treh letih predložite okvarjeno napravo in račun (dokazilo o nakupu) ter pisno na kratko razložite, v čem je težava in kdaj je nastopila. Če naša garancija krije napako, boste prejeli popravljen ali nov izdelek. S popravilom ali zamenjavo izdelka ne začne teči nova garancijska doba.

● Garancijska doba in zakonski odškodninski zahtevki

Garancijska doba se zaradi garancije ne podaljša. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Morebitno škodo in pomanjkljivosti je treba sporočiti že ob nakupu, takoj po odstranitvi embalaže. Po preteku garancijskega roka je treba popravila plačati.

● Obseg garancije

Naprava je bila skrbno izdelana v skladu s strogimi smernicami kakovosti in odgovorno preverjena pred dobavo. Garancijska storitev velja za napake na materialu ali v izdelavi. Ta garancija ne velja za dele izdelka, ki so izpostavljeni običajni obrabi in jih je zato mogoče obravnavati kot obrabne dele, ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal, baterij ali delov iz stekla. Ta garancija zapade, če je izdelek poškodovan in ni pravilno uporabljen ali vzdrževan. Za pravilno uporabo izdelka je treba natančno upoštevati le navedbe v originalnih navodilih za uporabo. Namenom uporabe in ravnanjem, ki jih v navodilih za uporabo odsvetujemo ali pred njimi svarimo, se je treba obvezno izogibati.

Izdelek je namenjen zgolj za zasebno in ne za poslovno uporabo. V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, uporabe sile in posegov, ki jih ne opravi naš pooblaščen servis, garancija preneha.

● Ravnanje v garancijskem primeru

Da lahko zagotovimo hitro obravnavo vaše zadeve, prosimo, da upoštevate napotke v nadaljevanju:

Za vse poizvedbe imejte za dokazilo o nakupu pripravljen račun in številko izdelka (npr. IAN). Številka izdelka je navedena na tipski tablici, gravuri, naslovnici navodil (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani. Če pride do nepravilnega delovanja ali drugih poškodb, po telefonu ali e-pošti najprej stopite v stik s spodaj navedenim servisom.

Izdelek, za katerega je ugotovljeno, da je okvarjen, lahko brezplačno pošljete na naslov servisa, pri čemer dodajte račun (dokazilo o nakupu) ter navedite pomanjkljivost in kdaj je nastopila.



Opomba:

Ta navodila in številne druge priročnike, video posnetke izdelkov in programsko podporo si lahko prenesete s spletnega mesta www.lidl-service.com.

Koda QR vam omogoča neposredni dostop do strani Storitve Lidl (www.lidl-service.com), z vnosom številke (IAN) 337360 pa si lahko odprete navodila za uporabo.



● Servis

Stik z nami:

SI

Ime: C.M.C. Creative Marketing &
Consulting GmbH
Servis in informacije
Media-Impeks d.o.o
Spletna stran: www.cmc-creative.de
E-pošta: service.si@cmc-creative.de
Telefon: 00386 2 796 3511
Sedež: Nemčija

IAN 337360_2007

Prosimo, upoštevajte, da spodnji naslov ni naslov servisa. Najprej stopite v stik z zgoraj navedenim servisom.

Naslov:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NEMČIJA

Naročanje rezervnih delov:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Garancijski list

Inverterski varilni aparat PISG 120 B3	337360_2007
C. M. C. GmbH Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert, Nemčija	Pooblaščenim serviser: Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 28 60
1. S tem garancijskim listom »C. M. C. GmbH, Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert, Nemčija« jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino. 2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije. 3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa. 4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka. 5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. 6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije. 7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan. 8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje. 9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije. 10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun). 11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.	
Prodajalec: Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda	

Vysvětlení používaných piktogramů	Strana 62
Úvod	Strana 63
Účel použití	Strana 63
Rozsah dodávky	Strana 63
Popis dílů	Strana 63
Technická data	Strana 63
Bezpečnostní pokyny	Strana 64
Zdroje nebezpečí při svařování elektrickým obloukem	Strana 66
Specifické bezpečnostní pokyny pro svářečský štít	Strana 68
Prostředí se zvýšeným ohrožením elektrickým proudem	Strana 69
Svařování ve stísněných prostorech	Strana 70
Sčítání napětí naprázdno	Strana 70
Používání ramenních závěsů	Strana 70
Ochranný oděv	Strana 71
Klasifikace zařízení z hlediska EMC	Strana 71
Před uvedením do provozu	Strana 72
Montáž svářečského štítu	Strana 72
Uvedení do provozu	Strana 73
Svařování	Strana 74
Údržba a čištění	Strana 74
Pokyny k ochraně životního prostředí a likvidaci	Strana 75
EU prohlášení o shodě	Strana 75
Informace o záruce a servisních opravách	Strana 76
Záruční podmínky	Strana 76
Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad	Strana 76
Rozsah záruky	Strana 76
Postup při záruční reklamaci	Strana 77
Servis	Strana 77

Vysvětlení používaných piktogramů			
	Upozornění! Přečtěte si návod k použití.		Možná vážná až smrtelná poranění.
	Síťový vstup; Počet fází a Symbol střídavého proudu a jmenovitá hodnota frekvence.		Upozornění! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	Nevyhazujte elektropřístroje do domovního odpadu!		Důležité upozornění!
	Nepoužívejte zařízení venku a nikdy v dešti!		Přístroj a obal likvidujte ekologickým způsobem!
	Úraz elektrickým proudem ze svařovací elektrody může být smrtelný!		Svařování elektrickým obloukem s obalenými tyčovými elektrodami.
	Vdechování kouře při svařování může ohrozit Vaše zdraví.	IP21S	Krytí.
	Odletující jiskry mohou způsobit výbuch nebo požár.		Vhodné pro svařování se zvýšeným elektrickým ohrožením.
	Paprsky elektrického oblouku mohou poškodit oči a poranit pokožku.		Jednofázový statický měnič frekvence-transformátor- usměrňovač.
	Elektromagnetická pole mohou ohrozit funkčnost kardiostimulátorů.	H	Izolační třída.
	Pozor, možná nebezpečí!		Stejnoseměrný proud.
X %	Doba zapnutí		Vyrobeno z recyklovaného materiálu.
I_{1 max}	Největší jmenovitá hodnota síťového proudu	U₀	Jmenovitá hodnota napětí naprázdno
I_{2 max}	Největší jmenovitá hodnota svářečského proudu	U₁	Jmenovitá hodnota síťového napětí
I_{1 eff}	Efektivní hodnota nejvyššího síťového proudu	U₂	Normované pracovní napětí

INVERTNÍ SVÁŘEČKA PISG 120 B3

● Úvod



Srdečně blahopřejeme! Rozhodli jste se pro koupi vysoce kvalitního výrobku. Před prvním použitím se s ním seznámte. K tomu si pečlivě přečtěte bezpečnostní pokyny. Tento výrobek směji uvést do provozu pouze poučené osoby.

CHRAŇTE PŘED DĚTMI!

● Účel použití

Tato svářečka se hodí na svařování kovů jako je uhlíková ocel, legovaná ocel, jiné ušlechtilé oceli, měď, hliník, titan atd. Výrobek má kontrolku, ukazatel teplotní ochrany a ventilátor chlazení. Navíc je vybaven popruhem pro bezpečné zvednutí a přenesení výrobku. Nesprávná manipulace s výrobkem může být nebezpečná pro osoby, zvířata a majetek. Výrobek používejte pouze podle popisu a k uvedenému účelu. Tento návod si pečlivě uschovejte. Všechny podklady předejte spolu s přístrojem, pokud jej přenecháváte třetí osobě. Jakékoliv použití přístroje, které je v rozporu s určením, je zakázáno a je potenciálně nebezpečné. Na škody vzniklé v důsledku nedodržení pokynů nebo chybného použití se nevztahuje záruka a výrobce za ně neručí. Přístroj je určen pro profesionální použití. V případě komerčního použití pozbývá záruka platnosti.

● Rozsah dodávky

1	Invertní svářečka
1	Svářečský štít
2	Svařovací kabely
1	Kombinovaný drátěný kartáč se struskovým kladivem
1	Popruh
5	Svařovací elektrody (2 x 1,6 mm; 2 x 2,0 mm; 1 x 2,5 mm)
1	Návod k použití

● Popis dílů

- 1 Popruh
- 2 Otočný knoflík
- 3 Kontrolka pro přehřátí
- 4 Zemnicí svorka
- 5 Držák elektrod
- 6 Kombinovaný drátěný kartáč se struskovým kladivem
- 7 Svářečský štít
- 8 Rukojeť
- 9 Vypínač (ZAP./VYP.)
- 10 Síťový kabel 4 m
- 11 Ochranné sklo
- 12 Svařovací elektrody

● Technická data

Síťové připojení:	230 V 50/60 Hz
Vstupní jmenovitý výkon:	3,6 kW
Max. svařovací proud a odpovídající normalizované pracovní napětí:	10 A/20,4 V – 120 A/24,8 V
Jmenovitá hodnota síťového napětí:	U _i : 230 V
Největší jmenovitá hodnota síťového proudu:	I _{1max} : 22 A

Maximální efektivní vstupní proud:	$I_{\text{eff}}: 11 \text{ A}$
Jmenovitá hodnota napětí naprázdno:	$U_0: 80 \text{ V}$
Krytí:	IP21S
Hmotnost:	cca 3 kg
Doba zapnutí X:	30 % při 40 °C a 120 A
Klesající charakteristická křivka	
Svařitelná tloušťka materiálu:	1,5 mm – 3,0 mm



Bezpečnostní pokyny

Pečlivě si, prosím, prostudujte návod k použití, a dodržujte popsané pokyny. Na základě tohoto návodu k použití se seznámte se zařízením, jeho správným používáním a bezpečnostními pokyny. Na typovém štítku jsou uvedeny všechny technické údaje týkající se této svařičky. Informujte se o jejích technických vlastnostech.

- **⚠ VÝSTRAHA** Obalové materiály uchovávejte mimo dosah malých dětí. Hrozí nebezpečí udušení!
- Zařízení smějí používat děti od 16 let a dále osoby se sníženými fyzickými, smyslově pozorovacími a mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi

pouze pod dozorem nebo v případě, že byly obeznámeny s bezpečným používáním zařízení a uvědomují si související rizika. Děti si nesmějí s tímto zařízením hrát. Děti nesmí provádět čištění ani údržbu přístroje bez dozoru.

- Opravy a/nebo údržbové práce nechejte provádět pouze kvalifikované elektrikáře.
- Používejte pouze svařovací kabely, které jsou součástí dodávky.
- Zařízení by během provozu nemělo stát těsně u stěny, nesmí být zakryté nebo těsně zasunuté mezi jinými zařízeními, aby mohlo ventilačními šterbinami proudit dostatečné množství vzduchu. Zkontrolujte, zda je zařízení správně připojeno k síťovému napětí. Zamezte namáhání napájecího vedení tahem. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, než zařízení postavíte na jiné místo.
- Pokud není přístroj v provozu, vypněte jej vždy hlavním vypínačem ZAP./VYP. Držák elektrody položte na izolovaný podklad a elektrody z držáku vytáhněte až po 15 minutách chlazení.

- Dbejte na stav svařovacích kabelů, držáku elektrody a zemnicích svorek. Opořebením izolace a dílů vedoucích proud může způsobovat ohrožení a snižovat kvalitu svařovací práce.
- Při svařování elektrickým obloukem vznikají jiskry, roztavené kovové částice a kouř. Dbejte na následující: Odstraňte z pracoviště a jeho bezprostředního okolí všechny hořlavé látky a/nebo materiály.
- Zajistěte větrání pracoviště.
- Nesvařujte na zásobnících, nádobách nebo rourách které obsahují nebo obsahovali hořlavé tekutiny nebo plyny.
- **⚠ VÝSTRAHA** Zamezte jakémukoliv přímému kontaktu s obvodem svařovacího proudu. Napětí při chodu naprázdno mezi kleštěmi elektrod a zemnicí svorkou může být nebezpečné, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení neskladujete ani nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřím prostředí nebo v dešti. Zde platí ustanovení ochrany IP21S.
- Chraňte si oči k tomu určenými ochrannými skly (DIN

stupeň 9–10), která se upevňují na svařovacím štítu, jenž je součástí dodávky. Používejte rukavice a suchý ochranný oděv bez oleje a mastnoty, abyste si chránili pokožku před ultrafialovým zářením elektrického oblouku.

- **⚠ VÝSTRAHA** Zdroj svařovacího proudu nepoužívejte k odmrazování trubek.

Respektujte:

- Záření elektrického oblouku může poškodit oči a způsobit popálení kůže.
- Při svařování elektrickým obloukem vznikají jiskry a roztavené kovové částice. Svařovaný obrobek začne žhnout a zůstává relativně dlouho horký. Obrobek se proto nikdy nedotýkejte holýma rukama.
- Při svařování elektrickým obloukem se uvolňují zdraví škodlivé výpary. Dbejte na to, abyste je pokud možno nevdechovali.
- Chraňte se před nebezpečnými efekty elektrického oblouku a osoby, které se na činnostech nepodílejí, vykažte do vzdálenosti minimálně 2 m od elektrického oblouku.

⚠ POZOR!

- Během provozu svářečky může docházet v závislosti na podmínkách v síti v místě připojení k výpadkům v napájení jiných spotřebičů. Pokud máte pochybnosti, obraťte se na dodavatele elektrické energie.
- Během provozu svářečky může docházet k poruchám funkčnosti jiných přístrojů, jako jsou např. naslouchátka, kardiostimulátory atd.

● Zdroje nebezpečí při svařování elektrickým obloukem

Při svařování elektrickým obloukem existuje celá řada zdrojů nebezpečí. Proto je pro svářeče zvlášť důležité, aby dodržoval následující pravidla a aby neohrožoval sebe ani ostatní a nedošlo k poškození zdraví nebo zařízení.

- Práce na přívodu síťového napětí, např. na kabelech, zástrčkách, zásuvkách atd., nechejte provádět jen kvalifikovaného elektrikáře podle národních a místních předpisů.
- V případě nehody svářečku okamžitě odpojte od přívodu síťového napětí.

- Pokud se vyskytne kontaktní napětí, zařízení ihned vypněte a nechejte je zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem.
- Na straně svařovacího proudu dbejte vždy na dobré elektrické kontakty.
- Při svaření noste vždy na obou rukách izolované rukavice. Chrání před úrazy elektrickým proudem (napětí naprázdno svařovacího proudového obvodu), před škodlivým zářením (teplo a UV záření) a také před žhavým kovem a rozstříkem.
- Noste pevnou izolující obuv. Boty musí izolovat i ve vlhku. Nejsou vhodné polobotky, protože padající žhavé kapky kovů mohou způsobit popáleniny.
- Noste vhodný ochranný oděv a nenoste oděvy ze syntetických materiálů.
- Bez ochrany zraku se nedívejte do elektrického oblouku, používejte jen svářečský štít s předepsaným ochranným sklem podle DIN. Kromě světelného a tepelného záření, které způsobuje oslnění, resp. popáleniny, vyzařuje elektrický oblouk také UV záření. Toto neviditelné ultrafialové záření způsobuje při nedostatečné

ochraně velmi bolestivé záněty spojivek, které se projevují až po několika hodinách. UV záření navíc způsobuje na nechráněných částech těla popáleniny, jako je tomu při spálení slunečním zářením.

- Rovněž osoby a pomocníci nacházející se v blízkosti elektrického oblouku musí být upozorněni na hrozící nebezpečí a vybaveni potřebnými ochrannými pomůckami. Pokud je to nutné, postavte ochranné stěny.
- Při svařování, zvláště v malých prostorách, je nutné zajistit dostatečný přísun čerstvého vzduchu, protože vzniká kouř a škodlivé plyny.
- Na nádobách, ve kterých se skladují nebo byly skladovány plyny, pohonné hmoty, minerální oleje nebo podobné látky, se nesmí provádět žádné svařovací práce, ani pokud byly vyprázdněny před dlouhou dobou, protože existuje nebezpečí výbuchu jejich zbytků.
- V prostorách s nebezpečím požáru nebo výbuchu platí zvláštní předpisy.
- Svarové spoje, které jsou vystaveny velkému namáhání a musí splňovat určité

bezpečnostní požadavky, smí provádět pouze speciálně vyškolení a certifikovaní svářeči. Jedná se například o tlakové kotle, kolejnice, tažná zařízení atd.

⚠ POZOR! Zemnicí svorku vždy připojujte co nejbližší k svařovanému místu tak, aby měl svařovací proud co nejkratší dráhu od elektrody k zemnicí svorce. Zemnicí svorku nikdy nepřipojujte na plášť svářečky! Nikdy nepřipojujte zemnicí svorku na uzemnění částí, které se nacházejí ve velké vzdálenosti od obrobku, například na vodovodní trubku v jiném koutě místnosti. Jinak může dojít k poškození zemnicího systému v místnosti, kde svařujete.

- Svářečku nepoužívejte v dešti.
- Svářečku nepoužívejte ve vlhkém prostředí.
- Svářečku pokládejte jen na rovnou plochu.
- Výstup je dimenzován na teplotu 20 °C. Při vysokých teplotách může dojít ke zkrácení doby svařování.

Ohrožení elektrickým proudem:



Úraz elektrickým proudem ze svařovací elektrody může být smrtelný. Nesvařujte v dešti nebo sněhu. Používejte suché izolované rukavice. Nedotýkejte se elektrody holými rukama. Nepoužívejte mokré nebo poškozené rukavice. Chraňte se před úrazem elektrickým proudem izolací proti obrobku. Neotvírejte kryt zařízení.

Ohrožení svařovacím kouřem:

- Vdechování svařovacího kouře může ohrozit zdraví. Nemějte hlavu v kouři. Používejte zařízení v otevřených prostorách. K odstranění kouře používejte ventilaci.

Ohrožení odletujícími jiskrami:

- Odletující jiskry mohou způsobit výbuch nebo požár. Uložte hořlavé materiály mimo oblast svařování. Nesvařujte vedle hořlavých látek. Odletující jiskry mohou způsobit požár. Mějte v blízkosti hasicí přístroj a pozorovatele, který ho může ihned použít. Nesvařujte na

bubnech nebo jakýchkoliv uzavřených nádobách.

Ohrožení paprsky elektrického oblouku:

- Paprsky elektrického oblouku mohou poškodit oči a poranit pokožku. Používejte helmu a bezpečnostní brýle. Používejte ochranu sluchu a vyhrnutý, zapnutý límec. Noste svářečskou kukly a dbejte na správné nastavení filtrů. Noste ochranu celého těla.

Ohrožení elektromagnetickými poli:

- Svařovací proud vytváří elektromagnetická pole. Nepoužívejte společně se zdravotnickými implantáty. Nikdy si neobtáčejte svařovací vedení kolem těla. Spojte svařovací vedení.

• Specifické bezpečnostní pokyny pro svářečský štít

- Před zahájením řezání se vždy přesvědčte pomocí jasného zdroje světla (např. zapalovač) o správném fungování svářečského štítu.

- Odletující jiskry mohou ochranné sklo poškodit. Poškozené nebo poškrábané ochranné sklo ihned vyměňte.
- Poškozené, silně znečištěné nebo postříkané součásti ihned vyměňte.
- Zařízení smí používat pouze osoby, které dosáhly věku 16 let.
- Seznamte se s bezpečnostními předpisy pro svařování. Respektujte bezpečnostní pokyny k vaší svářečce.
- Při svařování vždy používejte svářečský štít. Pokud ho nepoužijete, můžete si způsobit těžké poranění sítnice.
- Při svařování vždy používejte ochranný oděv.
- Nikdy nepoužívejte svářečský štít bez ochranného skla.
- Ochranné sklo závčas vyměňte, aby byl dobrý výhled a práce neunavovala.

● **Prostředí se zvýšeným ohrožením elektrickým proudem**

Při svařování v prostředí se zvýšeným ohrožením elektrickým proudem je nutno dodržovat následující bezpečnostní pokyny. Prostředí se zvýšeným ohrožením elektrickým proudem jsou například:

- na pracovištích s omezeným prostorem pro pohyb, kdy svářeč pracuje ve vynucené poloze (např. vkleče, vsedě, vleže) a dotýká se elektricky vodivých dílů;
- na pracovištích s úplným nebo částečným elektricky vodivým ohraničením a s velkým nebezpečím předvídatelného nebo náhodného dotyku svářečem;
- na mokřích, vlhkých nebo horkých pracovištích, na kterých dochází vlivem vlhkosti vzduchu a potu ke snížení odporu lidské kůže a zhoršení izolačních vlastností ochranného oděvu.

Prostředí se zvýšeným ohrožením elektrickým proudem může vytvářet i kovový žebřík nebo lešení.

Při práci v takovém prostředí používejte izolační podložky a mezivrstvy, rukavice s manžetami a pokrývky hlavy z kůže nebo jiných izolačních materiálů, které izolují tělo od země. Zdroj svařovacího proudu musí být mimo pracovní oblast nebo elektricky vodivé povrchy a mimo dosah svářeče.

Dodatečnou ochranu proti úrazu síťovým proudem v případě

poruchy lze zajistit použitím proudového chrániče, který se aktivuje při výbojovém proudu do 30 mA a zabezpečuje všechna napájená zařízení v okolí. Proudový chránič musí být vhodný pro všechny typy proudů.

Prostředky pro rychlé elektrické odpojení od zdroje nebo obvodu svařovacího proudu (např. nouzový vypínač) musí být snadno přístupné.

Při použití svářeček v prostředí s ohrožením elektrickým proudem nesmí výstupní napětí naprázdno u svářečky přesáhnout 113 V (efektivní hodnota). V takových případech se tato svářečka smí používat z důvodu výstupního napětí.

● Svařování ve stísněných prostorách

Při svařování ve stísněných prostorách může docházet k ohrožení toxickými plyny (nebezpečí udušení).

Ve stísněných prostorách se smí svařovat jen tehdy, pokud jsou v bezprostřední blízkosti poučené osoby, které mohou v případě potřeby zasáhnout. V takovém případě musí být před zahájením

svařování provedeno odborné posouzení, aby se určilo, jaké kroky jsou nezbytné k zajištění bezpečnosti práce a jaká preventivní opatření by měla být přijata během vlastního svařovacího procesu.

● Sčítání napětí naprázdno

Pokud je v provozu více než jeden zdroj proudu pro svařování, mohou se napětí naprázdno sečíst a zvýšit tak riziko ohrožení elektrickým proudem. Zdroje svařovacího proudu musí být připojeny tak, aby bylo toto nebezpečí minimalizováno. Jednotlivé zdroje svařovacího proudu se samostatným ovládáním a přípojkami musí být zřetelně označeny, aby bylo možno identifikovat, co patří ke kterému obvodu svařovacího proudu.

● Používání ramenních závěsů

Nesmí se svářet, pokud je zdroj proudu nesen, například na popruhu přes rameno.

Tím se eliminuje:

- riziko ztráty rovnováhy při tažení připojených kabelů nebo hadic
- zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, protože se svářeč dotkne země když používá proudový zdroj třídy I, jehož kryt je uzemněn ochranným vodičem.

● Ochranný oděv

- Během práce musí být svářeč po celém těle chráněn proti záření a popálení vhodným oděvem a ochranou obličeje. Je nutno dodržovat následující kroky:
 - Před svařováním si oblečte ochranný oděv.
 - Nasaďte si rukavice.
 - Otevřete okno nebo použijte ventilátor k zajištění přívodu vzduchu.
 - Používejte ochranné brýle a respirátor.
- Na obou rukách je nutné mít rukavice s manžetou z vhodného materiálu (kůže). Musí být v bezchybném stavu.
- Na ochranu oděvu proti odletujícím jiskrám a popáleninám používejte vhodné zástěry.

Pokud to charakter práce vyžaduje, např. svařování nad hlavou, používejte ochranný oblek a v případě potřeby i ochranu hlavy.

Ochrana proti záření a popálení

- Na pracovišti upozorněte na ohrožení očí tabulkou „Opatrně! Nedívejte se do plamenů!“ Pracoviště je nutno podle možností odstínit tak, aby byly osoby v blízkosti chráněny. Nepovolané osoby je nutno držet mimo oblast svářečských prací.
- V bezprostřední blízkosti stacionárních pracovišť by stěny neměly být světlé ani lesklé. Okna musí být nejméně do výšky hlavy zabezpečena proti propouštění nebo odrazu záření, např. vhodným nátěrem.

● Klasifikace zařízení z hlediska EMC

Dle normy **IEC 60974-10** se jedná o svářečku s elektromagnetickou kompatibilitou třídy A. Přístroje třídy A jsou přístroje, které jsou vhodné pro použití ve všech oblastech s výjimkou obytných zón a oblastí přímo připojených na napájecí síť

nízkého napětí, která napájí (také) obytné budovy. Přístroje třídy A musí dodržovat mezní hodnoty třídy A.

VAROVNÉ UPOZORNĚNÍ:

Přístroje třídy A jsou navrženy pro provoz v průmyslovém prostředí. Kvůli výskytu rušení spojeného s výkonem i vyvolaného zářením mohou eventuálně vzniknout potíže se zajištěním elektromagnetické kompatibility v jiných prostředích.

I když přístroj dodržuje mezní emisní hodnoty, mohou příslušné přístroje přesto způsobovat elektromagnetické rušení citlivých zařízení a přístrojů. Za rušení, které při práci vzniká kvůli elektrickému oblouku, nese odpovědnost uživatel, který musí přijmout vhodná opatření. Uživatel musí věnovat pozornost především následujícím oblastem:

- síťové, řídicí, signální a telekomunikační rozvody,
- počítače a jiné mikroprocesorem řízené přístroje,
- televizní, rádiové a jiné přehrávací přístroje,
- elektronická a elektrická bezpečnostní zařízení,
- osoby s kardiostimulátory nebo naslouchátky,

- měřicí a kalibrační zařízení,
- odolnost proti rušení ostatních zařízení v okolí,
- část dne, ve které jsou práce prováděny. Pro snížení rušivého záření doporučujeme následující opatření:
- síťový přípojek a její vybavení síťovým filtrem
- pravidelné údržba přístroje a udržování v dobrém stavu
- svařovací vedení by měla být plně odvinuta a probíhat na podlaze paralelně
- přístroje a zařízení ohrožené rušivým zářením musí být z pracovní oblasti odstraněny nebo odstíněny.

Tento výrobek je určený pouze pro profesionální použití.

● Před uvedením do provozu

Vyjměte zařízení a příslušenství z obalu a zkontrolujte, zda není poškozený (například transportem).

- Upevněte popruh **1** na zařízení (viz obr. C1 – C4).

● Montáž svářecího štítu

- Namontujte držadlo **8** na svářecí štít **7**, jak je znázorněno na obr. A.
- Namontujte ochranné sklo **11** na svářecí štít **7**, jak je znázorněno na obr. B.

- Ochranné sklo **11** musí být nahoře zasunuto.

Upozornění: Pokud ochranné sklo **11** nelze zcela zasunout, zatlačte zlehka na ochranné sklo z vnějšku **11**.

● Uvedení do provozu

Upozornění: Svářečka je určena na sváření s elektrodami.

- Používejte svorky elektrod bez vystupujících šroubů, které odpovídají dnešním bezpečnostním standardům.
- Ujistěte se, že je hlavní vypínač ZAP./VYP **9** v poloze „O“ („OFF“) nebo že zástrčka **10** není zapojena do zásuvky.
- Propojte svářečí kabely dle jejich polarity a dle údajů výrobce elektrod.
- Spojte vývod zemnicí svorky **4** (černá) s odpovídajícím výstupem inverterové svářečky (černý, označený „-“).
- Zapojte přípojku držáku elektrody **5** (červená) do příslušného výstupu inverterové svářečky (červený, označený „+“).
- Oblečte si vhodný ochranný oděv v souladu se specifikacemi a připravte si pracoviště.
- Připojte zemnicí svorku **4** k obrobku.
- Upněte elektrodu do držáku elektrody **5**.
- Zapněte zařízení uvedením hlavního vypínače **9** do polohy „I“ („ON“).
- Nastavte svařovací proud otočným spínačem **2** podle použité elektrody.

Upozornění: Nastavovaný proud závisí na průměru elektrody a je uveden v tabulce níže.

Ø elektrody	Svařovací proud
1,6 mm	40 – 55 A
2.0 mm	55 – 65 A
2.5 mm	65 – 80 A
3.2 mm	80 – 120 A

⚠ Pozor: Zemnicí svorka **4** a držák elektrody **5**/elektroda nesmí přijít do přímého kontaktu.

⚠ Pozor: Při svařování s elektrodami (MMA – manual metal arc welding – elektrodové svařování), musí být držák elektrod **5** a zemnicí svorka **4** připojeny dle údajů na elektrodách na plus (+) a mínus (-).

- Držte si svářečský štít **7** před obličejem a začněte se svařováním.
- Pro ukončení pracovního procesu uveďte hlavní vypínač **9** do polohy „O“ („OFF“).

POZOR!

Při inicializaci teplotní ochrany se rozsvítí žlutá kontrolka **3**. Další svařování není možné. Zařízení je i nadále v provozu, aby ho ventilátor ochladil. Jakmile bude zařízení opět připraveno k provozu zhasne žlutá kontrolka automaticky **3**. Funkce svařování je zase k dispozici.

POZOR!

Pozor, neotírejte elektrodu o obrobek. Mohlo by tím dojít k jeho poškození a ztížení zapálení elektrického oblouku. Po zapálení elektrického oblouku udržujte správný odstup od obrobku. Vzdálenost musí odpovídat průměru použité elektrody. Tento odstup udržujte během svařování pokud možno konstantně. Úhel mezi elektrodou a směrem práce by měl být mezi 20° a 30°.

POZOR!

Svařovací svorka a elektroda musí být po svařování odloženy na izolovaný držák. Teprve po vychladnutí elektrody je možné odstranit strusku. Pro nové svařování na místě přerušeného svaru musí být v místě svařování nejdříve odstraněna struska.

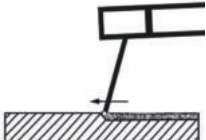
POZOR!

Napětí, které je o 10 % nižší než jmenovité vstupní napětí svářečky, může mít tyto následky:

- Proud zařízení se sníží.
- Elektrický oblouk se přeruší nebo bude nestabilní.

● Svařování

Zvolte svařování vpřed nebo vzad. Vliv směru pohybu na vlastnosti svaru je znázorněn níže:

	Svařování vpřed	Svařování vzad
		
Závar	menší	větší
Šířka svaru	větší	menší
Svarová housenka	plošší	vyšší
Vady svaru	větší	menší

Upozornění: Po svařování zkušebního kusu se sami rozhodnete, který druh svařování je vhodnější.

Upozornění: Po úplném opotřebení elektrody je nutné ji vyměnit.

POZOR!

- Záření elektrického oblouku může způsobit záněty očí a popálení pokožky.
- Rozstřík a roztavená struska mohou způsobit poranění očí a popáleniny.
- Noste zatmavené ochranné brýle nebo ochrannou masku.
- Ochranná maska musí odpovídat bezpečnostnímu standardu EN175.
- Smí se používat výhradně svařovací kabely, které jsou součástí dodávky (10 mm²).

● Údržba a čištění

Upozornění: Aby svářečka bezchybně fungovala a byly dodrženy bezpečnostní požadavky, je třeba pravidelně provádět údržbu a opravy. Použití k nesprávnému účelu nebo nesprávné zacházení může vést k výpadkům a poškození přístroje.

- Před čištěním svářečky odpojte napájecí kabel ze sítě , aby byl přístroj bezpečně odpojen od napájecího proudu.
- Svářečku i její příslušenství pravidelně zvenku očistěte. Odstraňte nečistoty a prach pomocí vzduchu, čistící vlny nebo kartáče.

Upozornění: Následující údržbové práce smějí být prováděny pouze vyškolenými odborníky.

- Pravidelnou údržbu vyžadují proudový regulátor, zemnicí zařízení, interní vodiče, napojení svařovacího hořáku, a nastavovací šrouby. Dotahujte uvolněné šrouby a vyměňujte zrezlé šrouby (náhradní šrouby M4 x 10 obdržíte v každém obchodě pro řemeslníky).
- Pravidelně kontrolujte izolační odpor svářečky. Pro tento účel použijte vhodné měřicí zařízení.
- V případě závady nebo nezbytné výměny částí zařízení se prosím obraťte na příslušný kvalifikovaný personál.

● Pokyny k ochraně životního prostředí a likvidaci

 **Recyklace, nikoli produkce odpadu**

 Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.

Podle evropské směrnice 2012/19/EU se musí použité elektrospotřebiče třídit a ekologicky recyklovat. Odevzdejte spotřebič v autorizovaném podniku na likvidaci odpadů nebo ve sběrném dvoře ve své blízkosti. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochyb se spojte s příslušným podnikem pro likvidaci odpadů.

● EU prohlášení o shodě

My, firma

C.M.C. GmbH

Za dokumentaci zodpovědný pracovník:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
Německo

prohlašujeme na vlastní odpovědnost,
že výrobek

Invertní svářečka

Č. výrobku:	2338
Rok výroby:	2021/18
IAN:	337360_2007
Model:	PISG 120 B3

splňuje základní bezpečnostní požadavky, které jsou stanoveny v evropských směrnících

Směrnice EU o zařízeních nízkého napětí:

2014 / 35 / EU

Směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě:

2014 / 30 / EU

Směrnice EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:
2011 / 65 / EU+2015/863/EU

a jejich změnách.

Výše popsany předmět a prohlášení splňují předpisy a směrnici Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. Posouzení shody bylo provedeno na základě následujících harmonizovaných norem:

EN 60974-1:2018/A1:2019
EN 60974-10:2014/A1:2015

St. Ingbert, 22.10.2020

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
I-66786 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

v z. Dr. Christian Weyler
– zajištění jakosti –

● Informace o záruce a servisních opravách

Záruka společnosti Creative Marketing & Consulting GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, na tento výrobek dostáváte záruku 3 roky ode dne zakoupení. V případě, že se na tomto výrobku projeví závady, můžete vůči prodejci uplatnit svá práva podle zákona. Tato zákonná práva nejsou omezena našimi záručními podmínkami, které jsou uvedeny dále.

● Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem koupě. Uchovejte si dobře originál dokladu o koupi. Budete jej potřebovat jako doklad potvrzující koupi. Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek vám – podle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Předpokladem pro poskytnutí záruky během 3leté záruční lhůty je předložení vadného výrobku a dokladu o koupi (pokladní stvrženka) a písemný popis závady s informací o tom, kdy se vyskytla.

V případě, že se na vadu vztahuje naše záruka, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. Od opravy nebo výměny nezačne běžet nová záruční lhůta.

● Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad

Záručním plněním se záruční lhůta neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly. Eventuální poškození a vady existující již v okamžiku zakoupení je nutné nahlásit okamžitě po vybalení. Opravy, jejichž potřeba vznikne po uplynutí záruční doby, se hradí.

● Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben v souladu s přísnými požadavky na kvalitu a před expedicí byl svědomitě odzkoušen. Záruka se vztahuje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka neplatí pro díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tedy mohou být považovány za spotřební díly. Dále se nevztahuje ani na poškození křehkých dílů, jako např. spínačů, akumulátorů a dílů ze skla. Záruka pozbývá platnosti, jestliže je poškozený výrobek nadále používán nebo je používán nebo udržován nepřiměřeným způsobem. K odbornému používání výrobku je zapotřebí přesně dodržovat pokyny uvedené v originálním návodu k provozu. Je bezpodmínečně nutné vyhnout se účelům použití a jednáním, která se v návodu k obsluze nedoporučují, nebo před kterými návod k obsluze varuje.

Tento výrobek je určený pouze k soukromému použití, nikoliv ke komerčním účelům. Záruka zaniká v případě zneužití a neodborné manipulace, použití násilí nebo v případě zásahů neprováděných naším autorizovaným servisem.

● Postup při záruční reklamaci

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:
Pro případ dalších dotazů si laskavě připravte doklad o koupi a číslo výrobku (např. IAN) jako doklad o zakoupení spotřebiče. Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulním stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně. V případě výskytu funkčních nebo jiných vad kontaktujte nejdříve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.
Vadný výrobek pak můžete bezplatně zaslat spolu s dokladem o koupi (pokladní stvrzenkou), popisem závady a informací o tom, kdy se vada vyskytla, na adresu servisu, kterou vám sdělí servisní oddělení.



Upozornění:

Na stránce www.lidl-service.com můžete získat tento i jiné manuály, videa k výrobkům a software.

Pomocí tohoto QR kódu můžete přejít přímo na servisní stránku společnosti Lidl (www.lidl-service.com) a po zadání čísla výrobku (IAN) 337360 otevřít návod k použití.



● Servis

Naše kontaktní údaje:

CZ

Název: C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH Service CZ
Internetová adresa: www.cmc-creative.de
E-mail: info@bohemian-dragomans.com
Telefon: 00420 608 600485
Sídlo: Německo

IAN 337360_2007

Dovolujeme si upozornit, že následující adresa není adresou servisní opravy. Nejdříve kontaktujte výše uvedené servisní místo.

Adresa:

C. M. C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NĚMECKO

Objednání náhradních dílů:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Legenda použitých piktogramov	Strana 80
Úvod	Strana 81
Použitie v súlade s určením	Strana 81
Obsah balenia	Strana 81
Popis súčiastok	Strana 81
Technické údaje	Strana 81
Bezpečnostné upozornenia	Strana 82
Zdroje nebezpečenstva pri zváraní elektrickým oblúkom	Strana 84
Bezpečnostné pokyny špecifické pre zvaračské štíty	Strana 86
Prostredie so zvýšeným ohrozením elektrickým prúdom	Strana 87
Zváranie v stiesnených priestoroch	Strana 88
Sčítanie voľnobežných napätí	Strana 88
Použitie ramenného popruhu	Strana 89
Ochranný odev	Strana 89
Klasifikácia zariadenia z hľadiska EMC	Strana 90
Pred uvedením do prevádzky	Strana 91
Montáž zvaračského štítu	Strana 91
Uvedenie do prevádzky	Strana 91
Zváranie	Strana 93
Údržba a čistenie	Strana 93
Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii	Strana 94
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 94
Informácie o záruke a servise	Strana 94
Záručné podmienky	Strana 95
Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu	Strana 95
Rozsah záruky	Strana 95
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 95
Servis	Strana 96

Legenda použitých piktogramov			
	Opatrne! Prečítajte si návod na obsluhu!		Nebezpečenstvo vážnych až smrteľných poranení.
	Sieťový vstup; počet fáz, ako aj		Opatrne! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
	značka striedavého prúdu (AC) a menovitá hodnota frekvencie.		Dôležité upozornenie!
	Elektrické zariadenia nelikvidujte prostredníctvom domového odpadu!		Obal a zariadenie zlikvidujte ekologicky!
	Zariadenie nepoužívajte v exteriéri a nikdy v prípade dažďa!		Manuálne oblúkové zváranie s opláštenými tyčovými elektródami.
	Zásah elektrickým prúdom zváraciej elektródy môže byť smrteľný!	IP21S	Druh krytia.
	Vdýchnutie dymu pri zváraní môže ohroziť vaše zdravie.		Vhodné na zváranie pri zvýšenom nebezpečenstve úrazu elektrickým prúdom.
	Iskry vzniknuté počas zvárania môžu spôsobiť výbuch alebo požiar.		Jednofázový statický menič frekvencie-transformátor-usmerňovač.
	Lúče elektrického oblúka môžu poškodiť oči a poraniť kožu.	H	Izolačná trieda.
	Elektromagnetické polia môžu rušiť funkciu kardiostimulátorov.		Jednosmerný prúd.
	Pozor, možné nebezpečenstvá!		Vyrobené z recyklovaných materiálov.
X %	Doba zapnutia.	U₀	Menovitá hodnota voľnobežného napätia
I_{1 max}	Maximálna menovitá hodnota sieťového prúdu	U₁	Menovitá hodnota sieťového napätia
I_{2 max}	Maximálna menovitá hodnota zváracieho prúdu	U₂	Normalizované pracovné napätie
I_{1 eff}	Efektívna hodnota maximálneho sieťového prúdu		

INVERTNÁ ZVÁRAČKA PISG 120 B3

● Úvod



Srdečne vám gratulujeme! Rozhodli ste sa pre prvotriedny výrobok.

Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Pozorne si k tomu prečítajte bezpečnostné pokyny. Tento výrobok smie uviesť do prevádzky iba poverená osoba.

**NEDOVLTE, ABY SA VÝROBK
DOSTAL DO RÚK DEŤÍ!**

● Použitie v súlade s určením

Táto zväračka je vhodná na zväranie kovov ako je uhlíková oceľ, legovaná oceľ, iné ušľachtilé ocele, meď, hliník, titán atď. Výrobok disponuje kontrolkou, indikátorom ochrany proti prehriatiu a chladiacim ventilátorom. Okrem toho je vybavený nosným popruhom, ktorý slúži na bezpečné zdvíhanie a prenášanie výrobku. Neodborná manipulácia s výrobkom môže byť nebezpečná pre osoby, zvieratá a vecné hodnoty. Používajte výrobok iba tak, ako je popísané, a pre uvedené oblasti použitia. Tento návod dobre uschovajte. Pri postúpení výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky podklady. Akékoľvek použitie, ktoré sa líši od použitia v súlade so stanoveným účelom, je zakázané a potenciálne nebezpečné. Škody spôsobené nedodržaním pokynov alebo nesprávnym použitím nie sú kryté zárukou a nespádajú do rozsahu ručenia výrobcu. Zariadenie je určené na profesionálne použitie. V prípade komerčného použitia stráca záruka platnosť.

● Obsah balenia

1	Invertná zväračka
1	Zväračský štít
2	Zväracie káble
1	Kombinovaná drôtená kefa s kladivom na trosku
1	Nosný popruh
5	Zväracie elektródy (2 x 1,6 mm; 2 x 2,0 mm; 1 x 2,5 mm)
1	Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

- 1 Nosný popruh
- 2 Otočný regulátor
- 3 Kontrolka prehriatia
- 4 Ukostrovacia svorka
- 5 Držiak elektród
- 6 Kombinovaná drôtená kefa s kladivom na trosku
- 7 Zväračský štít
- 8 Rukoväť
- 9 Hlavný vypínač
- 10 Sieťový kábel 4 m
- 11 Ochranné sklo
- 12 Zväracie elektródy

● Technické údaje

Prípojka sieťového prúdu:	230 V 50/60 Hz
Menovitý výkon na vstupe:	3,6 kW
Max. zvärací prúd a zodpovedajúce normované pracovné napätie:	10 A/20,4 V – 120 A/24,8 V
Menovitá hodnota sieťového napätia:	U _i : 230 V
Maximálna menovitá hodnota sieťového prúdu:	I _{1max} : 22 A

Maximálny efektívny vstupný prúd:	I_{eff} : 11 A
Menovitá hodnota voľnobežného napätia:	U_0 : 80 V
Druh krytia:	IP21S
Hmotnosť:	cca 3 kg
Doba zapnutia X:	30 % pri 40 °C a 120 A
Klesajúca charakteristika	
Zvárateľná hrúbka materiálu:	1,5 mm – 3,0 mm



Bezpečnostné upozornenia

Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu a dodržiavajte popísané informácie. So zariadením, jeho správnym používaním a bezpečnostnými pokynmi sa zoznámte podľa tohto návodu na obsluhu. Na typovom štítku sú uvedené všetky technické údaje tejto zväračky. Informujte sa o technických danostiach tohto zariadenia.

- **VAROVANIE** Obalový materiál uschovajte mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo udusení!
- Toto zariadenie smú používať deti od 16 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne osoby s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ sú pod

dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a nebezpečenstvách vyplývajúcich z jeho použitia. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Opravy a/alebo údržbové práce nechajte vykonávať iba kvalifikovaného elektrikára.
- Používajte iba dodané zväracie vedenia.
- Zariadenie by počas prevádzky nemalo stáť priamo pri stene a nemalo by byť zakryté alebo zovreté medzi ostatnými zariadeniami, aby bol cez vetracie štrbiny možný dostatočný prívod vzduchu. Presvedčte sa, že je zariadenie správne pripojené na sieťové napätie. Vyvarujte sa akémukoľvek namáhaniu sieťového vedenia ťahom. Pred inštaláciou zariadenia na iné miesto vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Ak nie je zariadenie v prevádzke, vypnite ho vždy pomocou hlavného vypínača. Držiak elektród položte na izolovanú podložku, elektródy nechajte 15 minút ochladieť a až potom ich vyberte z držiaka.

- Dbajte na bezchybný stav zväracích káblov, držiaka elektród a uzemňovacích svoriek. Opoťrebovanie izolácie a dielov vodiacich elektrický prúd môže predstavovať nebezpečenstvo a znižovať kvalitu zvárania.
- Oblúkové zváranie vytvára iskry, roztavené kovové časti a dymové splodiny. Preto upozorňujeme: Z pracoviska a jeho bezprostrednej blízkosti odstráňte všetky horľavé látky a/alebo materiály.
- Zabezpečte vetranie pracoviska.
- Nezwárajte na kontajneroch, nádobách alebo rúrach, v ktorých sa nachádzajú alebo nachádzali horľavé kvapaliny alebo plyny.
- **⚠ VAROVANIE** Zabráňte akémukoľvek priamemu kontaktu s obvodom zväracieho prúdu. Voľnobežné napätie medzi zväracími kliešťami a uzemňovacou svorkou môže byť nebezpečné a hrozí riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Zariadenie neskladujte ani nepoužívajte vo vlhkom ani mokrom prostredí či v daždi. Platí tu ochranné ustanovenie IP21S.
- Chráňte si oči pomocou špeciálnych ochranných skiel

(ochranný stupeň DIN 9 – 10), ktoré pripevníte na dodaný zvärací štít. Používajte rukavice a suchý ochranný odev, ktoré nie sú znečistené olejom a masťou, aby ste chránili pokožku pred ultrafialovým žiarením elektrického oblúka.

- **⚠ VAROVANIE** Zdroj zväracieho prúdu nepoužívajte na rozmrazovanie rúr.

Dbajte na nasledujúce:

- Žiarenie elektrického oblúka môže poškodiť oči a spôsobiť popálenie pokožky.
- Pri zváraní elektrickým oblúkom dochádza k iskreniu a odkvapkávaniu roztaveného kovu. Zváraný obrobok sa rozžeraví a zostáva veľmi horúci na relatívne dlhú dobu. Preto sa obrobku nedotýkajte holými rukami.
- Pri zváraní elektrickým oblúkom sa uvoľňujú zdravie škodlivé výpary. Dbajte na to, aby ste ich podľa možnosti nevdychovali.
- Chráňte sa pred nebezpečnými účinkami elektrického oblúka a ostatné osoby, ktoré sa nepodieľajú na zväracom procese, musia byť vo vzdialenosti minimálne 2 m od elektrického oblúka.

⚠ POZOR!

- Počas prevádzky zväračky môže v závislosti od podmienok v miestnej sieti dochádzať k poruchám zásobovania prúdom iných spotrebičov. V prípade pochybností sa obráťte na dodávateľa elektrickej energie.
- Počas prevádzky zväračky môže dôjsť k poruchám funkcie iných prístrojov, napr. sluchových pomôcok, kardiostimulátorov atď.

• Zdroje nebezpečenstva pri zváraní elektrickým oblúkom

Pri zváraní elektrickým oblúkom existuje niekoľko zdrojov nebezpečenstva. Preto je mimoriadne dôležité, aby zvärač dodržiaval nasledujúce pravidlá, a tým zabránil ohrozeniu seba a iných osôb a poškodeniu ľudského zdravia a tohto zariadenia.

- Práce súvisiace so sieťovým napätím, napr. na kábloch, zástrčkách, zásuvkách atď., nechajte vykonávať len kvalifikovaným elektrikárom podľa národných a miestnych predpisov.

- V prípade nehody okamžite odpojte zväračku od sieťového napätia.
- Pri výskyte elektrického dotykového napätia okamžite vypnite zariadenie a nechajte ho skontrolovať kvalifikovanému elektrikárovi.
- Pokiaľ ide o zvärací prúd, vždy dbajte na bezchybné elektrické kontakty.
- Pri zváraní vždy noste na obidvoch rukách izolačné rukavice. Tie chránia pred zásahom elektrickým prúdom (voľnobežné napätie zväracieho elektrického okruhu), pred škodlivým žiarením (teplo a ultrafialové žiarenie), ako aj žeravým kovom a odstrekmí.
- Noste pevnú izolačnú obuv. Obuv musí izolovať aj za mokra. Poltopánky nie sú vhodné, pretože padajúce rozžeravené kovové častice môžu spôsobiť popáleniny.
- Noste vhodný ochranný odev a žiadne syntetické časti odevu.
- Do elektrického oblúka sa nepozerajte nechránenými očami, používajte len zväračský štít s predpísaným ochranným sklom podľa normy DIN. Elektrický oblúk vydáva okrem

svetelných a tepelných lúčov, ktoré spôsobujú oslepenie, resp. popálenie, aj ultrafialové lúče. Toto neviditeľné ultrafialové žiarenie spôsobuje pri nedostatočnej ochrane veľmi bolestivý zápal spojiviek, ktorý sa prejavuje až o niekoľko hodín neskôr. Okrem toho spôsobuje ultrafialové žiarenie na nechránenej pokožke popáleniny ako pri spálení pokožky od slnka.

- Na toto nebezpečenstvo treba upozorniť aj osoby a pomocný personál v blízkosti elektrického oblúka a je potrebné vybaviť ich potrebnými ochrannými prostriedkami. V prípade potreby je nutné postaviť ochranné steny.
- Pri zváraní, najmä v malých miestnostiach, zabezpečte dostatočný prísun čerstvého vzduchu, pretože sa tvoria dymové splodiny a škodlivé plyny.
- Na nádobách, v ktorých sa uskladňujú plyny, palivá, minerálne oleje a podobne, sa nesmú vykonávať žiadne zváracie práce, aj keď sú vyprázdnené už dlhšiu dobu, pretože tu existuje nebezpečenstvo výbuchu spôsobené zvyškami látok.

- Na priestory s nebezpečenstvom požiaru a výbuchu sa vzťahujú osobitné predpisy.
- Zvarové spoje, ktoré sú vystavené vysokému namáhaniu a musia spĺňať určité bezpečnostné požiadavky, smú vykonávať iba špeciálne vyškolení a certifikovaní zvárači. Sú to napr. tlakové kotly, koľajnice, spojky prívesov a pod.

⚠ POZOR! Uzemňovaciu svorku pripájajte čo možno najbližšie k miestu zvaru, aby k nej mal zvárací prúd od elektródy čo možno najkratšiu cestu. Nikdy nespájate uzemňovaciu svorku s telesom zváračky! Uzemňovaciu svorku nikdy nepripájajte na uzemnené diely, ktoré sú vzdialené od miesta zvaru, napr. na vodovodnú rúru v inom rohu miestnosti. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu uzemňovacieho systému miestnosti, v ktorej zvárate.

- Zváračku nepoužívajte v daždi.
- Zváračku nepoužívajte vo vlhkom prostredí.
- Zváračku umiestňujte len na rovné miesto.
- Výstup je meraný pri teplote prostredia 20 °C. Pri vyšších teplotách sa môže doba zvárania skrátiť.

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom:



Zásah elektrickým prúdom zváraciej elektródy môže byť smrteľný. Nezvárajte v daždi ani pri snežení. Noste suché izolačné rukavice. Nechytajte elektródu holými rukami. Nepoužívajte mokré ani poškodené rukavice. Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom izolovaním obrobku. Neotvárajte teleso zariadenia.

Ohrozenie dymom pri zváraní:

- Vdýchnutie dymu pri zváraní môže ohroziť vaše zdravie. Nedržte hlavu v zadymenom priestore. Zariadenia používajte v otvorených priestoroch. Na odstránenie dymu použite odvodu.

Ohrozenie iskrami vznikajúcimi pri zváraní:

- Iskry vzniknuté počas zvárania môžu spôsobiť výbuch alebo požiar. Horľavé materiály udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od miesta zvárania. Nezvárajte v blízkosti horľavých látok. Iskry vzniknuté počas zvárania

môžu spôsobiť požiar. Majte v blízkosti pripravený hasiaci prístroj a pozorovateľa, ktorý ho môže ihneď použiť. Nevykonávajte zváranie na valcoch ani uzatvorených nádobách.

Ohrozenie lúčmi elektrického oblúka:

- Lúče elektrického oblúka môžu poškodiť oči a poraniť kožu. Noste vhodnú pokrývku hlavy a ochranné okuliare. Noste ochranu sluchu a vysoko si vyhrňte golier. Použite ochrannú zväračskú kuklu a dbajte na správne nastavenie filtra. Noste kompletne telové chrániče.

Ohrozenie elektromagnetickými poľami:

- Zvárací prúd generuje elektromagnetické polia. Nepoužívajte s lekáskymi implantátmi. Zváracie káble nikdy neovíjajte okolo tela. Zváracie káble ved'te spoločne.

• Bezpečnostné pokyny špecifické pre zväračské štíty

- Pomocou svetlého svetelného zdroja (napríklad zapaľovač)

sa vždy pred začiatkom zváračských prác presvedčte o riadnej funkcii zváračského štítu.

- Rozstrek pri zváraní môže poškodiť ochranné sklo. Poškodené alebo poškriabané ochranné sklá ihneď vymeňte.
- Poškodené alebo silno znečistené, prípadne postriekané komponenty ihneď vymeňte.
- Zariadenie smú prevádzkovať iba osoby, ktoré dovърšili vek 16 rokov.
- Zoznámte sa s bezpečnostnými predpismi, ktoré sa týkajú zvárania. Berte pritom do úvahy aj bezpečnostné pokyny pre vašu zváračku.
- Pri zváraní si vždy nasadte zváračský štít. Ak ho nepoužijete, môžete si privodiť vážne poranenia sietnice.
- Počas zvárania noste vždy ochranný odev.
- Zváračský štít nikdy nepoužívajte bez ochranného skla.
- Kvôli dobrej viditeľnosti a práci bez únavy vymeňte včas ochranné sklo.

• Prostredie so zvýšeným ohrozením elektrickým prúdom

Pri zváraní v prostredí so zvýšeným ohrozením elektrickým

prúdom je potrebné dodržiavať nasledujúce bezpečnostné pokyny. Prostredia so zvýšeným ohrozením elektrickým prúdom sa vyskytujú napr.:

- na pracoviskách s obmedzeným priestorom pre pohyb, keď zvárač pracuje v nútenej polohe (napr. kolenačky, v sede, v ľahu) a dotýka sa elektricky vodivých dielov;
- na pracoviskách, ktoré sú úplne alebo čiastočne elektricky vodivo ohraničené a na ktorých vzniká veľké ohrozenie náhodným dotykom zo strany zvárača;
- na mokrých, vlhkých alebo horúcich pracoviskách, na ktorých vlhkosť vzduchu alebo pot výrazne znižujú odpor ľudskej kože a izolačné vlastnosti ochranného vybavenia.

Kovový rebrík alebo lešenie môžu taktiež vytvoriť prostredie so zvýšeným elektrickým ohrozením.

V takomto prostredí je potrebné používať izolujúce podložky a medzivrstvy a tiež nosiť rukavice s manžetou a pokrývku hlavy z kože alebo iných izolujúcich látok, aby ste izolovali svoje telo voči zemi. Zdroj zváracieho

prúdu sa musí nachádzať mimo pracovnej oblasti, resp. elektricky vodivých plôch, a tiež mimo dosahu zvárača.

Dodatočnú ochranu pred zásahom sieťovým prúdom v prípade výskytu chyby je možné zabezpečiť použitím prúdového chrániča, ktorý sa prevádzkuje so zvodovým prúdom nepresahujúcim 30 mA a ktorý napája všetky zariadenia v blízkosti, ktoré sú napájané zo siete. Prúdový chránič musí byť vhodný pre všetky druhy prúdov.

Musia byť ľahko dostupné prostriedky na rýchle elektrické odpojenie zdroja zváracieho prúdu alebo obvodu zváracieho prúdu (napr. zariadenie núdzového vypnutia).

Pri použití zväračiek v podmienkach s elektrickým ohrozením nesmie voľnobežné výstupné napätie zväračky prekročiť 113 V (maximálna hodnota). Na základe výstupného napätia sa táto zväračka v týchto prípadoch smie používať.

• Zváranie v stiesnených priestoroch

Pri zváraní v stiesnených priestoroch môže dôjsť k ohrozeniu toxickými plynmi (nebezpečenstvo udusenia).

V stiesnených priestoroch sa smie zvärať iba vtedy, ak sa v bezprostrednej blízkosti nachádzajú poučené osoby, ktoré môžu v prípade núdze zasiahnuť. V tomto prípade musí pred použitím zväračky situáciu posúdiť odborník, ktorý určí kroky potrebné na zabezpečenie bezpečnosti práce a ktoré bezpečnostné opatrenia sa musia prijať počas samotného procesu zvárania.

• Sčítanie voľnobežných napätí

Ak je v prevádzke viac zdrojov zváracieho prúdu, môže dôjsť k sčítaniu ich voľnobežných napätí, čo môže mať za následok zvýšené elektrické ohrozenie. Zdroje zváracieho napätia musia byť pripojené tak, aby sa toto ohrozenie minimalizovalo. Jednotlivé zdroje zváracieho prúdu s ich samostatnými riadeniami a prípojkami musia byť jasne označené, aby bolo možné rozpoznať, čo patrí k príslušnému obvodu zváracieho prúdu.

● Použitie ramenného popruhu

Zváranie je zakázané, ak sa zdroj zváracieho napätia prenáša, napr. pomocou ramenného popruhu.

Tým sa predchádza:

- riziku straty rovnováhy pri ťahaní pripojených káblov alebo hadíc;
- zvýšenému riziku zásahu elektrickým prúdom, keďže zvärač sa dostáva do kontaktu so zemou, ak používa zdroj zváracieho prúdu triedy I, ktorého teleso je uzemnené jeho ochranným vodičom.

● Ochranný odev

- Počas práce musí byť zvärač na celom tele chránený zodpovedajúcim odevom a ochranou tváre proti žiareniu a popáleninám. Je potrebné dodržiavať nasledovné kroky:
 - Pred zväračskými prácami si oblečte ochranný odev.
 - Natiahnite si rukavice.
 - Otvorte okná alebo použite ventilátor, aby ste zabezpečili prívod vzduchu.

- Noste ochranné okuliare a ochranu úst.
- Na oboch rukách je potrebné nosiť rukavice s manžetou z vhodného materiálu (koža). Tie musia byť v bezchybnom stave.
- Na ochranu odevu proti odletovaní iskier a popáleninám je potrebné nosiť vhodné zástery. Ak si to vyžaduje druh práce, napríklad zváranie nad hlavou, je potrebné nosiť ochranný odev a, ak je to nevyhnutné, tiež ochranu hlavy.

Ochrana proti žiareniu a popáleninám

- Pracovisko označte výveskou „Pozor! Nepozerajte sa do plameňa!“, ktorá bude upozorňovať na nebezpečenstvo poškodenia zraku. Pracoviská je potrebné zatieniť pokiaľ možno tak, aby boli chránené osoby, ktoré sa nachádzajú v blízkosti. Je potrebné zabezpečiť, aby sa nepovolane osoby zdržiavali v dostatočnej vzdialenosti od zväracích prác.
- V bezprostrednej blízkosti stacionárnych pracovísk sa nesmú nachádzať steny so svetlou farbou ani lgotavé

steny. Okná je potrebné chrániť proti priepustu alebo odrazeniu žiarenia najmenej do výšky hlavy, napríklad vhodným náterom.

● Klasifikácia zariadenia z hľadiska EMC

Podľa normy **IEC 60974-10** ide o zväračku s elektromagnetickou kompatibilitou triedy A. Zariadenia triedy A sú zariadenia, ktoré sú vhodné na používanie vo všetkých zariadeniach okrem domácností, a tých, ktoré sú priamo pripojené k verejnej nízkonapäťovej sieti, ktorá napája (aj) obytné budovy. Zariadenia triedy A musia vyhovovať limitným hodnotám triedy A.

VAROVNÉ UPOZORNENIE:

Zariadenia triedy A sú určené na použitie v priemyselnom prostredí. Kvôli vyskytujúcim sa výkonovým, ako aj vyžarovaným premenným rušeniu môžu nastať ťažkosti so zabezpečením elektromagnetickej kompatibility v iných prostrediach.

Hoci zariadenie spĺňa emisné limity špecifikované v norme, môžu príslušné zariadenia aj napriek tomu spôsobovať elek-

tromagnetické rušenie v citlivých zariadeniach a prístrojoch. Za rušenia, ktoré vzniknú pri výkone prác elektrickým oblúkom, je zodpovedný používateľ a používateľ musí vykonať vhodné ochranné oparenia. Pritom musí používateľ zohľadniť najmä:

- sieťové, riadiace, signálne a telekomunikačné vedenia;
- počítače a iné prístroje riadené mikroprocesormi;
- televízne a rádiové prijímače a iné zariadenia na prehrávanie;
- elektronické a elektrické bezpečnostné zariadenia;
- osoby s kardiosťimulátormi alebo sluchovými prístrojmi;
- meracie a kalibračné zariadenia;
- odolnosť proti rušeniu iných zariadení v blízkosti;
- denný čas, počas ktorého sa vykonávajú práce. Aby sa znížilo možné rušivé vyžarovanie, odporúčame nasledovné:
- vybaviť sieťovú prípojku sieťovým filtrom;
- vykonávať pravidelnú údržbu zariadenia a udržiavať ho v dobrom stave;
- zväracie vedenia by mali byť celkom rozvinuté a mali by byť vedené pokiaľ možno paralelne na podlahe;

- prístroje a zariadenia ohrozené rušením treba podľa možnosti z pracovnej oblasti odstrániť alebo sa musia odtieniť.

Výrobok je určený iba na profesionálne použitie.

● Pred uvedením do prevádzky

Vyberte zariadenie a príslušenstvo z obalu a skontrolujte ich, či nie sú poškodené (napr. poškodenie pri preprave).

- Na zariadenie pripevnite nosný popruh **1** (pozri obr. C1 – C4).

● Montáž zväračského štítu

- Namontujte rukoväť **8** na zväračský štít **7**, ako je zobrazené na obr. A.
- Namontujte ochranné sklo **11** na zväračský štít **7**, ako je zobrazené na obr. B.
- Ochranné sklo **11** sa musí vsunúť zhora.

Upozornenie: Ak sa ochranné sklo **11** nedá celkom zasunúť, zľahka na ochranné sklo **11** zatlačte zvonka.

● Uvedenie do prevádzky

Upozornenie: Zväračka je vhodná na zváranie s elektródami.

- Používajte svorky držiaka elektród bez vyčnievajúcich upevňovacích skrutiek, ktoré zodpovedajú súčasným štandardom.
- Uistite sa, že sa hlavný vypínač **9** nachádza v polohe „O“ (VYP.), resp. že sieťový kábel **10** nie je zapojený

v zásuvke.

- Pripojte zväracie káble v súlade s ich polaritou a podľa údajov výrobcu elektródy.
- Pripojku uzemňovacej svorky **4** (čierna) spojte s príslušným výstupom na invertnej zväračke (čierny, označený ako „-“).
- Pripojku držiaka elektród **5** (červená) spojte s príslušným výstupom na invertnej zväračke (červený, označený ako „+“).
- Oblečte si vhodný ochranný odev podľa požiadaviek a pripravte si pracovisko.
- Pripojte uzemňovaciu svorku **4** k obrobku.
- Upnite elektródu do držiaka elektród **5**.
- Zapnite zariadenie prepnutím hlavného vypínača **9** do polohy „I“ (ZAP.).
- Prostredníctvom otočného regulátora **2** nastavte zvärací prúd zodpovedajúci použitej elektróde.

Upozornenie: Hodnoty zväracieho prúdu, ktoré je potrebné nastaviť v závislosti od priemeru elektródy, sú uvedené v nasledujúcej tabuľke.

Ø elektródy	Zvärací prúd
1,6 mm	40 – 55 A
2,0 mm	55 – 65 A
2,5 mm	65 – 80 A
3,2 mm	80 – 120 A

⚠️ Pozor: Uzemňovacia svorka **4** a držiak elektród **5**/elektróda nesmú prísť do priameho kontaktu.

⚠️ Pozor: Pri zváraní s elektródami (MMA – manual metal arc welding – elektródové zváranie) sa musí držiak elektród **5** a uzemňovacia svorka **4** zodpovedajúcim spôsobom podľa údajov elektród pripojiť ku kladnému

(+), resp. zápornému (-) pólu.

- Držte zvaračský štít **7** pred vašou tvárou a začinite s procesom zvárania.
- Pre ukončenie pracovného procesu prepnete hlavný vypínač **9** do polohy „O“ (VYP.).

POZOR!

Pri aktivácii tepelného snímača sa rozsvieti žltá kontrolka **3**. V takom prípade nie je možné pokračovať v zváraní. Zariadenie zostáva naďalej v prevádzke, aby ventilátor ochladzoval zariadenie. Žltá kontrolka **3** sa vypne, hneď ako je zariadenie opäť pripravené na prevádzku. Funkcia zvárania je opäť k dispozícii.

POZOR!

Dbajte na to, aby ste elektródu nešúchali po obrobku. Obrobok by sa tým mohol poškodiť a zapálenie elektrického oblúka by mohlo byť náročnejšie. Po zapálení elektrického oblúka udržiavajte správnu vzdialenosť od obrobku. Vzdialenosť by mala zodpovedať priemeru použitej elektródy. Počas zvárania túto vzdialenosť udržiavajte podľa možnosti presne a konštantne. Uhol medzi elektródou a smerom práce by mal predstavovať 20° až 30°.

POZOR!

Zváracia svorka a zváracia elektróda sa po zváraní musia uložiť na izolovaný držiak. Až po vychladnutí elektródy sa môže odstrániť tavná troska. Na účely opätovného zvárania prerušeného zvaru sa musí najskôr odstrániť tavná troska zo zváraného miesta.

POZOR!

Napätie, ktoré je o 10 % nižšie než hodnota menovitého vstupného napätia zvaračky, môže mať nasledujúce následky:

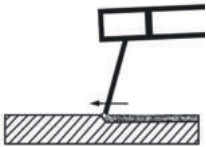
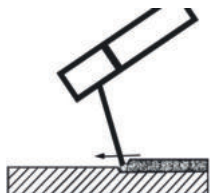
- Zníži sa prúd zariadenia.
- Elektrický oblúk zhasne alebo sa stane nestabilným.

POZOR!

- Žiarenie elektrického oblúka môže spôsobiť zápal očí a popálenie kože.
- Odstrekujúce a tavné trosky môžu spôsobiť poranenia očí a popáleniny.
- Noste ochranné okuliare s tónovanými sklami alebo ochrannú masku.
- Ochranná maska musí zodpovedať bezpečnostnému štandardu EN175.
- Smú sa používať len zvaracie káble, ktoré sú súčasťou dodávky (10 mm²).

● Zváranie

Vyberte si medzi bodovým alebo ťahovým zváraním. Nižšie je opísaný vplyv smeru pohybu na vlastnosti zvaru:

	Bodové zváranie	Ťahové zváranie
		
Závar	menší	väčší
Šírka zvaru	väčšia	menšia
Zvarová húsenica	plochejšia	vyššia
Chyba zvaru	väčšia	menšia

Upozornenie: O najvhodnejšom spôsobe zvárania rozhodujete vy, a to po vykonaní skúšobného zvaru na skúšobnom kuse.

Upozornenie: Po úplnom spotrebovaní elektródy ju musíte vymeniť za novú.

● Údržba a čistenie

Upozornenie: Na účely bezchybnej funkcie a tiež dodržiavania požiadaviek bezpečnosti sa musí pravidelne vykonávať údržba a oprava zväračky. Neodborná a nesprávna prevádzka môžu mať za následok výpadky a poškodenie zariadenia.

- Pred vykonávaním čistiacich prác na zväračke vytiahnite sieťový kábel 10 zo zásuvky, aby ste zariadenie bezpečne oddelili od prúdového obvodu.
- Zväračku a jej príslušenstvo pravidelne čistíte zvonka. Pomocou

vzduchu, čistiacej bavlny alebo kefy odstráňte nečistotu a prach.

Upozornenie: Nasledujúce údržbové práce smú vykonávať iba autorizovaní odborníci.

- Vykonávajte pravidelnú údržbu regulátorov prúdu, uzemňovacieho zariadenia, vnútorných vedení, spojovacieho zariadenia zväracieho horáka a nastavovacích skrutiek. Uťahnite uvoľnené skrutky a zhrdzavené skrutky vymeňte (náhradné skrutky M4 × 10 zakúpíte v bežných technických predajniach).
- Pravidelne kontrolujte izolačný odpor zväračky. Použite na to vhodný merací prístroj.
- V prípade poruchy alebo potrebnej výmeny dielov zariadenia kontaktujte príslušný kvalifikovaný personál.

● Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii

Recyklácia surovín namiesto vytvárania odpadu



Zariadenie, príslušenstvo a obal sa musí odovzdať do zberne na ekologickú recykláciu.

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ sa musia opotrebované elektrospotrebiče zbierať separovane a odovzdať do zberne na ekologickú recykláciu. Zariadenie zlikvidujte v schválenej prevádzke určenej na likvidáciu odpadu alebo vo vašom komunálnom zariadení na likvidáciu odpadu. Dodržiavajte aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa spojte so zariadením na likvidáciu odpadu.

● EÚ vyhlásenie o zhode

My,

C.M.C. GmbH

Zodpovedný za dokumenty:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
Nemecko

vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť,
že výrobok

Invertná zváračka

Číslo výrobku: **2338**
Rok výroby: **2021/18**
IAN: **337360_2007**
Model: **PISG 120 B3**

spĺňa základné požiadavky na ochranu, ktoré sú stanovené v európskych smerniciach

EÚ smernica o nízkom napätí:

2014/35/EÚ

EÚ smernica o elektro-magnetickej kompatibilite:

2014/30/EÚ

Smernica RoHS:

2011/65/EÚ+2015/863/EÚ

a v ich neskoršom znení.

Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ zo dňa 08. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. Pri posudzovaní zhody sa použili nasledovné harmonizované normy:

EN 60974-1:2018/A1:2019

EN 60974-10:2014/A1:2015

St. Ingbert, 22.10.2020

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

z poverenia Dr. Christian Weyler
– Zabezpečenie kvality –

● Informácie o záruke a servise

Záruka spoločnosti Creative Marketing & Consulting GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na toto zariadenie získavate záruku 3 roky od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonné práva nie sú našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami nijakým spôsobom obmedzené.

● Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom kúpy. Starostlivo si uschovajte originálny doklad o kúpe. Budete ho potrebovať ako doklad o zakúpení výrobku. Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu kúpy tohto zariadenia vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, zariadenie vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho zváženia. Podmienkou poskytnutia tohto záručného plnenia je, že v rámci 3-ročnej lehoty predložíte chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný lístok) a písomnou formou stručne popíšete, v čom pozostáva nedostatok a kedy sa vyskytol. Pokiaľ je táto chyba krytá našou zárukou, vrátime vám opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná lehota.

● Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu

Záručná doba sa následkom záručného plnenia nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a nedostatky, ktoré sa vyskytli už pri kúpe, sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

● Rozsah záruky

Zariadenie bolo starostlivo vyrobené podľa prísnych kvalitatívnych noriem a pred distribúciou dôkladne odskúšané.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiálové alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto sa môžu považovať za spotrebné diely, ani na poškodenia citlivých dielov, napr. spínače, akumulátory alebo diely zo skla. Táto záruka zaniká,

ak sa výrobok používa nesprávne alebo v poškodenom stave, alebo ak bola nesprávne vykonávaná údržba. Pre správne používanie výrobku je potrebné presne dodržiavať všetky pokyny obsiahnuté výlučne v tomto preklade originálneho návodu na obsluhu. Je potrebné bezpodmienečne zabrániť účelom použitia a konaniam, od ktorých preklad originálneho návodu na obsluhu odrádza alebo pred ktorými varuje.

Výrobok je určený len na súkromné a nie komerčné použitie. V prípade nesprávnej alebo neodbornej manipulácie, použitia násilia a v prípade zásahov, ktoré nevykonala naša autorizovaná servisná pobočka, záruka zaniká.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Aby sme vašu žiadosť mohli čo najrýchlejšie vybaviť, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný blok a číslo výrobku (napr. IAN) ako doklad o kúpe. Číslo výrobku je uvedené na typovom štítku, gravúre, titulnej strane vášho návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane. V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte nižšie uvedené servisné oddelenie.

Výrobok, ktorý bol zaregistrovaný ako chybný, môžete potom spolu s dokladom o kúpe (pokladničným blokom) a informáciou, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zaslať na adresu servisu, ktorá vám bola oznámená.



Upozornenie:

Na stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky, produktové videá a softvér.

Prostredníctvom tohto QR kódu môžete prejsť priamo na internetovú stránku servisu spoločnosti Lidl (www.lidl-service.com) a po zadaní svojho čísla výrobku (IAN) 337360 si môžete otvoriť príslušný návod na obsluhu.



● Servis

Tu sú naše kontaktné údaje:

SK

Názov: C. M. C. GmbH
Internetová adresa: www.cmc-creative.de
E-mail: service.sk@cmc-creative.de
Telefón: 0850 232001
Sídlo: Nemecko

Adresa:

C. M. C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NEMECKO

Objednávanie náhradných dielov:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

IAN 337360_2007

Upozorňujeme, že nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centrum.

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 98
Einleitung	Seite 99
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 99
Lieferumfang.....	Seite 99
Teilebeschreibung	Seite 99
Technische Daten	Seite 99
Sicherheitshinweise	Seite 100
Gefahrenquellen beim Lichtbogenschweißen	Seite 102
Schweißschirmspezifische Sicherheitshinweise	Seite 105
Umgebung mit erhöhter elektrischer Gefährdung	Seite 106
Schweißen in engen Räumen	Seite 107
Summierung der Leerlaufspannungen.....	Seite 107
Verwendung von Schulterschlingen.....	Seite 107
Schutzkleidung	Seite 108
EMV-Geräteklassifizierung.....	Seite 108
Vor der Inbetriebnahme	Seite 110
Schweißschirm montieren	Seite 110
Inbetriebnahme	Seite 110
Schweißen	Seite 112
Wartung und Reinigung	Seite 112
Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	Seite 113
EU-Konformitätserklärung	Seite 113
Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung	Seite 114
Garantiebedingungen	Seite 114
Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche	Seite 114
Garantieumfang	Seite 114
Abwicklung im Garantiefall.....	Seite 114
Service	Seite 115

Legende der verwendeten Piktogramme			
	Vorsicht! Betriebsanleitung lesen!		Schwere bis tödliche Verletzungen möglich.
	Netzeingang; Anzahl der Phasen sowie		Vorsicht! Stromschlaggefahr!
	Wechselstromsymbol und Bemessungswert der Frequenz.		Wichtiger Hinweis!
	Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll!		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien und nie bei Regen!		Lichtbogenhandschweißen mit umhüllten Stabelektroden.
	Elektrischer Schlag von der Schweißelektrode kann tödlich sein!	IP21S	Schutzart.
	Einatmen von Schweißrauch kann ihre Gesundheit gefährden.		Geeignet zum Schweißen unter erhöhter elektrischer Gefährdung.
	Schweißfunken können eine Explosion oder einen Brand verursachen.		Einphasiger statischer Frequenzumformer-Transformator-Gleichrichter.
	Lichtbogenstrahlen können die Augen schädigen und die Haut verletzen.	H	Isolationsklasse.
	Elektromagnetische Felder können die Funktion von Herzschrittmachern stören.		Gleichstrom.
	Achtung, mögliche Gefahren!		Hergestellt aus Recyclingmaterial.
X %	Einschaltdauer.	U₀	Bemessungswert der Leerlaufspannung
I_{1 max}	Größter Bemessungswert des Netzstroms	U₁	Bemessungswert der Netzspannung
I_{2 max}	Größter Bemessungswert des Schweißstroms	U₂	Genormte Arbeitsspannung
I_{1 eff}	Effektivwert des größten Netzstroms		

INVERTER SCHWEIßGERÄT PISG 120 B3

● Einleitung



Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die Sicherheitshinweise. Die Inbetriebnahme dieses Produktes darf nur durch unterwiesene Personen erfolgen.

NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Schweißgerät eignet sich zum Schweißen von Metallen wie Kohlenstoffstahl, legiertem Stahl, anderen Edelmetallen, Kupfer, Aluminium, Titan etc. Das Produkt verfügt über eine Kontrollleuchte, eine Wärmeschutzanzeige und einen Kühlventilator. Es ist zudem mit einem Tragegurt zum sicheren Anheben und Bewegen des Produktes ausgestattet. Eine unsachgemäße Handhabung des Produktes kann gefährlich für Personen, Tiere und Sachwerte sein. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potenziell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät ist für den professionellen Einsatz bestimmt. Bei

gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

● Lieferumfang

1	Inverter-Schweißgerät
1	Schweißschirm
2	Schweißleitungen
1	Kombidrahtbürste mit Schlackehammer
1	Tragegurt
5	Schweißelektroden (2 x 1,6 mm; 2 x 2,0 mm; 1 x 2,5 mm)
1	Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1 Tragegurt
- 2 Drehknopf
- 3 Kontrolllampe für Überhitzung
- 4 Maskelemme
- 5 Elektrodenhalter
- 6 Kombidrahtbürste mit Schlackehammer
- 7 Schweißschirm
- 8 Griff
- 9 EIN- / AUS-Schalter
- 10 Netzkabel 4 m
- 11 Schutzglas
- 12 Schweißelektroden

● Technische Daten

Netzanschluss:	230 V 50/60 Hz
Eingang Nennleistung:	3,6 kW
Max. Schweißstrom und die entsprechende genormte Arbeitsspannung:	10 A/20,4 V - 120 A/24,8 V
Bemessungswert der Netzspannung:	U _N : 230 V

Größter Bemessungswert der Netzstroms:	$I_{1\max}$: 22 A
Maximaler effektiver Eingangsstrom:	$I_{1\text{eff}}$: 11 A
Bemessungswert der Leerlaufspannung:	U_0 : 80 V
Schutzart:	IP21S
Gewicht:	ca. 3 kg
Einschaltdauer X:	30 % bei 40 °C und 120A
Fallende Kennlinie	
Schweißbare Materialstärke:	1,5 mm - 3,0 mm



Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie die beschriebenen Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dessen richtigem Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut. Auf dem Typenschild stehen alle technischen Daten von diesem Schweißgerät, bitte informieren Sie sich über die technischen Gegebenheiten dieses Gerätes.

- **⚠️ WARNUNG!** Halten Sie die Verpackungsmaterialien von Kleinkindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 16 Jahren und da-

rüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Lassen Sie Reparaturen oder/und Wartungsarbeiten nur von qualifizierten Elektro-Fachkräften durchführen.
- Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen Schweißleitungen.
- Das Gerät sollte während des Betriebes nicht direkt an der Wand stehen, nicht abgedeckt oder zwischen andere Geräte eingeklemmt werden, damit immer genügend Luft durch die Lüftungsschlitze aufgenommen werden kann. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät richtig an die Netzspannung angeschlossen ist. Vermeiden Sie jede Zugbeanspruchung der Netzleitung. Ziehen Sie

- den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät an einem anderen Ort aufstellen.
- Wenn das Gerät nicht im Betrieb ist, schalten Sie es immer mittels EIN- / AUS-Schalter aus. Legen Sie den Elektrodenhalter auf einer isolierten Unterlage ab und nehmen Sie erst nach 15 Minuten Abkühlung die Elektroden aus dem Halter.
 - Achten Sie auf den Zustand der Schweißkabel, des Elektrodenhalters sowie der Masseklemmen. Abnutzungen an der Isolierung und an den stromführenden Teilen können Gefahren hervorrufen und die Qualität der Schweißarbeit mindern.
 - Lichtbogenschweißen erzeugt Funken, geschmolzene Metallteile und Rauch. Beachten Sie daher: Alle brennbaren Substanzen und / oder Materialien vom Arbeitsplatz und dessen unmittelbarer Umgebung entfernen.
 - Sorgen Sie für eine Belüftung des Arbeitsplatzes.
 - Schweißen Sie nicht auf Behältern, Gefäßen oder Rohren, die brennbare Flüssigkeiten oder Gase enthalten oder enthalten haben.
 - **⚠ WARNING!** Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt mit dem Schweißstromkreis. Die Leerlaufspannung zwischen Elektrodenzange und Masseklemme kann gefährlich sein, es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
 - Lagern oder verwenden Sie das Gerät nicht in feuchter oder in nasser Umgebung oder im Regen. Hier gilt die Schutzbestimmung IP21S.
 - Schützen Sie die Augen mit dafür bestimmten Schutzgläsern (DIN Grad 9-10), die Sie auf dem mitgelieferten Schweißschirm befestigen. Verwenden Sie Handschuhe und trockene Schutzkleidung, die frei von Öl und Fett ist, um die Haut vor der ultravioletten Strahlung des Lichtbogens zu schützen.
 - **⚠ WARNING!** Verwenden Sie die Schweißstromquelle nicht zum Auftauen von Rohren.

Beachten Sie:

- Die Strahlung des Lichtbogens kann die Augen schädigen und Verbrennungen auf der Haut hervorrufen.
- Das Lichtbogenschweißen erzeugt Funken und Tropfen von geschmolzenem Metall,

das geschweißte Werkstück beginnt zu glühen und bleibt relativ lange sehr heiß. Berühren Sie das Werkstück deshalb nicht mit bloßen Händen.

- Beim Lichtbogenschweißen werden gesundheitsschädliche Dämpfe freigesetzt. Achten Sie darauf, diese möglichst nicht einzusatmen.
- Schützen Sie sich gegen die gefährlichen Effekte des Lichtbogens und halten Sie nicht an der Arbeit beteiligte Personen mindestens 2 m vom Lichtbogen entfernt.

⚠ ACHTUNG!

- Während des Betriebes des Schweißgerätes kann es, abhängig von den Netzbedingungen am Anschlusspunkt, zu Störungen in der Spannungsversorgung für andere Verbraucher kommen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihr Energieversorgungsunternehmen.
- Während des Betriebes des Schweißgerätes kann es zu Funktionsstörungen anderer Geräte kommen, z. B. Hörgeräte, Herzschrittmacher usw.

• Gefahrenquellen beim Lichtbogenschweißen

Beim Lichtbogenschweißen ergibt sich eine Reihe von Gefahrenquellen. Es ist daher für den Schweißer besonders wichtig, nachfolgende Regeln zu beachten, um sich und andere nicht zu gefährden und Schäden für Mensch und Gerät zu vermeiden.

- Lassen Sie Arbeiten auf der Netzspannungsseite, z. B. an Kabeln, Steckern, Steckdosen usw., nur von einer Elektrofachkraft nach nationalen und örtlichen Vorschriften ausführen.
- Trennen Sie bei Unfällen das Schweißgerät sofort von der Netzspannung.
- Wenn elektrische Berührungsspannungen auftreten, schalten Sie das Gerät sofort aus und lassen es von einer Elektrofachkraft überprüfen.
- Auf der Schweißstromseite immer auf gute elektrische Kontakte achten.
- Beim Schweißen immer an beiden Händen isolierende Handschuhe tragen. Diese schützen vor elektrischen Schlägen (Leerlaufspannung des Schweißstromkreises), vor schädlichen Strahlungen

- (Wärme und UV-Strahlung) sowie vor glühendem Metall und Schlagspritzern.
- Festes, isolierendes Schuhwerk tragen. Die Schuhe sollen auch bei Nässe isolieren. Halbschuhe sind nicht geeignet, da herabfallende, glühende Metalltropfen Verbrennungen verursachen können.
 - Geeignete Schutzkleidung tragen, keine synthetischen Kleidungsstücke.
 - Nicht mit ungeschützten Augen in den Lichtbogen sehen, nur Schweißer-Schweißschirm mit vorschriftsmäßigem Schutzglas nach DIN verwenden. Der Lichtbogen gibt außer Licht- und Wärmestrahlen, die eine Blendung bzw. Verbrennung verursachen, auch UV-Strahlen ab. Diese unsichtbare ultraviolette Strahlung verursacht bei ungenügendem Schutz eine erst einige Stunden später bemerkbare, sehr schmerzhaftes Bindehautentzündung. Außerdem ruft UV-Strahlung auf ungeschützte Körperstellen Verbrennung wie bei einem Sonnenbrand hervor.
 - Auch in der Nähe des Lichtbogens befindlichen Personen oder Helfer müssen auf die Gefahren hingewiesen und mit den nötigen Schutzmitteln ausgerüstet werden. Wenn erforderlich, Schutzwände aufstellen.
 - Beim Schweißen, besonders in kleinen Räumen, ist für ausreichende Frischluftzufuhr zu sorgen, da Rauch und schädliche Gase entstehen.
 - An Behältern, in denen Gase, Treibstoffe, Mineralöle oder dgl. gelagert werden, dürfen – auch wenn sie schon vor langer Zeit entleert wurden – keine Schweißarbeiten vorgenommen werden, da durch Rückstände Explosionsgefahr besteht.
 - In feuer- und explosionsgefährdeten Räumen gelten besondere Vorschriften.
 - Schweißverbindungen, die großen Beanspruchungen ausgesetzt sind und bestimmte Sicherheitsforderungen erfüllen müssen, dürfen nur von besonders ausgebildeten und geprüften Schweißern ausgeführt werden. Beispiele sind Druckkessel, Laufschiene, Anhängerkupplungen usw.
- ⚠ ACHTUNG!** Schließen Sie die Masseklemme stets so nahe wie möglich an die Schweißstelle an, so dass der Schweißstrom

den kürzestmöglichen Weg von der Elektrode zur Masseklemme nehmen kann. Verbinden Sie die Masseklemme niemals mit dem Gehäuse des Schweißgerätes! Schließen Sie die Masseklemme niemals an geerdeten Teilen an, die weit vom Werkstück entfernt liegen, z. B. einem Wasserrohr in einer anderen Ecke des Raumes. Andernfalls könnte es dazu kommen, dass das Schutzleitersystem des Raumes, in dem Sie schweißen, beschädigt wird.

- Verwenden Sie das Schweißgerät nicht im Regen.
- Verwenden Sie das Schweißgerät nicht in feuchter Umgebung.
- Stellen Sie das Schweißgerät nur auf einen ebenen Platz.
- Der Ausgang ist bei einer Umgebungstemperatur von 20 °C bemessen. Die Schweißzeit kann bei höheren Temperaturen verringert sein.

Gefährdung durch elektrischen Schlag:



Elektrischer Schlag von einer Schweißelektrode kann tödlich sein. Nicht bei Regen oder Schnee schweißen. Trockene Isolierhandschuhe tragen. Die Elektrode nicht mit

bloßen Händen anfassen. Keine nassen oder beschädigten Handschuhe tragen. Schützen Sie sich vor einem elektrischen Schlag durch Isolierungen gegen das Werkstück. Das Gehäuse der Einrichtung nicht öffnen.

Gefährdung durch Schweißrauch:

- Das Einatmen von Schweißrauch kann die Gesundheit gefährden. Den Kopf nicht in den Rauch halten. Einrichtungen in offenen Bereichen verwenden. Entlüftung zum Entfernen des Rauches verwenden.

Gefährdung durch Schweißfunken:

- Schweißfunken können eine Explosion oder einen Brand verursachen. Brennbare Stoffe vom Schweißen fernhalten. Nicht neben brennbaren Stoffen schweißen. Schweißfunken können Brände verursachen. Einen Feuerlöscher in der Nähe bereithalten und einen Beobachter, der ihn sofort benutzen kann. Nicht auf Trommeln oder irgendwelchen geschlossenen Behältern schweißen.

Gefährdung durch Lichtbogenstrahlen:

- Lichtbogenstrahlen können die Augen schädigen und die Haut verletzen. Hut und Sicherheitsbrille tragen. Gehörschutz und hoch geschlossenen Hemdkragen tragen. Schweißerschutzhelme tragen und auf passende Filtereinstellungen achten. Vollständigen Körperschutz tragen.

Gefährdung durch elektromagnetische Felder:

- Schweißstrom erzeugt elektromagnetische Felder. Nicht zusammen mit medizinischen Implantaten verwenden. Niemals die Schweißleitungen um den Körper wickeln. Schweißleitungen zusammenführen.

• Schweißschirmspezifische Sicherheitshinweise

- Überzeugen Sie sich mit Hilfe einer hellen Lichtquelle (z. B. Feuerzeug) immer vor Beginn der Schweißarbeiten von der ordnungsgemäßen Funktion des Schweißschirmes.

- Durch Schweißspritzer kann die Schutzscheibe beschädigt werden. Tauschen Sie beschädigte oder zerkratzte Schutzscheiben sofort aus.
- Ersetzen Sie beschädigte oder stark verschmutzte bzw. verspritzte Komponenten unverzüglich.
- Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben.
- Machen Sie sich mit den Sicherheitsvorschriften für das Schweißen vertraut. Beachten Sie hierzu auch die Sicherheitshinweise ihres Schweißgerätes.
- Setzen Sie den Schweißschirm immer beim Schweißen auf. Bei Nichtverwendung können Sie sich schwere Netzhautverletzungen zuziehen.
- Tragen Sie während des Schweißens immer Schutzkleidung.
- Verwenden Sie den Schweißschirm nie ohne Schutzscheibe.
- Tauschen Sie für gute Durchsicht und ermüdungsfreies Arbeiten die Schutzscheibe rechtzeitig.

• **Umgebung mit erhöhter elektrischer Gefährdung**

Beim Schweißen in Umgebungen mit erhöhter elektrischer Gefährdung sind folgende Sicherheitshinweise zu beachten.

Umgebungen mit erhöhter elektrischer Gefährdung sind zum Beispiel anzutreffen:

- An Arbeitsplätzen, an denen der Bewegungsraum eingeschränkt ist, so dass der Schweißer in Zwangshaltung (z. B. kniend, sitzend, liegend) arbeitet und elektrisch leitfähige Teile berührt;
- An Arbeitsplätzen, die ganz oder teilweise elektrisch leitfähig begrenzt sind und an denen eine starke Gefährdung durch vermeidbares oder zufälliges Berühren durch den Schweißer besteht;
- An nassen, feuchten oder heißen Arbeitsplätzen, an denen Luftfeuchte oder Schweiß den Widerstand der menschlichen Haut und die Isoliereigenschaften oder Schutzausrüstung erheblich herabsetzt.

Auch eine Metallleiter oder ein Gerüst können eine Umgebung mit erhöhter elektrischer Gefährdung schaffen.

In derartiger Umgebung sind isolierte Unterlagen und Zwischenlagen zu verwenden, ferner Stulpenhandschuhe und Kopfbedeckungen aus Leder oder anderen isolierenden Stoffen zu tragen, um den Körper gegen Erde zu isolieren. Die Schweißstromquelle muss sich außerhalb des Arbeitsbereiches bzw. der elektrisch leitfähigen Flächen und außerhalb der Reichweite des Schweißers befinden.

Zusätzlicher Schutz gegen einen Schlag durch Netzstrom im Fehlerfall kann durch Verwendung eines Fehlerstrom-Schutzschalters vorgesehen sein, der bei einem Ableitstrom von nicht mehr als 30 mA betrieben wird und alle netzbetriebenen Einrichtungen in der Nähe versorgt. Der Fehlerstrom-Schutzschalter muss für alle Stromarten geeignet sein.

Es müssen Mittel zum schnellen elektrischen Trennen der Schweißstromquelle oder des Schweißstromkreises (z.B. Not-Aus-Einrichtung) leicht zu erreichen sein.

Bei der Verwendung von Schweißgeräten unter elektrisch gefährlichen Bedingungen, darf die Ausgangsspannung des Schweißgerätes im Leerlauf nicht höher als 113 V (Scheitelwert) sein. Dieses Schweißgerät darf aufgrund der Ausgangsspannung in diesen Fällen verwendet werden.

• **Schweißen in engen Räumen**

Beim Schweißen in engen Räumen kann es zu einer Gefährdung durch toxische Gase (Erstickungsgefahr) kommen.

In engen Räumen darf nur dann geschweißt werden, wenn sich unterwiesene Personen in unmittelbarer Nähe aufhalten, die notfalls eingreifen können. Hier ist vor Beginn des Schweißprozesses eine Bewertung durch einen Experten vorzunehmen, um zu bestimmen, welche Schritte notwendig sind, um die Sicherheit der Arbeit sicherzustellen und welche Vorsichtsmaßnahmen während des eigentlichen Schweißvorganges getroffen werden sollten.

• **Summierung der Leerlaufspannungen**

Wenn mehr als eine Schweißstromquelle gleichzeitig in Betrieb ist, können sich deren Leerlaufspannungen summieren und zu einer erhöhten elektrischen Gefährdung führen. Schweißstromquellen müssen so angeschlossen werden, dass diese Gefährdung minimiert wird. Die einzelnen Schweißstromquellen, mit ihren separaten Steuerungen und Anschlüssen, müssen deutlich gekennzeichnet werden, um erkennen zu lassen, was zu welchem Schweißstromkreis gehört.

• **Verwendung von Schulterschlingen**

Es darf nicht geschweißt werden, wenn die Schweißstromquelle getragen wird, z.B. mit einer Schulterschlinge.

Damit soll verhindert werden:

- Das Risiko, das Gleichgewicht zu verlieren, wenn angeschlossene Leitungen oder Schläuche gezogen werden
- Die erhöhte Gefährdung eines elektrischen Schlages, da der

Schweißer mit Erde in Berührung kommt, wenn er eine Schweißstromquelle der Klasse I verwendet, deren Gehäuse durch ihren Schutzleiter geerdet ist.

ist ein Schutzanzug und, wenn nötig, auch ein Kopfschutz zu tragen.

Schutz gegen Strahlen und Verbrennungen

● **Schutzkleidung**

- Während der Arbeit muss der Schweißer an seinem ganzen Körper durch entsprechende Kleidung und Gesichtsschutz gegen Strahlung und Verbrennungen geschützt sein. Folgende Schritte sollen beachtet werden:
 - Vor der Schweißarbeit die Schutzkleidung anziehen
 - Handschuhe anziehen.
 - Fenster oder Ventilator öffnen, um die Luftzufuhr zu garantieren.
 - Schutzbrille und Mundschutz tragen.
- An beiden Händen sind Stulpenhandschuhe aus einem geeigneten Stoff (Leder) zu tragen. Sie müssen sich in einem einwandfreien Zustand befinden.
- Zum Schutz der Kleidung gegen Funkenflug und Verbrennungen sind geeignete Schürzen zu tragen. Wenn die Art der Arbeiten, z. B. des Überkopfschweißen, es erfordert,

- An der Arbeitsstelle durch einen Aushang „Vorsicht! Nicht in die Flammen sehen!“ auf die Gefährdung der Augen hinweisen. Die Arbeitsplätze sind möglichst so abzuschirmen, dass die in der Nähe befindlichen Personen geschützt sind. Unbefugte sind von den Schweißarbeiten fernzuhalten.
- In unmittelbarer Nähe ortsfester Arbeitsstellen sollen die Wände weder hellfarbig noch glänzend sein. Fenster sind mindestens bis Kopfhöhe gegen Durchlassen oder Zurückwerfen von Strahlung zu sichern, z. B. durch geeigneten Anstrich.

● **EMV-Geräteklassifizierung**

Gemäß der Norm **IEC 60974-10** handelt es sich hier um ein Schweißgerät mit der elektromagnetischen Verträglichkeit der Klasse A. Geräte der Klasse A sind Geräte, die sich für den

Gebrauch in allen anderen Bereichen außer dem Wohnbereich und solchen Bereichen eignen, die direkt an ein Niederspannungs-Versorgungsnetz angeschlossen sind, das (auch) Wohngebäude versorgt. Geräte der Klasse A müssen die Grenzwerte der Klasse A einhalten.

WARNHINWEIS: Geräte der Klasse A sind für den Betrieb in einer industriellen Umgebung vorgesehen. Wegen der auftretenden leistungsgebundenen als auch gestrahlten Störgrößen kann es möglicherweise Schwierigkeiten geben, die elektromagnetische Verträglichkeit in anderen Umgebungen sicherzustellen.

Auch wenn das Gerät die Emissionsgrenzwerte gemäß Norm einhält, können entsprechende Geräte dennoch zu elektromagnetischen Störungen in empfindlichen Anlagen und Geräten führen. Für Störungen, die beim Arbeiten durch den Lichtbogen entstehen, ist der Anwender verantwortlich und der Anwender muss geeignete Schutzmaßnahmen treffen. Hierbei muss der Anwender besonders berücksichtigen:

- Netz-, Steuer-, Signal und Telekommunikationsleitungen

- Computer und andere mikroprozessorgesteuerte Geräte
 - Fernseh-, Radio- und andere Wiedergabegeräte
 - elektronische und elektrische Sicherheitseinrichtungen
 - Personen mit Herzschrittmachern oder Hörgeräten
 - Mess- und Kalibriereinrichtungen
 - Störfestigkeit sonstiger Einrichtungen in der Nähe
 - die Tageszeit, zu der die Arbeiten durchgeführt werden.
- Um mögliche Störstrahlungen zu verringern, wird empfohlen:
- den Netzanschluss mit einem Netzfilter auszurüsten
 - das Gerät regelmäßig zu warten und in einem guten Pflegezustand zu halten
 - Schweißleitungen sollten vollständig abgewickelt werden und möglichst parallel auf dem Boden verlaufen
 - durch Störstrahlung gefährdete Geräte und Anlagen sollten möglichst aus dem Arbeitsbereich entfernt werden oder abgeschirmt werden.

Das Produkt ist lediglich für den professionellen Gebrauch bestimmt.

● Vor der Inbetriebnahme

Entnehmen Sie das Gerät und das Zubehör aus der Verpackung und überprüfen Sie diese auf Schäden (z. B. Transportschäden).

- Befestigen Sie den Tragegurt **1** am Gerät (siehe Abb. C1 – C4).

● Schweißschirm montieren

- Montieren Sie den Griff **8** am Schweißschirm **7**, wie in Abb. A dargestellt.
- Montieren Sie das Schutzglas **11** am Schweißschirm **7**, wie in Abb. B dargestellt.
- Das Schutzglas **11** muss oben eingeschoben werden.

Hinweis: Sollte sich das Schutzglas **11** nicht vollständig einschieben lassen, drücken Sie von außen leicht auf das Schutzglas **11**.

● Inbetriebnahme

Hinweis: Das Schweißgerät ist für das Schweißen mit Elektroden geeignet.

- Benutzen Sie Elektrodenhalterklammern ohne hervorstehende Halterungsschrauben, die den heutigen Sicherheitsstandards entsprechen.
- Stellen Sie sicher, dass der EIN- / AUS-Schalter **9** auf Position „O“ („OFF“) gestellt ist bzw. dass das Netzkabel **10** nicht in die Steckdose eingesteckt ist.
- Verbinden Sie die Schweißkabel ihrer Polarität entsprechend und nach den Angaben des Elektrodenherstellers.
- Verbinden Sie dazu den Anschluss der Masseklemme **4** (schwarz) mit dem entsprechenden Ausgang am Inverter-Schweißgerät (schwarz, gekennzeichnet mit „-“).

- Verbinden Sie den Anschluss der Elektrodenhalter **5** (rot) mit dem entsprechenden Ausgang am Inverter-Schweißgerät (rot, gekennzeichnet mit „+“).
- Legen Sie gemäß der Vorgaben geeignete Schutzkleidung an und bereiten Sie ihren Arbeitsplatz vor.
- Schließen Sie die Masseklemme **4** an das Werkstück an.
- Klemmen Sie die Elektrode in den Elektrodenhalter **5**.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den EIN- / AUS-Schalter **9** auf Position „I“ („ON“) stellen.
- Stellen Sie den Schweißstrom mit dem Drehknopf **2** je nach verwendeter Elektrode ein.

Hinweis: Den einzustellenden Schweißstrom in Abhängigkeit vom Elektroden Durchmesser entnehmen Sie nachfolgender Tabelle.

Ø Elektrode	Schweißstrom
1.6 mm	40–55 A
2.0 mm	55–65 A
2.5 mm	65–80 A
3.2 mm	80–120 A

⚠ Achtung: Die Masseklemme **4** und der Elektrodenhalter **5**/die Elektrode dürfen nicht in direkten Kontakt gebracht werden.

⚠ Achtung: Beim Schweißen mit Elektroden (MMA - manual metal arc welding - Elektrodenschweißen), muss der Elektrodenhalter **5** und die Masseklemme **4** entsprechend den Angaben der Elektroden an Plus (+) bzw. Minus (-) angeschlossen werden.

- Halten Sie den Schweißschirm **7** vor das Gesicht und beginnen Sie mit dem Schweißvorgang.
- Um den Arbeitsvorgang zu beenden, stellen Sie den EIN- / AUS-Schalter

9 auf Position „O“ („OFF“).

ACHTUNG!

Beim Auslösen des Thermowächters leuchtet die gelbe Kontrolllampe 3 auf. In diesem Fall ist kein weiteres Schweißen möglich. Das Gerät ist weiterhin in Betrieb, damit der Lüfter das Gerät abkühlt. Sobald das Gerät wieder betriebsbereit ist, schaltet sich die gelbe Kontrolllampe 3 automatisch aus. Die Schweißfunktion ist nun wieder gegeben.

ACHTUNG!

Achten Sie darauf, die Elektrode nicht am Werkstück zu reiben. Damit kann das Werkstück beschädigt und die Zündung des Lichtbogens erschwert werden. Halten Sie nach dem Zünden des Lichtbogens den korrekten Abstand zum Werkstück ein. Die Entfernung sollte dem Durchmesser der verwendeten Elektrode entsprechen. Halten Sie diesen Abstand während des Schweißens möglichst genau und konstant ein. Der Winkel zwischen der Elektrode und der Arbeitsrichtung sollte zwischen 20° und 30° liegen.

ACHTUNG!

Schweißklemme und Schweißelektrode müssen nach dem Schweißvorgang auf der isolierten Halterung abgelegt werden. Erst wenn die Elektrode abgekühlt ist, kann die Schmelzschlacke entfernt werden. Um die unterbrochene Schweißnaht neu zu schweißen, muss zuerst die Schmelzschlacke an der Schweißposition entfernt werden.

ACHTUNG!

Eine Spannung, die 10 % unter der Nenneingangsspannung des Schweißgeräts liegt, kann zu folgenden Konsequenzen führen:

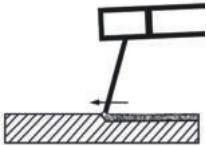
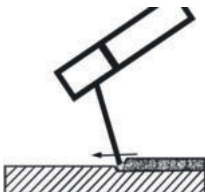
- Der Strom des Geräts verringert sich.
- Der Lichtbogen bricht ab oder wird instabil.

ACHTUNG!

- Die Lichtbogenstrahlung kann zu Augenentzündungen und Hautverbrennungen führen.
- Spritz- und Schmelzschlacken können Augenverletzungen und Verbrennungen verursachen.
- Tragen Sie eine abgetönte Augenschutzbrille oder eine Schutzmaske.
- Die Schutzmaske muss dem Sicherheitsstandard EN175 entsprechen.
- Es dürfen ausschließlich Schweißkabel verwendet werden, die im Lieferumfang enthalten sind (10 mm²).

● Schweißen

Wählen Sie zwischen stechendem und schleppendem Schweißen. Im Folgenden wird der Einfluss der Bewegungsrichtung auf die Eigenschaften der Schweißnaht dargestellt:

	Stechendes Schweißen	Schleppendes Schweißen
		
Einbrand	kleiner	größer
Schweißnahtbreite	größer	kleiner
Schweißraupe	flacher	höher
Schweißnahtfehler	größer	kleiner

Hinweis: Welche Art des Schweißens geeigneter ist, entscheiden Sie selbst, nachdem Sie ein Probestück geschweißt haben.

Hinweis: Nach vollständiger Abnutzung der Elektrode muss diese ausgetauscht werden.

● Wartung und Reinigung

Hinweis: Das Schweißgerät muss für eine einwandfreie Funktion sowie für die Einhaltung der Sicherheitsanforderungen regelmäßig gewartet und überholt werden. Unsachgemäßer und falscher Betrieb können zu Ausfällen und Schäden am Gerät führen.

- Bevor Sie Reinigungsarbeiten an dem Schweißgerät durchführen, ziehen Sie das Netzkabel  aus der Steckdose, damit das Gerät sicher

vom Stromkreis getrennt wird.

- Säubern Sie das Schweißgerät, so wie dessen Zubehör regelmäßig von außen. Entfernen Sie Schmutz und Staub mit Hilfe von Luft, Putzwolle oder einer Bürste.

Hinweis: Folgende Wartungsarbeiten dürfen nur von ausgewiesenen Fachkräften durchgeführt werden.

- Stromregler, Erdungsvorrichtung, interne Leitungen, die Kupplungsvorrichtung des Schweißbrenners und Einstellschrauben sollten regelmäßig gewartet werden. Ziehen Sie lockere Schrauben wieder fest und tauschen Sie rostige Schrauben aus (Ersatzschrauben M4x10 sind in jedem handelsüblichen Baumarkt erhältlich).
- Überprüfen Sie regelmäßig die Isolationswiderstände des Schweißgeräts. Verwenden Sie dazu das entspre-

chende Messgerät.

- Im Falle eines Defekts oder bei erforderlichem Austausch von Geräteteilen wenden Sie sich bitte an das entsprechende Fachpersonal.

● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben

Rohstoffrückgewinnung statt Müllentwicklung

 Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

● EU-Konformitätserklärung

Wir, die

C.M.C. GmbH

Dokumentenverantwortlicher:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
Deutschland

erklären in alleiniger Verantwortung,
dass das Produkt

Inverter Schweißgerät

Art.-Nr.:	2338
Herstellungsjahr:	2021/18
IAN:	337360_2007
Modell:	PISG 120 B3

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

EU-Niederspannungsrichtlinie:

2014/35/EU

EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit:

2014/30/EU

RoHS Richtlinie:

2011/65/EU+2015/863/EU

und deren Änderungen festgelegt sind.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 08. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN 60974-1:2018/A1:2019
EN 60974-10:2014/A1:2015

St. Ingbert, 22.10.2020

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

i. A. Dr. Christian Weyler
– Qualitätssicherung –

● Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Garantie der Creative Marketing & Consulting GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

● Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kaufbeleg gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 3-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenboni) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

● Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

● Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind allein die in der Originalbetriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Originalbetriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den professionellen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen: Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kaufbeleg und die Artikelnummer (z. B.

IAN) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Hinweis:

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 337360 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



● Service

So erreichen Sie uns:

DE, AT, CH

Name: C. M. C. GmbH
 Internetadresse: www.cmc-creative.de
 E-Mail: service.de@cmc-creative.de
 service.at@cmc-creative.de
 service.ch@cmc-creative.de
 Telefon: +49 (0) 6894/ 9989750
 (Normal-Tarif dt. Festnetz)
 +49 (0) 6894/ 9989729
 Sitz: Deutschland

IAN 337360_2007

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

Adresse:

C. M. C. GmbH
 Katharina-Loth-Str. 15
 DE-66386 St. Ingbert
 DEUTSCHLAND

Bestellung von Ersatzteilen:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

C.M.C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

Last Information Update · Információk státusza ·
Stanje informacij · Poslední aktualizace informací ·
Posledná aktualizácia informácií ·
Stand der Informationen: 12/2020
Ident.-No.: PISG120B3122020-4



IAN 337360_2007

